CITY CLERK
CITY OF LOS ANGELES
FOUNDED 1781
ELECTION DIVISION

بروشور اطلاعات رأی‌دهنده

گردآوری‌شده توسط PATRICE Y. LATTIMORE، منشی شهرداری

★ انتخابات عمومی شهرداری ★
سه‌شنبه، 3 نوامبر 2026

clerk.lacity.gov/elections

FARSI

برای کسب اطلاعات درباره انتخابات، لطفاً با
شماره‌ی 1-888-873-1000 تماس بگیرید

شهرداری Los Angeles اطلاعات رأی‌دهندگان را علاوه
بر زبان انگلیسی، به این زبانها نیز ارائه می‌دهد:

Այս բրոշյուրի հայերեն օրինակն ստանալու համար
զանգահարեք 1-888-873-1000 հեռախոսահամարով:

要索取本手冊的中文版，
請致電 1-888-873-1000

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزوه به زبان فارسی، با شماره تلفن
1-888-873-1000 تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,
1-888-873-1000 पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、
1-888-873-1000までお電話ください。

ដើម្បីទទួលបានឯកសារថតចម្លងមួយច្បាប់ពីកូនសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរ
សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-888-873-1000

이 팸플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로
연락하십시오. 1-888-873-1000

Для получения копии данной брошюры на русском
языке позвоните по номеру 1-888-873-1000.

Para obtener una copia de este folleto en español,
llame al 1-888-873-1000

Para makakuha ng kopya ng pamplet na ito sa Tagalog,
tumawag sa 1-888-873-1000

เพื่อขอสำเนาจุลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข
1-888-873-1000

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số
1-888-873-1000

فهرست مطالب

صفحه

خلاصه برگه رأی 3-10

مصوبه برگه رأی، استدلال‌ها و متن

لایحه پیشنهادی TE **11**

اصلاحیه منشور LA **17**

اصلاحیه منشور PL **36**

اصلاحیه منشور EE **45**

اصلاحیه منشور PRK **58**

اصلاحیه منشور PRT **65**

اصلاحیه منشور SC **71**

قانون پیشنهادی FD **88**

اطلاعات رأی‌دهنده

ثبت کننده-متصدی ثبت کانتی Los Angeles/کارمند کانتی وظیفهٔ اجرای انتخابات شهرداری شهر Los Angeles را بر عهده دارد.

این جزوه فقط حاوی اطلاعاتی درباره مصوبه‌های برگه رأی شهرداری/ناحیهٔ یکپارچه مدارس لس آنجلس (LAUSD) برای انتخابات عمومی شهرداری در تاریخ 3 نوامبر 2026 است.

برای اطلاعات مربوط به انتخابات، مانند مراکز رأی‌گیری، لطفاً با کانتی LA به شماره 815-2666 (800) تماس بگیرید یا از وب‌سایت آنها به نشانی www.lavote.gov بازدید کنید.

هشت صفحه بعد شامل نسخه ساده شده مصوبه‌های برگه رأی شهرداری/LAUSD است. متن کامل هر مصوبه، همراه با اطلاعات دیگر، پس از خلاصه برگه رأی چاپ شده است (صفحه فهرست مطالب را مشاهده کنید).

لایحه پیشنهادی TE شهرداری LOS ANGELES

عنوان:
معافیت از مالیات انتقال ملک برای قربانیان فاجعه آتش‌سوزی ژانویه 2025.

موضوع:
آیا باید قانونی تصویب شود که برای املاک مسکونی آسیب‌دیده یا تخریب‌شده در آتش‌سوزی Palisades که ظرف پنج سال از تاریخ آغاز آتش‌سوزی به فروش می‌رسند، معافیت یک‌باره از مالیات راه‌حل‌های بی‌خانمانی و مسکن شهرداری (لایحه پیشنهادی ULA) در نظر گرفته شود؟

شرایط:
در سال 2022، رأی‌دهندگان لایحه پیشنهادی ULA را تصویب کردند، که شامل مالیات ویژه نقل‌وانتقال اسناد بر فروش املاک بالای 5 میلیون دلار (با احتساب تورم) برای تأمین مالی برنامه‌های مسکن مقرون‌به‌صرفه و کمک به مستاجران بود. آتش‌سوزی Palisades که در 7 ژانویه 2025 آغاز شد، بسیاری از املاک مسکونی، از جمله خانه‌ها و واحدهای مسکونی را ویران یا به آنها خسارت وارد کرد. املاک آسیب‌دیده از آتش‌سوزی که به قیمت بیش از 5 میلیون دلار (با احتساب تورم) فروخته شده‌اند یا فروخته خواهند شد، مشمول مالیات لایحه پیشنهادی ULA خواهند بود.

پیشنهاد:
این مصوبه فروش املاک مسکونی به ارزش بیش از 5 میلیون دلار (با احتساب نرخ تورم) را که در اثر آتش‌سوزی Palisades آسیب دیده یا تخریب شده‌اند، از مالیات لایحه پیشنهادی ULA معاف می‌کند. اگر کسی که در تاریخ آغاز آتش‌سوزی Palisades مالک ملک مسکونی آسیب‌دیده یا تخریب‌شده بوده است، آن را بین 7 ژانویه 2025 و 6 ژانویه 2030 بفروشد، فروش آن واجد شرایط دریافت یک‌باره استرداد مالیات یا معافیت از مالیات لایحه پیشنهادی ULA خواهد بود.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید املاک مسکونی بالای 5 میلیون دلار (با احتساب تورم) که در اثر آتش‌سوزی Palisades آسیب دیده یا تخریب شده‌اند، در صورت فروش ظرف پنج سال از تاریخ شروع آتش‌سوزی، واجد شرایط بازپرداخت یک‌باره یا معافیت از مالیات لایحه پیشنهادی ULA باشند.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید املاک مسکونی بالای 5 میلیون دلار (با احتساب تورم) که در اثر آتش‌سوزی Palisades آسیب دیده یا تخریب شده‌اند، در صورت فروش ظرف پنج سال از تاریخ شروع آتش‌سوزی، واجد شرایط بازپرداخت یک‌باره یا معافیت از مالیات لایحه پیشنهادی ULA باشند.

متن کامل این مصوبه از صفحه 15 آغاز می‌شود.

اصلاحیه منشور شهرداری LOS ANGELES بند LA

عنوان:
زیرساخت شهری، بودجه، امور مالی و قراردادها.

موضوع:
آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: یک برنامه سرمایه‌گذاری زیرساختی و چرخه بودجه دوساله برای شهر ایجاد شود؛ اختیارات مدیر امور عام‌المنفعه (مدیر) افزایش یابد و امکان حذف یا ایجاد تغییرات در هیئت‌مدیره امور عام‌المنفعه (هیئت‌مدیره) فراهم شود؛ محدودیت‌هایی که مانع از انجام فعالیت‌های تجاری توسط شهر و رهن گذاشتن املاک متعلق به شهرداری می‌شود، برداشته شود؛ و برخی قوانین و رویه‌های انعقاد قرارداد تغییر کند؟

شرایط:
این منشور در حال حاضر: یک چرخه بودجه یک ساله را تعیین می‌کند؛ شهرداری را از رهن گذاشتن املاک خود منع می‌کند؛ انجام کسب‌وکارهای تجاری را محدود می‌کند؛ مقرر می‌دارد که اداره امور عام‌المنفعه را هیئت‌مدیره‌ای تمام‌وقت و با کمک یک مدیر اداره کند؛ طرح زیرساخت‌های سرمایه‌ای را ملزم نمی‌کند؛ و اعطای قراردادها را تنظیم می‌کند.

پیشنهاد:
این مصوبه:

- یک چرخه بودجه دوساله ایجاد می‌کند که بتواند طبق قانون تنظیم شود؛
- محدودیت‌های اعمال‌شده بر توانایی شهرداری در انجام کسب‌وکارهای تجاری یا رهن گذاشتن املاک متعلق به شهرداری را لغو می‌کند؛
- اختیارات مدیر را برای مدیریت اداره کارهای عمومی گسترش می‌دهد و طبق قانون اجازه تغییر یا حذف هیئت را می‌دهد؛
- شهرداری را به ایجاد طرح زیرساخت‌های سرمایه‌ای ملزم می‌کند؛
- برخی از پروژه‌های زیرساختی حیاتی را از قوانین مناقصه رقابتی شهرداری معاف می‌کند؛ و
- طبق قانون به شهرداری اجازه می‌دهد تا از خطاهای فنی یا اداری چشم‌پوشی کند و به پیشنهاددهندگان اجازه می‌دهد تا سایر خطاها یا از قلم‌افتادگی‌ها را در فرم‌های اخلاق، قبل از ارزیابی پیشنهادهای قرارداد، اصلاح کنند.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید منشور برای اعمال تغییرات ذکرشده در بالا در مورد زیرساخت شهری، بودجه، امور مالی و قراردادها اصلاح شود.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید منشور برای اعمال تغییرات ذکرشده در بالا در مورد زیرساخت شهری، بودجه، امور مالی و قراردادها اصلاح شود.

متن کامل این مصوبه از صفحه 23 آغاز می‌شود.

اصلاحیه منشور شهرداری LOS ANGELES بند PL

عنوان:
اداره برنامه‌ریزی شهری.

موضوع:
آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: یک کمیسیون تجدیدنظر محله برای جایگزینی کمیسیون‌های برنامه‌ریزی منطقه‌ای ایجاد شود؛ نحوه بررسی و تصویب برخی تصمیمات برنامه‌ریزی تغییر کند؛ اختیارات اداره برنامه‌ریزی شهری برای درخواست‌های شبه‌قضایی شفاف شود؛ اجازه تغییر در مقررات مربوط به مساحت زیربنا طبق قانون داده شود؛ و تغییرات مرتبط ایجاد شود؟

شرایط:
این منشور، اختیارات و وظایف تصمیم‌گیرندگان کلیدی در برنامه‌ریزی و کاربری زمین، از جمله اداره برنامه‌ریزی شهری، کمیسیون‌های برنامه‌ریزی شهری و برنامه‌ریزی منطقه‌ای، مدیر برنامه‌ریزی، دفتر مدیریت منطقه‌بندی، شورای شهر و شهردار را تعیین می‌کند.

پیشنهاد:
این مصوبه:

- هفت کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه‌ای را با یک کمیسیون تجدیدنظر محله (NAC) با حداقل هفت عضو جایگزین می‌کند؛
- به NAC تازه‌تأسیس اختیار می‌دهد تا به درخواست‌های تجدیدنظر اداری رسیدگی کند و بدون توجه به تصمیم‌گیرندگان قبلی، این درخواست‌ها را مجدداً بررسی کند و در مورد سایر موارد طبق قانون تصمیم‌گیری کند؛
- الزامات رویه‌ای و زمانی اضافی برای شورای شهر جهت اعمال صلاحیت در امور برنامه‌ریزی و کاربری زمین وضع می‌کند؛
- در منشور تصریح می‌کند که اداره برنامه‌ریزی شهری مسئول بررسی شبه‌قضایی است که توسط کارکنان تعیین‌شده اداره برنامه‌ریزی شهری انجام می‌شود که به موجب قانون اختیار لازم را دارند و توسط مدیر برنامه‌ریزی منصوب شده‌اند؛
- بخش‌های مربوط به برخی مصوبات مربوط به کاربری زمین و اختیارات قانون‌گذاری تفویض‌شده را حذف می‌کند؛
- این امکان را فراهم می‌کند که اگر شورای شهر ظرف 75 روز پس از مصوبات قبلی اقدام نکند، اصلاحات طرح کلی تصویب شوند؛ و
- به شورای شهر اجازه می‌دهد محدودیت فعلی مساحت زیربنا را طبق قانون تغییر دهد.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید منشور با تغییرات فوق در مورد اداره برنامه‌ریزی شهری اصلاح شود.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید منشور با تغییرات فوق در مورد اداره برنامه‌ریزی شهری اصلاح شود.

متن کامل این مصوبه از صفحه 40 آغاز می‌شود.

اصلاحیه منشور شهرداری LOS ANGELES بند EE

عنوان:
اخلاق، انتخابات و حکومتداری شهر.

موضوع:
آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: استقلال بازرس کل اداره پلیس و ارزیاب مستقل اداره آتش‌نشانی تقویت شود؛ کمیسر های کمیسیون اخلاق پس از ترک سِمتشان از کاندیدا شدن برای برخی مناصب انتخابی به مدت پنج سال منع شوند؛ جریمه نقدی مربوط به تخلفات مالی مبارزه انتخاباتی افزایش یابد؛ شورای شهر ملزم شود به جای سه روز در هفته که در حال حاضر مقرر شده است، حداقل هفته‌ای یک‌بار تشکیل جلسه دهد؛ الزامات مربوط به تعداد امضاهای دادخواست همه‌پرسی افزایش یابد؛ و تغییرات دیگری در رابطه با اخلاق، انتخابات و دولت ایجاد شود؟

شرایط:
منشور شهر تعیین‌کننده ساختارها، اختیارات و مسئولیت‌های دولت محلی است.

پیشنهاد:
این مصوبه تغییرات زیر را ایجاد می‌کند:

- ممانعت از کاندیدا شدن مدیر اجرایی و اعضای کمیسیون اخلاق برای مناصب هیئت‌مدیره آموزش و پرورش شهر یا Los Angeles به مدت پنج سال پس از ترک سمت‌هایشان؛
- افزایش حداکثر جریمه نقدی تخلفات مربوط به تأمین مالی مبارزات انتخاباتی برای هر تخلف به هرکدام که بیشتر باشد: 15,000 دلار (با تعدیل سالانه بر اساس نرخ تورم) یا سه برابر مبلغی که به‌طور نادرست گزارش یا پرداخت شده است؛
- افزایش تعداد امضاهای مورد نیاز برای دادخواست‌های همه‌پرسی از 10 درصد به 15 درصد آرای مأخوذه در آخرین انتخابات شهرداری؛
- تقویت استقلال بازرس کل اداره پلیس و ارزیاب مستقل اداره آتش نشانی برای شروع و انجام تحقیقات یا حسابرسی‌ها؛
- الزام شورای شهر به اینکه به جای سه روز در هفته، حداقل هفتگی یک بار جلسه داشته باشد و ایجاد تغییرات مرتبط با الزامات زمانی برای وتوی اقدامات هیئت‌مدیره؛
- شفاف‌سازی عبارات مربوط به انتقال اختیارات اداره پلیس و اداره آتش‌نشانی؛ و
- دادن اجازه برای تعریف ذینفع شورای محله طبق قانون.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید منشور برای اعمال تغییرات ذکرشده در بالا در مورد اخلاق، انتخابات و حکومتداری اصلاح شود

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید منشور برای اعمال تغییرات ذکرشده در بالا در مورد اخلاق، انتخابات و حکومتداری اصلاح شود

متن کامل این مصوبه از صفحه 50 آغاز می‌شود.

اصلاحیه منشور شهرداری LOS ANGELES بند PRK

عنوان:
بودجه اداره پارک‌ها و امور تفریحی شهر.

موضوع:
آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا، جز در شرایط اضطراری مالی، حداقل بودجه تخصیصی به اداره پارک‌ها و امور تفریحی طی یک دوره دهساله به‌تدریج به دو برابر حداقل بودجه تخصیص‌یافته فعلی افزایش یابد؟

شرایط:
این منشور حداقل بودجه‌ای را برای اداره پارک‌ها و امور تفریحی از صندوق عمومی تعیین می‌کند. این حداقل بودجه، مبلغی معادل 0.0325% از ارزش ارزیابی‌شده تمام املاکی است که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند. درصد تخصیص تعیین‌شده در منشور فعلی و بودجه حاصل از آن، همگام با افزایش جمعیت، گسترش نظام پارک‌ها و افزایش هزینه‌های نیروی کار رشد نکرده است. این امر به کاهش خدمات اداره پارک‌ها و امور تفریحی منجر شده است.

پیشنهاد:
این مصوبه حداقل میزان منابع مالی صندوق عمومی اختصاص‌یافته به اداره پارک‌ها و امور تفریحی را افزایش می‌دهد. این درصد طی یک دوره دهساله از نرخ 0.0325% به 0.065% از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهری ارزیابی شده‌اند، افزایش خواهد یافت. این مصوبه مالیات جدیدی ایجاد نمی‌کند و درآمد اضافی برای شهرداری ایجاد نخواهد کرد. این مصوبه مستلزم اختصاص منابع مالی بیشتری از صندوق عمومی به اداره پارک‌ها و امور تفریحی خواهد بود.

این افزایش بودجه به سطح خدمات اداره پارک‌ها و امور تفریحی و شکاف‌های مربوط به برابری پارک‌ها رسیدگی می‌کند و به این اداره اجازه می‌دهد تا هزینه‌های عملیاتی و برنامه‌ها را پوشش دهد.

در طول یک وضعیت اضطراری مالی اعلام‌شده، شورای شهر می‌تواند این بودجه افزایش‌یافته را تا مقدار مشخصی کاهش دهد. با این حال، حداقل بودجه اختصاص‌یافته به اداره پارک‌ها و امور تفریحی نمی‌تواند به کمتر از سطح فعلی، یعنی 0.0325% از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند، کاهش یابد.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید حداقل بودجه اداره پارک‌ها و امور تفریحی به‌صورت مرحله‌ای طی ده سال افزایش یابد، البته به‌جز در مواقع اضطراری مالی.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید حداقل بودجه اداره پارک‌ها و امور تفریحی افزایش یابد.

متن کامل این مصوبه از صفحه 63 آغاز می‌شود.

اصلاحیه منشور شهرداری LOS ANGELES بند PRT

عنوان:
اداره‌های فرودگاه‌های شهر، بندرگاه، و آب و برق.

موضوع:
آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: اداره بندرگاه را ملزم کند برای پروژه‌های دسترسی عمومی به نواحی ساحلی بودجه اختصاص دهد؛ افشای تأثیرات بر نیروی کار را برای برخی اجاره‌نامه‌ها و توافق‌نامه‌های بندر Los Angeles الزامی کند؛ حداکثر مدت زمان برخی اجاره‌نامه‌ها را افزایش دهد؛ و الزامات مربوط به ترکیب اعضای کمیسیون فرودگاه را تغییر دهد؟

شرایط:
این منشور به شورای شهر اجازه می‌دهد تا اجاره‌نامه‌هایی تا سقف 50 سال برای اداره فرودگاه‌ها (LAWA) و اداره آب و برق (DWP) و تا سقف 66 سال برای اداره بندرگاه تصویب کند.

این منشور، هیئت‌مدیره‌ای هفت‌نفره از کمیسرهای فرودگاه را تشکیل می‌دهد که یک عضو آن از منطقه اطراف فرودگاه بین‌المللی Los Angeles (LAX) و یک عضو دیگر از منطقه اطراف فرودگاه Van Nuys (VNY) خواهد بود.

این منشور به هیئت‌مدیره کمیسرهای بندر اختیار مدیریت منطقه بندر را می‌دهد. طبق قانون ایالتی، بسیاری از پروژه‌های توسعه بندر، نیاز به مجوزهای توسعه ساحلی دارند.

پیشنهاد:
این مصوبه:

- به شورای شهر اجازه می‌دهد اجاره‌نامه‌ها را تا 66 سال برای LAWA و DWP تصویب کند؛
- ملزم می‌کند سه نفر از اعضای هیئت‌مدیره کمیسرهای فرودگاه از منطقه اطراف LAX و دو نفر از منطقه اطراف VNY باشند؛
- اداره بندر را ملزم به استفاده از بخشی از درآمد عملیاتی خود برای پروژه‌های دسترسی عمومی به ساحل می‌کند؛ و
- متقاضیان برخی اجاره‌نامه‌های پیشنهادی و همچنین طرح‌های توسعه‌ای را که در بندر Los Angeles نیازمند دریافت مجوز توسعه ساحلی هستند، ملزم می‌کند تأثیرات پروژه پیشنهادی بر میزان اشتغال را افشا کنند.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید منشور برای اعمال تغییرات ذکرشده در بالا در مورد اداره‌های فرودگاه‌ها، بندرگاه و آب و برق اصلاح شود.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید منشور برای اعمال تغییرات ذکرشده در بالا در مورد اداره‌های فرودگاه‌ها، بندرگاه و آب و برق اصلاح شود.

متن کامل این مصوبه از صفحه 69 آغاز می‌شود.

اصلاحیه منشور شهرداری LOS ANGELES بند SC

عنوان:
قوانین تأمین مالی مبارزات انتخاباتی مرتبط با انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش.

موضوع:
آیا باید منشور شهرداری Los Angeles اصلاح شود تا قوانین تأمین مالی مبارزات انتخاباتی برای انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش شفاف‌سازی و امکان ایجاد تغییرات طبق قانون فراهم شود؟

شرایط:
این منشور قوانینی برای تأمین مالی مبارزات انتخاباتی کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش دارد. این منشور همچنین قوانینی برای تأمین مالی مبارزات انتخاباتی کاندیداهای شهرداری دارد. این دو مجموعه قوانین بسیار مشابه هستند، اما در بخش‌های مختلفی از منشور قرار دارند.

پیشنهاد:
این مصوبه عبارات تکراری را حذف می‌کند و همان قوانین تأمین مالی مبارزات انتخاباتی را که برای کاندیداهای شهرداری اعمال می‌شود، با استثنائات خاصی، برای کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش نیز اعمال می‌کند. این مصوبه همچنین به شورای شهر اجازه می‌دهد تا تغییرات اضافی را طبق قانون تصویب کند

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید عبارات تکراری از منشور حذف شود، قوانین مالی مبارزات انتخاباتی برای کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش شفاف‌سازی شود و به شورای شهر اجازه داده شود تغییرات بیشتری را طبق قانون تصویب کند.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید عبارات تکراری از منشور حذف شود، قوانین مالی مبارزات انتخاباتی برای کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش شفاف‌سازی شود و به شورای شهر اجازه داده شود تغییرات بیشتری را طبق قانون تصویب کند.

متن کامل این مصوبه از صفحه 74 آغاز می‌شود.

قانون پیشنهادی FD شهرداری LOS ANGELES

عنوان:
تأمین مالی اداره آتش‌نشانی Los Angeles از طریق مالیات بر فروش نیم‌درصدی.

موضوع:
آیا باید قانونی تصویب شود که نیم درصد (0.5%) مالیات بر فروش در شهر Los Angeles وضع شود تا بودجه اضافی برای اداره آتش‌نشانی Los Angeles، از جمله برای تأمین نیروی انسانی، وسایل نقلیه و تجهیزات، ایستگاه‌های آتش‌نشانی، پاکسازی بوته‌ها و سایر نیازهای اداره آتش‌نشانی، فراهم شود؟ این مالیات سالانه حدود 345 میلیون دلار درآمد ایجاد می‌کند و مستلزم حسابرسی‌های سالانه و تشکیل کمیته نظارت شهروندان است

شرایط:
اداره آتش‌نشانی Los Angeles (LAFD) هر ساله از طریق فرایند بودجه شهرداری بودجه دریافت می‌کند. تقریباً تمام این بودجه از طریق صندوق عمومی شهرداری تأمین می‌شود که منابع محدودی دارد و باید از اکثر ادارات شهر پشتیبانی کند و در عین حال بین طیف وسیعی از اولویت‌های متضاد توازن برقرار سازد.

پیشنهاد:
این مصوبه از طریق یک دادخواست پیشنهادی که شهروندان از آن حمایت کردند، واجد شرایط رأی‌گیری شد. این مصوبه، مالیات بر فروش 0.5% را تعیین می‌کند که درآمد سالانه اضافی را برای حمایت از LAFD ایجاد می‌کند. درآمدهای حاصل از مالیات صرف موارد زیر خواهد شد، اما محدود به آنها نیست:

- آتش‌نشان، امدادگر و پرسنل غیرنظامی؛
- ماشین‌های آتش‌نشانی، آمبولانس‌ها، هلیکوپترها، تجهیزات و سیستم‌های ارتباطی اضطراری؛
- پاکسازی بوته‌ها و آمادگی در برابر آتش‌سوزی‌های جنگلی؛ و
- نگهداری، جایگزینی و ساخت ایستگاه‌های آتش‌نشانی و مراکز خدمات فوریت‌های پزشکی.

این مصوبه یک کمیته نظارت شهروندی ایجاد می‌کند تا اطمینان حاصل شود که درآمدهای حاصل از مالیات مطابق با این قانون هزینه می‌شوند. این مالیات فقط در صورتی قابل اعمال است که شهرداری، بر اساس سطوح بودجه تاریخی، حداقل سطح هزینه‌های صندوق عمومی را برای LAFD حفظ کند.

رأی آری به معنی این است که:
می‌خواهید مالیات بر فروش 0.5% برای تأمین بودجه اضافی برای اداره آتش‌نشانی Los Angeles وضع شود.

رأی منفی به معنی این است که:
نمی‌خواهید مالیات بر فروش 0.5% برای تأمین بودجه اضافی برای اداره آتش‌نشانی Los Angeles وضع شود.

متن کامل این مصوبه از صفحه 99 آغاز می‌شود.

TE

معافیت از مالیات انتقال ملک برای قربانیان فاجعه آتش‌سوزی ژانویه 2025. لایحه TE.

آیا باید مصوبه‌ای تصویب شود که برای املاک مسکونی آسیب‌دیده یا تخریب‌شده در آتش‌سوزی Palisades که ظرف پنج سال از تاریخ آتش‌سوزی فروخته می‌شوند، معافیت یک‌باره از مالیات ویژه نقل‌وانتقال اسناد شهر (طرح پیشنهادی ULA) فراهم کند؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

شهرداری Los Angeles برای فروش یا انتقال املاک، مالیات انتقال اسناد به میزان 0.45 درصد وضع می‌کند. در سال 2022، رأی‌دهندگان مالیات راهکارهای بی‌خانمانی و مسکن (طرح پیشنهادی ULA) را تصویب کردند که یک مالیات ویژه اضافی بر انتقال اسناد برای فروش یا انتقال املاک است. طرح پیشنهادی ULA مالیات چهار درصدی را بر فروش یا انتقال املاک به ارزش بیش از 5 میلیون دلار و مالیات 5.5 درصدی را بر فروش یا انتقال املاک به ارزش 10 میلیون دلار یا بیشتر تعیین کرد. آستانه‌های ارزش فروش ملک مشمول مالیات، سالانه بر اساس شاخص زنجیره‌ای قیمت مصرف‌کننده تعدیل می‌شوند و در حال حاضر 5.4 میلیون دلار و 10.9 میلیون دلار هستند. نهادهای دولتی، سازمان‌های واجد شرایط مسکن مقرون‌به‌صرفه و برخی سازمان‌های غیرانتفاعی از این مالیات معاف هستند.

درآمد حاصل از مالیات طرح پیشنهادی ULA برای برنامه‌های مسکن مقرون‌به‌صرفه و کمک به مستأجران استفاده می‌شود. برنامه مسکن مقرون‌به‌صرفه هزینه‌های مربوط به احداث و بازسازی مسکن مقرون‌به‌صرفه را تأمین می‌کند. برنامه پیشگیری از بی‌خانمانی هزینه فعالیت‌های مختلف مربوط به کمک به مستأجران، مانند حمایت مالی یا حمایت حقوقی در پرونده‌های تخلیه، را تأمین می‌کند. حداکثر هشت درصد از درآمد می‌تواند برای اداره برنامه، گزارش‌دهی، رعایت الزامات و اجرای برنامه استفاده شود.

در 7 ژانویه 2025، آتش‌سوزی Palisades آغاز شد. طبق داده‌های اداره ساختمان و ایمنی Los Angeles، آتش‌سوزی Palisades موجب آسیب یا تخریب تقریباً 5,620 سازه شد که برآورد می‌شود 5,495 مورد از آنها سازه‌های مسکونی بوده‌اند. اگر هر یک از این املاک به مبلغی بیش از 5 میلیون دلار (با تعدیل بر اساس نرخ تورم) فروخته یا منتقل شود، این معامله مشمول مالیات طرح پیشنهادی ULA خواهد بود.

این لایحه قانونی فروش یا انتقال املاک مسکونی به ارزش بیش از 5 میلیون دلار (با تعدیل بر اساس نرخ تورم) را که در اثر آتش‌سوزی Palisades آسیب دیده یا تخریب شده‌اند، از مالیات طرح پیشنهادی ULA معاف می‌کند. آسیب یا تخریب توسط اداره ساختمان و ایمنی تأیید خواهد شد. اگر یک ملک مسکونی آسیب‌دیده یا تخریب‌شده، بین 7 ژانویه 2025 و 6 ژانویه 2030، توسط مالک ثبت‌شده در تاریخ آغاز آتش‌سوزی Palisades فروخته یا منتقل شود، فروش یا انتقال آن واجد شرایط دریافت یک‌باره استرداد مالیات یا معافیت از مالیات طرح پیشنهادی ULA خواهد بود.

به مدیر امور مالی اختیار داده می‌شود برای ادعاهای واجد شرایط، مبالغ پرداخت‌شده بابت مالیات طرح پیشنهادی ULA را که پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این لایحه قانونی پرداخت شده‌اند، مسترد کند.

این لایحه قانونی برای مالکان املاکی که تحت تأثیر آتش‌سوزی Palisades قرار گرفته‌اند، حمایت مالی فراهم می‌کند. این لایحه قانونی ممکن است موجب کاهش درآمدهای حاصل از مالیات طرح پیشنهادی ULA

شود که در نتیجه، بودجه اختصاص‌یافته به برنامه‌های مسکن مقرون‌به‌صرفه و کمک به مستأجران کاهش خواهد یافت.

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی برای املاک مسکونی آسیب‌دیده یا تخریب‌شده در آتش‌سوزی Palisades در سال 2025 که بین 7 ژانویه 2025 و 6 ژانویه 2030 فروخته شوند، معافیت یک‌باره‌ای از مالیات انتقال اسناد طرح پیشنهادی انتلاف برای تأمین مسکن LA (ULA) اعطا می‌کند. این معافیت تأثیری بر صندوق عمومی شهرداری نخواهد داشت، اما درآمد صندوق تأمین مسکن LA را که هزینه احداث مسکن مقرون‌به‌صرفه و برنامه‌های پیشگیری از بی‌خانمانی را تأمین می‌کند، کاهش خواهد داد. برآورد می‌شود درآمد ULA تا ژانویه 2030 بین 35 میلیون دلار تا 66 میلیون دلار کاهش یابد. این برآورد بر اساس میانگین مالیات ULA پرداخت‌شده برای هر معامله واجد شرایط در Palisades، تعداد خانه‌های بازسازی‌شده‌ای که تا جولای 2026 برای فروش عرضه شده‌اند و فروش قطعات زمین خالی پس از آتش‌سوزی انجام شده است. برآورد بالاتر بر این فرض استوار است که میانگین تعداد معاملات دو برابر شود. میزان واقعی کاهش درآمد به تعداد کل املاک مسکونی واجد شرایطی بستگی خواهد داشت که پیش از پایان دوره معافیت فروخته می‌شوند.

استدلال به جهت حمایت از لایحه پیشنهادی TE

رأی‌دهندگان Los Angeles لایحه قانونی ULA را برای رسیدگی به بحران بی‌خانمانی و مسکن تصویب کردند. هرگز قرار نبود این لایحه بازماندگانی را که در یک بلای اعلام‌شده همه‌چیز خود را از دست داده‌اند، مجازات کند.

وقتی آتش‌سوزی، زلزله یا بلای دیگری یک خانه یا کل یک جامعه را نابود می‌کند، قربانیان اغلب چاره‌ای جز فروش ملک خود برای پرداخت هزینه‌ها، جابه‌جایی، جایگزین کردن وسایل از دست‌رفته یا بازیابی وضعیت مالی خود ندارند. الزام آنها به پرداخت مالیات املاک ULA در حالی که از قبل همه‌چیز خود را از دست داده‌اند - بدون آنکه تقصیری داشته باشند - فقط یک وضعیت ویرانگر را بدتر می‌کند.

پس از مواجهه با دشواری‌های غیرقابل تصور در تعامل با شرکت‌های بیمه، افزایش شدید هزینه‌های بازسازی و زمان‌بندی‌های نامشخص، بسیاری از بازماندگان آتش‌سوزی با انتخابی ناممکن روبه‌رو می‌شوند: یا هزینه‌هایی را برای بازسازی متحمل شوند که توان پرداخت آن را ندارند، یا ملکی را که از دست داده‌اند بفروشند. نباید به دلیل شرایطی خارج از کنترلشان، با مالیات ULA بیشتر مجازات شوند.

ارائه معافیت مالیاتی به قربانیان بلایا، مسئله انصاف، همدلی و عقل سلیم است. این اقدام هدف اصلی ULA را حفظ می‌کند و در عین حال به رسمیت می‌شناسد که بازماندگان خسارات فاجعه‌بار شایسته حمایت و انعطاف هستند.

این لایحه ULA را لغو نمی‌کند و هیچ راه گریزی برای سرمایه‌گذاران یا سفته‌بازان ایجاد نمی‌کند. بلکه این لایحه که به‌طور محدود و دقیق تنظیم شده است، برای مالکان املاک مسکونی، از جمله ساختمان‌های چندخانواری، که در آتش‌سوزی‌های 7 ژانویه 2025 آسیب دیده یا تخریب شده‌اند، یک معافیت محدود و یک‌باره فراهم می‌کند.

همان‌طور که Los Angeles از نزدیک تجربه کرده است، بلایا می‌توانند هر محله‌ای را تحت تأثیر قرار دهند. وقتی وقوع یک بلا اعلام می‌شود، واکنش ما باید کمک به مردم برای بازیابی باشد، نه تحمیل بار مالی بیشتر در بدترین زمان ممکن.

حمایت از قربانیان بلایا مسئله‌ای حزبی نیست. این بیانگر آن است که Los Angeles در سخت‌ترین زمان نیاز، در کنار ساکنان خود می‌ایستد.

رأی **آری** هدف ULA را حفظ می‌کند و در عین حال موانع مالی بر سر راه بازیابی پس از بلایا را برطرف می‌کند.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از پیشنهاد TE را امضا کرده‌اند

TRACI PARK
عضو شورای شهر، منطقه 11ام
City of Los Angeles

KAREN BASS
شهردار
City of Los Angeles

MARQUEECE HARRIS-DAWSON
رئیس شورا، منطقه 8ام
City of Los Angeles

MONICA RODRIGUEZ
عضو شورای شهر، منطقه 7ام
City of Los Angeles

BEN ALLEN
سناتور ایالتی
State of California

JACQUI ERWIN
عضو مجلس ایالتی
State of California

NICK MELVOIN
عضو هیئت آموزش و پرورش
Los Angeles Unified School District

CONSTRUCTION & LA/OC BUILDING TRADES COUNCIL
Ernesto Medrano
دبیر اجرایی

WESTERN STATES REGIONAL COUNCIL OF CARPENTERS
Favian Guillen
دبیر اجرایی و خزانه‌دار

PACIFIC PALISADES COMMUNITY COUNCIL
Allison Holdorff Polhill
رئیس

هیچ استدلالی برعلیه این مصوبه ارسال نشده بود.

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به قانون شهرداری یا به بخش‌های موجود قانون شهرداری افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از قانون شهرداری یا از بخش‌های موجود قانون شهرداری حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

لایحه پیشنهادی TE

متن مصوبه برگه رأی پیشنهادی

بخش 1. بخش جدید 21.9.17 به قانون شهرداری شهر Los Angeles، در خصوص معافیت‌های مالیات بی‌خانمانی و راهکارهای مسکن، به شرح زیر افزوده می‌شود:

بخش 21.9.17. معافیت – آتش‌سوزی PALISADES

(a) مالیات بی‌خانمانی و راهکارهای مسکن که به موجب بند فرعی (b) از بخش 21.9.2 این قانون وضع شده است، در مورد هیچ سند، مدرک یا نوشته‌ای که به موجب آن هرگونه زمین، ملک استیجاری یا سایر املاک غیرمنقول فروخته‌شده در شهر Los Angeles به خریدار یا خریداران، یا هر شخص یا اشخاص دیگری، اعطا، واگذار، منتقل یا به هر نحو دیگری انتقال داده یا به نام آنان ثبت شود، اعمال نخواهد شد، مشروط بر اینکه:

(1) زمین، املاک استیجاری یا سایر املاک غیرمنقول فروخته‌شده در شهر Los Angeles، ملک مسکونی‌ای باشد که در آتش‌سوزی Palisades در ژانویه 2025 آسیب دیده یا تخریب شده است؛

(2) آسیب‌دیدگی یا تخریب ملک مسکونی مذکور در بند فرعی (1)(a) توسط اداره ساختمان و ایمنی تأیید شده باشد؛

(3) اعطاکننده، واگذارکننده یا انتقال‌دهنده، مالک یا مالکان ملک مسکونی مذکور در بخش (a)(1) باشد؛

(4) اعطاکننده، واگذارکننده یا انتقال‌دهنده مذکور در بند فرعی (3)(a)، در تاریخ 7 ژانویه 2025 مالک یا مالکان ملک مسکونی مذکور در بند فرعی (1)(a) بوده باشد؛

(5) ملک مذکور در بند فرعی (1)(a) قبلاً بر اساس این بخش از معافیت برخوردار نشده باشد؛ و

(6) ملک مذکور در بند فرعی (1)(a) به نحو دیگری از بند فرعی (a) از بخش 21.9.2 این قانون معاف نباشد.

(b) «آسیب‌دیده» همان کاربردی را خواهد داشت که در بخش 16.03 این قانون مقرر شده است.

(c) بند فرعی (a) از 7 ژانویه 2025 تا 6 ژانویه 2030 لازم‌الاجرا خواهد بود.

(d) مدیر امور مالی مجاز و مختار است، به شیوه مقرر در بخش 21.9.10 این قانون، بابت هرگونه مالیات بی‌خانمانی و راهکارهای مسکن که طبق بند فرعی (b) از بخش 21.9.2 وضع شده و پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این بخش پرداخت شده است، وجوه مربوط به مطالبات واجد شرایط را که ایجادشده تلقی می‌شوند، مسترد کند. هیچ‌یک از مهلت‌های زمانی مقرر در بخش 21.9.10 این قانون در ارتباط با استردادهای مذکور در اینجا، تا تاریخ لازم‌الاجرا شدن این بخش آغاز نخواهد شد.

بخش 2. قابلیت تفکیک‌پذیری. اگر هر بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت یا نحوه اعمال این آیین‌نامه یا هر بخشی از آن، از سوی هر دادگاه یا مرجع قضایی صالح مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شود، سایر بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها یا موارد اعمال این آیین‌نامه همچنان به

قوت و اعتبار کامل خود باقی خواهند ماند، و بدین منظور مفاد این آیین‌نامه قابل تفکیک هستند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که همه بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها و موارد اعمال این آیین‌نامه را حتی بدون بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت، قسمت یا مورد اعمالی که مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شده است، تصویب می‌کردند.

LA زیرساخت شهری، بودجه، امور مالی و قراردادها. اصلاحیه منشور LA.

آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: برنامه سرمایه‌گذاری زیرساختی و چرخه بودجه دوساله برای شهر ایجاد شود؛ اختیارات مدیر امور عمومی افزایش یابد و امکان حذف یا ایجاد تغییرات در هیئت امور عمومی فراهم شود؛ محدودیت‌هایی که مانع از انجام فعالیت‌های تجاری توسط شهر و رهن گذاشتن املاک متعلق به شهر می‌شود، برداشته شود؛ و برخی قوانین و رویه‌های انعقاد قرارداد تغییر کند؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیلگر ارشد قانون‌گذاری

منشور شهرداری Los Angeles (منشور) شامل مقرراتی درباره نحوه مدیریت بودجه، قراردادها، املاک متعلق به شهرداری و اداره امور عمومی توسط شهرداری است. این لایحه قانونی، منشور را برای ایجاد تغییرات زیر در این مقررات اصلاح خواهد کرد:

- بودجه دوساله: در حال حاضر، شهرداری موظف است هر سال یک بودجه تصویب کند. این لایحه قانونی، چرخه بودجه شهرداری را به یک چرخه دوساله تغییر خواهد داد، مگر اینکه چرخه بودجه دیگری از طریق مصوبه‌ای تصویب شود و همچنین تاریخ ارائه بودجه پیشنهادی توسط شهردار را تغییر خواهد داد. این لایحه قانونی شهردار را ملزم خواهد کرد تا بودجه دوساله پیشنهادی را تا 1 آوریل به شورای شهر (شورا) ارائه کند. شورا تا 1 ژوئن فرصت خواهد داشت بودجه دوساله پیشنهادی را تصویب یا اصلاح کند. تغییرات اعمال‌شده توسط شورا، مطابق آنچه در منشور مشخص شده است، مشمول حق وتوی شهردار و امکان لغو وتو توسط شورا خواهد بود. برای هر سال مالی از چرخه دوساله، شورای باید مبلغ اختصاص‌یافته در بودجه برای سال مالی آتی را حداکثر تا 1 ژوئن، طی قطعنامه و مشروط به مقررات مربوط به وتوی شهردار و لغو وتوی شهردار توسط شورا، تصویب کند.
- برنامه سرمایه‌گذاری زیرساختی: در حال حاضر، شهرداری ملزم نیست برای پروژه‌های زیرساختی شهرداری، طرح سرمایه‌ای داشته باشد. این لایحه قانونی شهرداری را ملزم می‌کند از طریق مصوبه، یک CIP (طرح زیرساخت‌های سرمایه ای) را تدوین کند. این مصوبه شامل دامنه، بازه زمانی، منابع مالی و الزامات گزارش‌دهی مربوط به CIP خواهد بود. پروژه‌ها ممکن است شامل احداث یا بهسازی جاده‌ها، پارک‌ها، پل‌ها و ساختمان‌های شهرداری باشند.
- مناقصه رقابتی: در حال حاضر، منشور شهرداری را ملزم می‌کند از مقررات مناقصه رقابتی برای قراردادها، مانند واگذاری قراردادها به کسب‌وکارهای واجد شرایط با کمترین هزینه، پیروی کند. این لایحه قانونی یک استثنا برای خدمات نرم‌افزاری یا قراردادهای نگهداری دریافت‌شده از تولیدکننده نرم‌افزار به این قوانین اضافه می‌کند. این لایحه قانونی همچنین به شهرداری اجازه می‌دهد از طریق مصوبه، برای برخی قراردادهای زیرساختی حیاتی که برای امنیت، سلامت عمومی یا ایمنی شهرداری ضروری هستند، استثنایی بر این مقررات ایجاد کند.
- مدیریت اداره امور عمومی (اداره): در حال حاضر، منشور شهرداری یک هیئت تمام‌وقت امور عمومی (هیئت) را تعیین می‌کند که چندین رئیس دفتر و مدیر اداره امور عمومی (مدیر) به آن در نظارت بر اداره کمک می‌کنند. این لایحه قانونی اختیارات و وظایف مدیر را افزایش خواهد داد تا شامل موارد زیر شود: مدیریت مستقیم ساخت پروژه‌های امور عمومی، از جمله اجاره یا خرید ملک؛ اعمال اختیار تملک اجباری، مشروط به تأیید شورا؛ نظارت بر اجرای قراردادها؛ صدور مجوزهای مربوط به خیابان‌ها؛ و پیشنهاد بودجه‌های عملیاتی برای اداره. در مقابل، بخشی از اختیارات هیئت به مدیر منتقل خواهد شد، اما هیئت برخی از وظایف خود

را حفظ خواهد کرد، از جمله: تأیید واگذاری قراردادها؛ برگزاری جلسات رسیدگی در موارد مجاز طبق مصوبه؛ تأیید مشخصات پروژه‌های امور عمومی با مشورت مدیر؛ و ارائه توصیه‌هایی درباره طرح‌های امور عمومی به مدیر، شهردار و شورا. این لایحه قانونی همچنین به شورا اختیار می‌دهد از طریق مصوبه، تغییراتی در هیئت ایجاد کند یا آن را منحل کند. علاوه بر این، این لایحه قانونی، عنوان مسئول ارشد اداری را برای رؤسای دفاتر حذف می‌کند؛ تغییری که با اختیارات و وظایف پیشنهادی مدیر مطابقت دارد.

- فعالیت‌های تجاری: در حال حاضر، منشور شهرداری را از در رهن گذاشتن املاک متعلق به شهرداری منع می‌کند و مانع از آن می‌شود که شهرداری کسب‌وکارهایی را که صرفاً ماهیت تجاری یا صنعتی دارند، اداره کند. این لایحه قانونی این محدودیت‌ها را حذف خواهد کرد تا به شهرداری اجازه دهد از دارایی‌های متعلق به شهرداری استفاده کند و به فعالیت‌های تجاری یا صنعتی بپردازد.
- فرم‌های قرارداد: در حال حاضر، هنگامی که شرکت‌های خارج از شهرداری برای قراردادهای شهرداری پیشنهاد ارائه می‌کنند، ملزم به ارائه فرم‌های مشخصی هستند. این لایحه قانونی به شهرداری اجازه خواهد داد از طریق مصوبه، پیش از ارزیابی پیشنهاد قرارداد، از خطاهای جزئی فنی یا اداری صرف‌نظر کند یا اجازه اصلاح آنها را بدهد. با این حال، از خطاهای اساسی در فرم‌های مربوط به اصول اخلاقی نمی‌توان صرف‌نظر کرد و این خطاها باید به‌طور کامل اصلاح شوند.

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی یک طرح زیرساخت‌های سرمایه‌ای ایجاد می‌کند، شهرداری را به چرخه بودجه دوساله منتقل می‌کند، اختیارات مدیر امور عمومی را گسترش می‌دهد و به شهرداری اجازه می‌دهد به فعالیت‌های تجاری بپردازد، املاک شهرداری را در رهن بگذارد و رویه‌های انعقاد قرارداد را اصلاح کند. **انتقال به چرخه بودجه دوساله و تدوین طرح زیرساخت‌های سرمایه‌ای، مستلزم هزینه‌های یک‌باره برآوردشده‌ای به مبلغ 4 میلیون تا 6 میلیون دلار برای ارتقای سیستم‌های مدیریت بودجه و دارایی‌ها، آموزش کارکنان و مشاوره با کارشناسان حوزه‌های تخصصی خواهد بود.** منابع مالی از صندوق عمومی تأمین خواهد شد و این امر مشروط به تأیید شهردار و شورای شهر از طریق فرایند بودجه است. هزینه‌های جاری مربوط به این دو بخش از لایحه قانونی، مانند مدیریت پروژه، از طریق سازماندهی مجدد منابع موجود تأمین خواهد شد. آثار مالی و درآمدی سایر اصلاحات منشور، از جمله تغییرات مربوط به قراردادها، در رهن گذاشتن املاک و فعالیت‌های تجاری، در حال حاضر قابل محاسبه نیست.

استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور LA

برای ملزم کردن شهرداری به ارائه بهتر خدمات اساسی، تعمیر سریع‌تر زیرساخت‌های فرسوده و استفاده هوشمندانه‌تر از پول مالیات‌دهندگان، به لایحه قانونی LA رأی آری بدهید.

Los Angeles نمی‌تواند بدون داشتن برنامه‌ای برای اینکه چه کارهایی باید انجام شود، هزینه آنها چقدر خواهد بود و چه کسی مسئول انجام آنهاست، به میلیاردها دلار تعمیرات زیرساختی مورد نیاز رسیدگی کند یا وضعیت مالی خود را در جایگاه مستحکم‌تری قرار دهد.

ساکنان Los Angeles می‌بینند وقتی شهرداری از قبل برنامه‌ریزی نمی‌کند چه اتفاقی می‌افتد. سال‌ها طول می‌کشد تا شهرداری خیابان‌ها را دوباره آسفالت کند، پیاده‌روها و چراغ‌های خیابانی را تعمیر کند و به امور نگهداری مستمر رسیدگی کند، و اغلب تا زمانی صبر می‌کند که رفع مشکلات دشوارتر و پرهزینه‌تر شود.

لایحه قانونی LA این مشکل را برطرف می‌کند. این امر Los Angeles را ملزم می‌کند که از پیش برنامه‌ریزی کند. این لایحه برنامه‌ریزی بلندمدت برای زیرساخت‌ها را برقرار می‌کند تا شهرداری بتواند تعمیرات را اولویت‌بندی کند، پیش از آنکه مشکلات پرهزینه‌تر شوند به امور نگهداری رسیدگی کند و پروژه‌ها را با تعیین روشن مسئولیت انجام کار پیش ببرد.

همچنین بودجه‌بندی دوساله را الزامی می‌کند تا مدیران شهرداری هنگام تصمیم‌گیری‌های امروز، هزینه‌های فردا را نیز در نظر بگیرند. و محدودیت‌های منسوخ منشور را که کارآمدی فعالیت Los Angeles را دشوارتر می‌کنند و مانع استفاده مؤثرتر از پول مالیات‌دهندگان می‌شوند، حذف می‌کند.

لایحه قانونی LA قرار نیست یک‌شبه همه چاله‌های خیابان‌ها را پر کند. اما خیابان‌ها، پیاده‌روها، زیرساخت‌ها و خدمات شهری بهتر، با برنامه‌ریزی بهتر، پاسخگویی روشن‌تر و بودجه‌بندی هوشمندانه‌تر آغاز می‌شود.

ما سال‌ها وقت صرف بررسی دقیق بودجه‌های شهرداری، حسابرسی برنامه‌ها، نظارت بر ادارات و تلاش برای بهبود زیرساخت‌ها کرده‌ایم. ما از نزدیک دیده‌ایم چه چیزهایی مانع پیشرفت می‌شوند. ما معتقدیم این اصلاحات به Los Angeles کمک خواهد کرد نتایج بهتری برای افرادی که در اینجا زندگی می‌کنند ارائه دهد.

به لایحه قانونی LA رأی آری بدهید.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور LA را امضا کرده‌اند

KENNETH MEJIA
حسابرس
City of Los Angeles

BOB BLUMENFIELD
عضو شورای شهر LA
City of Los Angeles

RON GALPERIN
حسابرس سابق شهرداری
City of Los Angeles

MICHAEL SCHNEIDER
مدیرعامل
Streets For All

KATY YAROSLAVSKY
عضو شورای شهر LA
City of Los Angeles

JESSICA MEANEY
مدیر اجرایی
Investing in Place

DAVID LEVITUS
مدیرعامل
LA Forward

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

استدلال به جهت مخالفت با اصلاحیه منشور LA

در زمانی که Los Angeles رسوایی‌های فساد مکرر را تجربه کرده و اعتماد عمومی به شهرداری آسیب دیده است، باید شفافیت و پاسخ‌گویی را تقویت کنیم، نه اینکه نظارت مستقل را از بین ببریم.

در صورت تصویب، اصلاحیه منشور LA به شورای شهر اختیار می‌دهد تا هیئت‌مدیره تأسیسات عام المنفعه را منحل کرده و اختیارات آن را در اختیار یک فرد واحد متمرکز کند. این هیئت برای بررسی مستقل قراردادهای شهرداری تأسیس شد و تصمیمات آن در جلسات عمومی و طبق قوانین جلسات علنی California گرفته می‌شد. حذف این سازوکار مهم بررسی و ایجاد تعادل، نظارت عمومی را کاهش داده و پاسخ‌گویی در مورد میلیاردها دلار پول مالیات‌دهندگان برای پروژه‌های عمومی را تضعیف می‌کند.

حامیان این اصلاحیه منشور به اصلاحاتی مانند طرح بهسازی سرمایه‌ای اشاره می‌کنند، اما این تغییر بدون اصلاح منشور هم امکان اجرا دارد.

Los Angeles به شفافیت بیشتر، نظارت بیشتر و محافظت‌های قوی‌تر در برابر سوءاستفاده نیاز دارد، نه تدابیر حفاظتی کمتر.

به اصلاحیه منشور LA رأی منفی دهید.

افرادی که استدلال به جهت مخالفت با اصلاحیه منشور LA را امضا کرده‌اند

MONICA RODRIGUEZ
عضو زن شورای شهر Los Angeles، منطقه 7
City of Los Angeles

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

رد استدلال به مخالفت با اصلاحیه منشور LA

مخالفان در یک مورد درست می‌گویند: Los Angeles نسل‌هاست برای نظارت بر زیرساخت‌های خود به همان نظام پراکنده متکی بوده است. مسئولیت میان مقامات، کمیسیون‌ها، نهادها و ادارات متعددی تقسیم شده است. ساکنان Los Angeles نتیجه آن را در خیابان‌های فرسوده، پیاده‌روهای ناهموار و چراغ‌های خیابانی که خاموش می‌مانند می‌بینند.

لایحه قانونی LA این وضعیت را تغییر می‌دهد. این لایحه یک برنامه بلندمدت زیرساختی در سراسر شهر و بودجه‌بندی دوساله را الزامی می‌کند تا Los Angeles اولویت‌های روشنی تعیین کند، پروژه‌هایی را که باید انجام شوند مشخص کند و برای تأمین مالی آنها در طول زمان برنامه‌ریزی کند.

همچنین یک مدیر را مسئول هماهنگی امور خدمات عمومی و اجرای آن برنامه می‌کند. این مدیر به شهردار و شورای شهر گزارش می‌دهد و همچنان تحت نظارت حسابرس مستقل و منتخب شهرداری قرار دارد. ساکنان Los Angeles خواهند دانست چه کسی مسئول آسفالت مجدد خیابان‌ها، تعمیر پیاده‌روها، تعمیر چراغ‌های خیابانی و اجرای پروژه‌هاست.

پاسخگویی یعنی برنامه‌ای روشن، مسئولیتی مشخص و نظارتی شفاف.

افرادی که رد استدلال به مخالفت با اصلاحیه منشور LA را امضا کرده‌اند

KENNETH MEJIA
حسابرس
City of Los Angeles

BOB BLUMENFIELD
عضو شورای شهر LA، رئیس موقت
City of Los Angeles

RON GALPERIN
حسابرس سابق شهرداری

MICHAEL SCHNEIDER
مدیرعامل
Streets For All

KATY YAROSLAVSKY
عضو شورای شهر LA
City of Los Angeles

JESSICA MEANEY
مدیر اجرایی
Investing in Place

DAVID LEVITUS
مدیرعامل
LA Forward

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به منشور یا به بخش‌های موجود منشور افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از منشور یا از بخش‌های موجود منشور حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

اصلاحیه منشور LA
(زیرساخت‌ها، بودجه، امور مالی و قراردادهای شهرداری)

متن برگه رأی لایحه قانونی پیشنهادی

بخش 1. بندفرعی (a) از بخش 104 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

(a) [لغوشده.] ~~**رهن املاک.** شهرداری اختیار ندارد املاک خود را برای هیچ منظوری به رهن بگذارد، اما می‌تواند املاکی را که در رهن هستند خریداری کند.~~

بخش 2. بندفرعی (g) از بخش 104 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

(g) [لغوشده.] ~~**فعالیت‌های تجاری.** شهرداری نباید به هیچ فعالیت صرفاً تجاری یا صنعتی مبادرت کند به جز در مواردی که اکثریت رأی‌دهندگان شهرداری که در مورد این موضوع رأی می‌دهند، با آن موافقت کنند؛ مگر اینکه شهرداری در زمان لازم‌الاجرا شدن منشور، پیش از آن به چنین فعالیتی اشتغال داشته باشد، یا انجام آن فعالیت در بخش دیگری از منشور به‌طور مشخص مجاز شناخته شده باشد. هیچ‌یک از مفاد این بندفرعی، شهرداری را از فعالیت مستقیم در زمینه واگذاری‌های خرده‌فروشی مواد غذایی و کالا، در صورتی که این واگذاری‌ها با عملیات و اهداف شهرداری سازگار باشند و از آن‌ها پشتیبانی کنند، منع نمی‌کند.~~

بخش 3. بندفرعی (g) از بخش 231 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و اختیارات و وظایف شهردار، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(g) بودجه ~~سالانه~~ پیشنهادی شهردار را تهیه کرده و برای بررسی مطابق با ماده III منشور به شورای شهر ارائه کند؛

بخش 4. بندفرعی (b) از بخش 291 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و اختیارات و وظایف مسئول ارشد اداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) در تهیه بودجه ~~سالانه~~ مطابق با سیاست‌های تعیین‌شده از سوی شهردار، همکاری کند؛

بخش 5. بخش 310 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 310. چرخه بودجه؛ سال مالی.

(a) شهرداری بر اساس یک چرخه بودجه دوساله متشکل از دو سال مالی متوالی فعالیت خواهد کرد، مگر اینکه چرخه بودجه دیگری به موجب آیین‌نامه تعیین شود.

(b) هر سال مالی شهرداری، صرف‌نظر از اینکه آن سال مالی در چه مقطعی از چرخه بودجه قرار دارد، از 1 ژوئیه ~~هر~~ سال آغاز می‌شود و در 30 ژوئن سال بعد پایان می‌یابد.

(c) برای هر سال مالی از یک چرخه بودجه چندساله، شورای شهر باید با تصویب قطعنامه، مبلغ تخصیص‌یافته در بودجه برای آن سال مالی را در تاریخ 1 ژوئن سال مالی قبل یا پیش از آن تعیین کند. این قطعنامه مشمول حق وتوی شهردار و ابطال وتوی شهردار با رأی دو-سوم شورای شهر خواهد بود.

بخش 6. بخش 311 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 311. برآوردهای بودجه برای شهردار؛ بیان اولویت‌های بودجه.

(a) در زمانی که شهردار تعیین می‌کند، اما حداکثر تا 1 ژانویه پیش از هر چرخه بودجه ~~هر سال~~ ، هر هیئت یا مسئولی که ریاست هر اداره یا دفتر، یا سایر فعالیت‌های دولتی شهرداری را بر عهده دارد، به استثنای اداراتی که کنترل وجوه خود را در اختیار دارند، باید با استفاده از فرم‌ها و به شیوه تعیین‌شده از سوی شهردار، برآوردی تفصیلی از وجوه موردنیاز برای چرخه بودجه ~~سال مالی بعد~~ جهت اداره مناسب ادارات و دفاتر خود، به شهردار ارائه کند و نسخه‌هایی از آن را برای شورای شهر و مسئول اداری شهر ارسال کند. این برآوردها باید دارای طبقه‌بندی بودجه یکسان باشد و وظایف انجام‌شده و موارد و خدمات مورد نیاز برای چنین عملکردی را به وضوح بیان کنند. خلاصه‌ها، برنامه‌ها و داده‌های پشتیبان باید به برآوردها پیوست شوند. هر رئیس اداره یا مسئولی که درخواست افزایش بودجه نسبت به اعتبار تخصیص‌یافته در چرخه بودجه ~~سال~~ قبلی را دارد، باید مشخص کند کدام طبقه‌بندی‌ها به این افزایش نیاز دارند و ترتیب فوریت نیاز هر طبقه‌بندی را تعیین کند. شهردار می‌تواند پس از مشورت با یک مسئول یا رئیس یک بخش، برآورد را همراه با دستور تهیه برآوردی اصلاح‌شده بر مبنای حداکثر مبلغ تعیین‌شده برای آن بخش، دفتر یا فعالیت، بازگرداند، که شهردار این حداکثر مبلغ را تعیین می‌کند و شهردار می‌تواند شرایط یا محدودیت‌های دیگری را نیز مقرر کند. مسئول یا رئیس بخش باید برآورد اصلاح‌شده را در تاریخی که شهردار تعیین می‌کند، به شهردار ارائه کند و یک نسخه از آن را نیز به شورای شهر و مسئول اداری شهرداری ارائه دهد.

(b) شهردار باید حداکثر تا 1 فوریه پیش از هر چرخه بودجه ، اولویت‌های بودجه‌ای خود را برای چرخه بودجه ~~سال مالی بعدی~~ منتشر کند تا امکان ارائه نظر از سوی عموم فراهم شود.

(c) حسابرس باید حداکثر تا 1 مارس پیش از هر چرخه بودجه،~~هر سال~~ شرح تفصیلی وجوهی را که برآورد می‌کند برای صندوق‌های بهره و استهلاک و برای تمامی بدهی‌های اوراق قرضه معوق و سایر تعهدات قانونی شهرداری یا مناطق ویژه موردنیاز خواهد بود، همراه با برآورد درآمد حاصل از جریمه‌ها، مجوزها و سایر منابع، به شهردار ارائه کند و یک نسخه از آن را نیز به شورای شهر و ~~به~~ مسئول اداری شهرداری ارائه دهد.

بخش 7. بخش 312 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 312. بودجه پیشنهادی شهردار.

شهردار باید حداکثر تا 1 آوریل ~~20 آوریل پیش~~ از هر چرخه بودجه ~~هر سال~~ ، بودجه مربوط به چرخه بودجه ~~سال مالی بعد~~ را به شورای شهر ارائه کند که به‌صورت خلاصه و تفصیلی شامل موارد زیر باشد:

(a) برآورد مخارج و اعتبارات لازم برای تأمین برنامه‌های کاری موردنیاز دولت شهر در چرخه بودجه~~سال مالی~~ بعدی، از جمله صندوق‌های بهره و استهلاک یا پرداخت اصل بدهی‌های ناشی از اوراق قرضه شهرداری و مناطق ویژه؛

(b) برآورد تفصیلی درآمدهای شهرداری در چرخه بودجه ~~سال مالی~~ بعدی، بر اساس قوانین موجود در زمان ارائه بودجه، و همچنین، در صورت وجود بر اساس پیشنهادهای درآمدی مندرج در بودجه؛

(c) مخارج و درآمدهای دولت شهر در آخرین چرخه بودجه ~~سال مالی~~تکمیل‌شده؛

(d) برآورد مخارج و درآمدهای دولت شهر در چرخه بودجه ~~سال مالی~~ جاری؛

(e) میزان اعتبارات سالانه، دائمی یا سایر اعتبارات، از جمله مانده اعتبارات مربوط به چرخه‌های بودجه ~~سال‌های مالی~~ قبلی، برای هزینه‌کرد در چرخه بودجه ~~سال مالی~~ جاری ~~، تا تاریخ 30 ژوئن همان سال~~ قابل استفاده است؛

(f) صورت‌های مالی متوازن مربوط به:

(1) وضعیت خزانه در پایان آخرین چرخه بودجه ~~سال مالی~~تکمیل‌شده؛

(2) وضعیت برآوردشده خزانه در پایان چرخه بودجه ~~سال مالی~~ جاری؛ و

(3) وضعیت برآوردشده خزانه در پایان چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو، در صورتی که پیشنهادهای مالی مندرج در بودجه تصویب شوند.

(g) تمامی اطلاعات اساسی مربوط به اوراق قرضه، اسناد بدهی و سایر تعهدات قانونی شهر؛

(h) سایر صورت‌های مالی و داده‌های لازم یا مطلوب برای ارائه تصویری از وضعیت مالی دولت شهر با تمام جزئیات عملی؛

(i) مانده تخصیص‌نیافته‌ای که در ادامه چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو برای تخصیص اعتبار به منظور تأمین هزینه‌های پیش‌بینی‌نشده در زمان وقوع آن‌ها، در دسترس باشد؛ و

(j) گزارشی از منابع صندوق ذخیره که برای تأمین نیازهای نقدی شهرداری در بخشی از چرخه بودجه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو پیش از وصول مالیات‌ها، یا برای تخصیص اعتبار به مانده تخصیص‌نیافته طبق آنچه در منشور مقرر شده است، به چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو منتقل خواهد شد.

بخش 8. بخش 313 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 313. بررسی بودجه توسط شورای شهر.

پس از دریافت بودجه ارائه‌شده از سوی شهردار، و پیش از هرگونه اقدام درباره بودجه، شورای شهر باید یک جلسه استماع عمومی با اطلاع‌رسانی قبلی برگزار کند. شورای شهر باید حداکثر تا 1 ژوئن پیش از هر چرخه بودجه:

(a) بودجه را همان‌گونه که شهردار ارائه کرده است تصویب کند؛ یا

(b) بودجه را از طریق رد کامل یا جزئی هر یک از اقلام، افزایش یا کاهش هر قلم، یا افزودن اقلام جدید اصلاح کند و بودجه اصلاح‌شده توسط شورای شهر را به شهردار بازگرداند. هر اقدامی که شورای شهر طبق این بخش انجام می‌دهد، باید با رأی اکثریت اعضای آن اتخاذ شود.

اگر شورای شهر بودجه را مطابق این بخش به شهردار بازنگرداند، بودجه‌ای که شهردار به شورای شهر ارائه کرده است به امضای منشی شهرداری خواهد رسید و پس از آن به بودجه عمومی شهرداری برای چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو تبدیل خواهد شد.

بخش 9. بخش 315 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 315. بررسی اعلام وتوی شهردار توسط شورای شهر؛ بودجه نهایی تصویب‌شده.

پس از دریافت اعلام وتوی بودجه از سوی شهردار، شورای شهر پنج روز، بدون احتساب شنبه‌ها، یکشنبه‌ها و تعطیلات رسمی، فرصت خواهد داشت تا اقدام شهردار در خصوص هر یک از اقلام بودجه را بی‌اثر کند. هر یک از اقلام بودجه که شهردار آن را وتو کرده یا به نحو دیگری تغییر داده باشد و شورای شهر با رأی دو-سوم تمامی اعضای خود، علی‌رغم اعتراضات شهردار، آن را مجدداً تصویب نکند یا مبلغ آن را به رقمی بین مبلغی که در ابتدا شورای شهر تصویب کرده و مبلغی که شهردار تغییر داده است، تغییر ندهد، به همان صورت اصلاح‌شده از سوی شهردار باقی خواهد ماند.

در مواردی که شهردار هرگونه شرح یا محدودیت مربوط به یک قلم را تغییر داده باشد، شورای شهر در اقدام خود طبق این بخش، اختیار تغییر آن شرح یا محدودیت را نخواهد داشت، مگر برای بازگرداندن آن به وضعیتی که در ابتدا شورای شهر تصویب کرده بود.

پس از پایان مهلت پنج-روزه شورای شهر، یا زودتر از آن در صورتی که شورای شهر با رأی اکثریت چنین مقرر کند، بودجه‌ای که شهردار بازگردانده است، با هرگونه اصلاحی که پس از آن شورای شهر در آن اعمال کرده باشد، به بودجه عمومی شهر برای چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو تبدیل خواهد شد و دیگر برای تجدیدنظر مطرح نخواهد شد، بلکه باید فوراً به منشی شهرداری ارسال شود، به امضای منشی شهرداری برسد و در دفتر حسابرش ثبت شود.

بخش 10. بخش 320 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 320. برنامه‌های هزینه‌کرد.

هر دفتر و بخشی که در بودجه عمومی شهرداری برای آن اعتبار در نظر گرفته شده است و نیز ادارات کتابخانه و تفریحات و پارک‌ها تا آنجا که از محل اعتبارات صندوق عمومی تأمین مالی می‌شوند، اختیار دارند وجوه تخصیص‌یافته برای تأمین هزینه‌های خود در چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو را به شیوه مقرر در سایر مفاد منشور، آیین‌نامه و سایر قوانین قابل اعمال هزینه کنند، اما صرفاً مطابق با برنامه‌ای از مخارج برنامه‌ریزی‌شده که طبق قانون تهیه و ثبت می‌شود و هر از گاهی اصلاح خواهد شد. هیچ بخش، اداره یا دفتری از نظام شهرداری نباید بیش از مقدار اختصاص داده‌شده برای آن، هزینه یا تعهدی متحمل شود.

بخش 11. بخش جدید 323 به منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر افزوده می‌شود:

بخش 323. ایجاد طرح زیرساخت‌های سرمایه‌ای.

طرح زیرساخت‌های سرمایه‌ای باید به موجب آیین‌نامه و مطابق با الزامات منشور ایجاد شود. آیین‌نامه باید نحوه اداره طرح و همچنین چارچوب، بازه زمانی، فرایند برنامه‌ریزی سرمایه‌ای، معیارهای گنجاندن یک پروژه در طرح، الزامات گزارش‌دهی و فرایند بودجه‌بندی طرح را تعیین کند.

بخش 12. بخش 341 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه و انتقالات وجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 341. انتقالات وجه از صندوق ذخیره؛ تخصیص اعتبار از مانده تخصیص‌نیافته.

پس از تصویب بودجه ~~سالانه~~، می‌توان برای تأمین تمام یا بخشی از هر یک از اقلام دارای اعتبار در بودجه ~~سالانه~~، از صندوق ذخیره انتقال وجه انجام داد، یا وجوهی را به صندوق عمومی یا مانده تخصیص‌نیافته منتقل کرد. این انتقالات وجه و هرگونه تخصیص اعتبار از مانده تخصیص‌نیافته را می‌توان پس از تصویب بودجه، به شرح زیر انجام داد:

(a) بنا به توصیه شهردار، با تأیید رأی اکثریت شورای شهر؛

(b) با رأی اکثریت شورای شهر، مشروط به تأیید شهردار، یا با تصویب شورای شهر با رأی دو-سوم برای ابطال وتوی شهردار.

اگر هر حکم مربوط به انتقال وجه یا تخصیص اعتبار، ظرف ده روز پس از ارائه به شهردار، همراه با اعتراضات کتبی وی برای ارائه به شورای شهر به منشی شهر بازگردانده نشود، لازم‌الاجرا خواهد شد و همانند حالتی که شهردار آن را تأیید و امضا کرده باشد، معتبر خواهد بود.

بخش 13. بندهای فرعی (a) و (b) از بخش 343 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه و انتقالات وجه شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شوند:

(a) **بخش‌هایی که کنترل وجوه خود را در اختیار ندارند**. رئیس هر بخشی که کنترل وجوه خود را در اختیار ندارد، می‌تواند برای انتقال مبالغ از یک قلم دارای اعتبار به قلم دیگری در اعتبار بودجه آن بخش یا به قلم جدیدی که پس از تصویب بودجه ~~سالانه~~ایجاد شده است، درخواست کتبی به شهردار ارائه کند. پس از تأیید شهردار، حسابرس باید انتقال را انجام دهد، اما هیچ انتقالی به مبلغ بیش از سی و پنج هزار دلار (35,000 دلار) یا مبلغ دیگری که به موجب آیین‌نامه تعیین شده است، بدون تأیید رأی اکثریت شورای شهر انجام نخواهد شد. با وجود مقررات فوق، در مورد انتقال اعتبارات در چارچوب بودجه شورای شهر، رئیس شورای شهر مجاز به تأیید این انتقالات خواهد بود.

(b) **بخش‌هایی که کنترل وجوه خود را در اختیار دارند**. مدیرکل هر بخشی که کنترل وجوه خود را در اختیار دارد، می‌تواند برای انتقال مبالغ از یک قلم بودجه به قلم دیگری در بودجه ~~سالانه~~آن بخش، یا به قلم جدیدی که پس از تصویب بودجه ~~سالانه~~ایجاد شده است، درخواست کتبی به هیئتی ارائه کند که کنترل و مدیریت آن بخش را بر عهده دارد. پس از تأیید هیئت، حسابرس باید انتقال وجه را انجام دهد، اما هیچ انتقال وجهی به مبلغ بیش از سی و پنج هزار دلار (35,000 دلار) یا مبلغ دیگری که به موجب آیین‌نامه تعیین شده است، بدون تأیید کتبی شهردار انجام نخواهد شد.

بخش 14. بندفرعی (e) از بخش 371 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص مناقصه رقابتی قراردادها، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) استثناها. محدودیت‌های این بخش در موارد زیر اعمال نمی‌شوند:

(1) قراردادهایی که ارزش عوض آن‌ها به‌طور معقول کمتر از مبلغی باشد که به موجب آیین‌نامه تعیین شده است.

(2) قراردادهایی که، بنا به تشخیص مرجع قرارداد، برای انجام خدمات حرفه‌ای، علمی، تخصصی، فنی یا سایر خدمات ویژه با ماهیت موقت و موردی منعقد می‌شوند و مرجع قرارداد تشخیص دهد که مناقصه رقابتی برای آن‌ها عملی یا سودمند نیست.

(3) قراردادهای مربوط به تأمین اقلامی که مشمول حق اختراع اعطاشده از سوی دولت ایالات متحده هستند.

(4) قراردادهای اجاره اموال غیرمنقول به عنوان مستأجر یا خرید اموال غیرمنقول، در صورتی که با رأی اکثریت شورای شهر تصویب شوند.

(5) قراردادهای مربوط به تعمیرات، تغییرات، کارها یا بهسازی‌هایی که مقام یا هیئت مسئول قرارداد، یا نماینده تعیین‌شده از سوی آن، به‌صورت کتبی اعلام کند برای حفظ جان، سلامت یا اموال فوریت دارند. در این اظهارنامه باید دلایل فوریت ذکر شود و شورای شهر یا نماینده تعیین‌شده از سوی آن باید آن را تأیید کند. تأییدیه می‌تواند مشروط به رعایت یک یا چند مورد از الزامات این بخش باشد.

(6) قراردادهایی که در زمان جنگ یا وضعیت اضطراری ملی، ایالتی یا محلی که مطابق با قانون فدرال، ایالتی یا محلی اعلام شده است منعقد می‌شوند، در صورتی که شورای شهر با قطعنامه‌ای که با رأی دو-سوم اعضا تصویب و به تأیید شهردار رسیده است، تمام یا برخی از محدودیت‌های این بخش یا قابلیت اعمال آن‌ها را نسبت به هیئت‌ها، مقامات یا کارکنان مشخص تعلیق کند.

(7) قراردادهای مربوط به تعمیر تجهیزات یا قطعات، یا برای خدمات یا نگهداری نرم‌افزار، که از سازنده تجهیزات یا نرم‌افزار یا نماینده انحصاری آن تهیه می‌شوند.

(8) قراردادهای مربوط به ترتیبات همکاری با سایر نهادهای دولتی برای استفاده از قراردادهای خرید و قراردادهای خدمات حرفه‌ای، علمی، تخصصی یا فنی آن نهادها و هرگونه توافق‌نامه اجرایی مربوط، حتی اگر آن قراردادها و توافق‌نامه‌های اجرایی از طریق فرایند مناقصه رقابتی منعقد نشده باشند

(9) قراردادهای جدید و بلندمدت اعطای امتیاز با بازرگانانی که در تاریخ تصویب منشور در خیابان Olvera فعالیت داشته‌اند و این قراردادها توسط اداره شهر مسئول مدیریت بنای تاریخی El Pueblo de Los Angeles مذاکره شده‌اند.

(10) با رعایت الزامات بخش 1022، قراردادها (از جمله، بدون محدودیت، قراردادهایی که بنا به تشخیص مرجع قرارداد برای انجام خدمات حرفه‌ای، علمی، تخصصی، فنی یا سایر خدمات ویژه منعقد می‌شوند)، در صورتی که مرجع قرارداد تشخیص دهد استفاده از مناقصه رقابتی نامطلوب، غیرعملی یا ناممکن است یا در مواردی که حقوق عرفی به نحو دیگری عدم رعایت الزامات مناقصه رقابتی را موجه می‌داند.

(11) قراردادها با فروشندگان واجد شرایط، که معیارهای احراز صلاحیت آنان باید به موجب آیین‌نامه تعیین شود، برای طراحی، توسعه، تدارک یا خدمات‌رسانی به زیرساخت‌های حیاتی، که شامل دارایی‌ها، سامانه‌ها و شبکه‌ها، اعم از فیزیکی یا مجازی، می‌شود و چنان برای شهرداری حیاتی هستند که از کار افتادن یا نابودی آن‌ها تأثیری فلج‌کننده بر امنیت، امنیت اقتصادی، سلامت یا ایمنی عمومی، یا هر ترکیبی از آن‌ها خواهد داشت.

بخش 15. جزء فرعی (H) از بخش فرعی (12) بند فرعی (c) بخش 470 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص محدودیت‌ها و افشای کمک‌های مالی انتخاباتی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(H) هرگونه فراخوان قرارداد مربوط به قراردادی که مشمول این حکم است، باید شامل اطلاعیه‌ای درباره ممنوعیت‌های این بخش فرعی باشد. هنگام ارائه پیشنهاد قیمت یا پیشنهاد برای قراردادی که مشمول این بخش است، پیشنهاددهنده قیمت یا پیشنهاددهنده باید فرمی را تکمیل کند که در آن نام مدیران اصلی خود، پیمانکاران فرعی با قراردادهایی به مبلغ حداقل 100,000 دلار و مدیران اصلی آن پیمانکاران فرعی مشخص شده باشد و گواهی کند که پیشنهاددهنده قیمت یا پیشنهاددهنده، ممنوعیت‌های مقرر در این بخش فرعی را رعایت خواهد کرد و مدیران اصلی و پیمانکاران فرعی خود را از این ممنوعیت‌ها مطلع خواهد ساخت؛ و هرگونه اطلاعات دیگری را که ضروری تشخیص داده شود، ارائه کند. بنا به صلاحدید مرجع قرارداد، هرگونه نقص فنی یا اداری در تکمیل هر یک از فرم‌های مشمول این حکم را می‌توان، طبق مقررات تکمیلی

آیین‌نامه، جزئی یا کم‌اهمیت تلقی و از آن صرف‌نظر کرد، یا امکان رفع آن را فراهم کرد. اشتباه یا حذف اطلاعات اساسی موردنیاز کمیسیون اخلاق قابل چشم‌پوشی نیست، اما طبق مقررات تکمیلی آیین‌نامه، ممکن است پیش از ارزیابی یا امتیازدهی پیشنهاد قیمت یا پیشنهاد، امکان اصلاح آن فراهم شود.

بخش 16. بخش 507 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 507. مسئولان ارشد اداری.

به استثنای سمت‌های انتخابی، هر بخش و دفتری که به موجب منشور تأسیس شده یا به موجب آیین‌نامه ایجاد شده است، ~~و هر یک از دفاتر اداره امور عمومی شامل اداره قراردادها، مهندسی، خدمات بهداشتی، روشنایی معابر و خدمات خیابانی~~ باید یک مسئول ارشد اداری داشته باشد. در بخش‌هایی که تحت کنترل و مدیریت هیئت کمیسرها قرار دارند، مسئول ارشد اداری امور اداره را مدیریت می‌کند. در بخش‌ها و دفاتری که تحت کنترل و مدیریت هیئت کمیسرها قرار ندارند، مسئول ارشد اداری مسئولیت و کنترل کامل تمامی امور بخش یا دفتر را بر عهده دارد. در سایر بخش‌های منشور و در قانون اداری Los Angeles، مسئولان ارشد اداری ممکن است عناوین شغلی متفاوتی، از جمله مدیرکل و مدیر، داشته باشند.

بخش 17. بندفرعی (e) از بخش 509 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و اختیارات مسئولان ارشد اداری بخش‌ها، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی، بودجه سالانه‌ای~~ بودجه‌ای را برای بخش، شامل درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده بخش یا دفتر، تا حد امکان مطابق با فرم‌ها و تاریخ‌های مقرر در ماده III در ارتباط با بودجه عمومی شهرداری، به هیئت بخش پیشنهاد کند؛

بخش 18. بند رعی (g) از بخش 510 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و اختیارات مسئولان ارشد اداری بخش‌ها، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(g) پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی~~، ~~بودجه سالانه‌ای~~ بودجه‌ای شامل درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده بخش را ارائه کند، از جمله، در صورت وجود، دستورالعمل‌های هیئت کمیسرها، وجوه موردنیاز برای اداره مناسب امور هیئت؛

بخش 19. بندفرعی (b) از بخش 511 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و مسئولیت‌های هیئت‌های بخش‌ها، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی~~ ، ~~بودجه سالانه~~ بودجه‌ای برای بخش تصویب کند و ~~اعتبار سالانه~~ اعتباری برای بودجه بخش اختصاص دهد که درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده بخش را پوشش دهد. بودجه بخش باید تا حد امکان با فرم‌ها و زمان‌بندی‌های مقرر در ماده III برای بودجه عمومی شهرداری مطابقت داشته باشد. هر بودجه بخش باید شامل مبلغی با عنوان مانده تخصیص‌نیافته باشد که هیئت بتواند در ادامه چرخه بودجه ~~سال مالی~~ پیش رو برای تأمین هزینه‌های پیش‌بینی‌نشده در صورت بروز، از آن اعتبار تخصیص دهد. یک نسخه از بودجه پس از تصویب و نیز از هر قطعنامه‌ای که پس از آن برای تخصیص اعتبار از مانده تخصیص‌نیافته تصویب می‌شود، باید فوراً نزد شهردار و حسابرس ثبت شود. هیچ هزینه‌ای نباید انجام شود و هیچ تعهد مالی‌ای نباید از سوی بخش ایجاد شود، مگر در حدود مجاز به موجب اعتبار بودجه ~~سالانه~~ اداره، یا اعتباراتی که پس از تصویب بودجه ~~سالانه~~ تخصیص می‌یابند، یا طبق آنچه به نحو دیگری در منشور مقرر شده است.

بخش 20. بندفرعی (d) از بخش 572 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و اختیارات و وظایف مدیر اجرایی هیئت کمیسرهای پلیس، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(d) پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی~~، بودجه‌ای شامل درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده هیئت و کارکنان آن را که تا حد امکان با فرم‌ها و تاریخ‌های مقرر در منشور در ارتباط با بودجه عمومی شهر مطابقت داشته باشد، به هیئت کمیسر های پلیس پیشنهاد کند؛

بخش 21. بندفرعی (e) از بخش 574 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و اختیارات و وظایف رئیس پلیس، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی، بودجه سالانه‌ای~~ بودجه‌ای برای بخش، شامل درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده بخش، به استثنای درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده تحت کنترل مدیر اجرایی، که تا حد امکان با فرم‌ها و تاریخ‌های مقرر در منشور برای بودجه عمومی شهرداری مطابقت داشته باشد، به هیئت کمیسر های پلیس پیشنهاد کند؛

بخش 22. بخش 581 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص هیئت امور عمومی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 581. هیئت امور عمومی.

اعضای هیئت امور عمومی باید تمام وقت خود را به انجام وظایف سمت خود اختصاص دهند مگر آنکه به موجب آیین‌نامه ترتیب دیگری مقرر شده باشد. با وجود مفاد بخش 514، شورای شهر می‌تواند به موجب آیین‌نامه‌ای که با رأی دو-سوم شورای شهر تصویب می‌شود و مشمول وتوی شهردار است، یا با رأی سه-چهارم شورای شهر برای ابطال وتوی شهردار، هرگونه تغییری در ترکیب یا موجودیت هیئت امور عمومی ایجاد کند و همچنین هر یک از اختیارات و وظایف آن را اضافه یا حذف کند. با رعایت منشور و آیین‌نامه‌ها و قوانین قابل اعمال، هیئت دارای اختیارات و وظایف زیر است:

(a) سیاست‌های اداره امور عمومی را تعیین و آن را مدیریت کند؛

(b) برای هرگونه کار یا بهسازی، مطابق با بخش‌های 370 تا 378 و آیین‌نامه‌های مرتبط، روش‌های بررسی، ارزیابی و تهیه درخواست‌های پیشنهاد یا پیشنهاد قیمت، همچنین آگهی و تعیین مبلغ تضمین لازم را تعیین کند؛

(c) اعطای قراردادها را تأیید کند؛

(d) زمان آغاز و تکمیل کار را مطابق با قوانین قابل اعمال تعیین کند؛

~~(e) با مجوز شورای شهر، اختیار تملک اجباری را اعمال کند و برای احداث و نگهداری پروژه‌های امور عمومی، به نمایندگی از شهرداری املاک را اجاره یا خریداری کند؛~~

~~(f)~~(e) اختیارات و وظایفی را که به موجب قانون مقرر شده یا شورای شهر در ارتباط با اعطای قرارداد برای کارهای مشخص‌شده در بخش 580 و تعیین منافع، خسارات و هزینه‌های ناشی از تغییر یا بهسازی پیشنهادی هر مکان عمومی، حق عبور یا ملک متعلق به شهرداری تفویض کرده است، اعمال کند و برای پوشش خسارات و هزینه‌ها، عوارضی را بر املاک تعیین و وضع کند؛

~~(g)~~(f) جلسات استماع را برگزار کند و به درخواست‌های تجدیدنظر، طبق اختیارات مقرر در آیین‌نامه و در ارتباط با امور بخش، از جمله جلسات استماع مربوط به عوارض ویژه، رسیدگی کند؛

~~(h)~~(g) به ابتکار خود یا در پی شکایت، عملکرد بخش و اقدامات کارکنان را بررسی کند و نتایج را به مدیر امور عمومی، شهردار و شورای شهر گزارش دهد؛

~~(i)~~(h) مشخصات فنی پروژه‌های ساخت‌وساز امور عمومی را با مشورت مدیر امور عمومی، تأیید کند؛

~~(j) پروژه‌های تکمیل‌شده امور عمومی را تحویل بگیرد، مشروط بر اینکه هیئت بتواند اختیار تحویل گرفتن پروژه‌هایی با ارزش کمتر از صد هزار دلار (100,000 دلار) یا مبلغ دیگری را که هیئت تعیین می‌کند، به مدیر امور عمومی تفویض کند؛~~

~~(k)~~(i) درباره طرح‌ها و برنامه‌های کوتاه‌مدت و بلندمدت امور عمومی به مدیر امور عمومی، شهردار ؛ و شورای شهر توصیه‌هایی ارائه کند؛ و

~~(l)~~(j) هر سال در جلسه شورای شهر در هفته دوم ژوئیه، گزارشی مربوط به سال مالی قبل ارائه کند که در آن مبلغ عواید حاصل از فروش اوراق قرضه، اهدافی که آن عواید برای آن‌ها هزینه شده‌اند، مبلغ هزینه‌شده، مانده هر صندوق اوراق قرضه و سایر اطلاعات و پیشنهادهایی که مقتضی می‌داند، بیان شده باشد

هیئت امور عمومی اختیار دارد تمامی عملیات ساخت‌وساز و نگهداری مذکور را انجام دهد و هر یک از اهداف ذکرشده در این بخش را از محل هرگونه وجوه تحت کنترل خود که برای چنین اهدافی در دسترس است، اجرا کند؛ مشروط بر اینکه هیچ‌یک از مفاد این بخش نباید به نحوی تفسیر شود که اختیار شورای شهر برای دستور انجام هرگونه کار یا بهسازی و تعیین نحوه پرداخت هزینه آن را محدود کند، با این حال، چنین کار یا بهسازی باید تحت نظارت و کنترل هیئت امور عمومی انجام شود.

بخش 23. بخش 582 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص مدیر امور عمومی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 582. مدیر امور عمومی

بخش امور عمومی باید یک مسئول ارشد اداری با عنوان مدیر امور عمومی داشته باشد که مطابق بخش 508 منصوب و برکنار می‌شود. ~~به‌جای~~ علاوه بر اختیارات و وظایف مقرر در بخش 509، مدیر دارای اختیارات و وظایف زیر است:

(a) تمامی دستورات، قوانین و مقررات مصوب هیئت را اجرا کند؛

(b) قراردادها را اداره کند؛

(c) بر کارهای ساخت‌وساز و نگهداری مجازشده از سوی هیئت نظارت و آن‌ها را مدیریت کند؛

(d) آن دسته از قراردادهای امور عمومی را که اختیار تأیید آن‌ها از سوی هیئت یا به موجب آیین‌نامه به مدیر تفویض شده است، تأیید کند؛

(e) مجوزهای تجاوز به حریم خیابان و سایر مجوزهای لازم برای استفاده موقت از حقوق عبور متعلق به شهرداری را صادر کند؛

(f) با مجوز شورای شهر، اختیار تملک اجباری را اعمال کند و برای احداث و نگهداری پروژه‌های امور عمومی، به نمایندگی از شهرداری املاک را اجاره یا خریداری کند ~~درباره طرح‌ها و برنامه‌های کوتاه‌مدت و بلندمدت امور عمومی به هیئت توصیه‌هایی ارائه کند؛~~

(g) درباره طرح‌ها و برنامه‌های کوتاه‌مدت و بلندمدت امور عمومی، با لحاظ کردن بازخوردهای هیئت در موارد مرتبط، به هیئت، شهردار و شورای شهر توصیه‌هایی ارائه کند؛

(h)~~(g)~~ بر وظایف حسابداری و خدمات مدیریتی-کارکنان بخش، از جمله هر یک از دفاتری که در بخش مسئول انجام این وظایف هستند، نظارت کند و برای کارکنانی که این وظایف را انجام می‌دهند، ~~دستورالعمل صادر کند،~~ آن‌ها را منصوب، برکنار، معلق و منتقل کند؛ همه این اقدامات مشروط به مقررات خدمات مدنی منشور است؛

(i) از وظیفه برنامه‌ریزی زیرساخت‌های سرمایه‌ای در سطح شهرداری پشتیبانی کند، از جمله، اما نه محدود به، حق عبور عمومی، حمل‌ونقل زمینی، ساختمان‌های متعلق به شهرداری و فضاهای عمومی؛

(j) بر تدارک و اجرای سامانه‌های فناوری بخش و هر یک از دفاتر آن نظارت کند، مگر آنکه به موجب آیین‌نامه ترتیب دیگری مقرر شده باشد؛

(k) پروژه‌های تکمیل‌شده امور عمومی را تحویل بگیرد و همزمان با تکمیل پروژه، تأمین اعتب ار برای بهره‌برداری و نگهداری را توصیه کند تا از حفظ وضعیت مناسب تعمیر و نگهداری اطمینان حاصل شود؛

(l)~~(h)~~ پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی، بودجه سالانه~~ بودجه‌ای برای بخش را بهشهردار و شورای شهر ~~هیئت~~ پیشنهاد کند که شامل درآمدها و مخارج پیش‌بینی‌شده بخش باشد و تا حد امکان با فرم‌ها و تاریخ‌های مقرر در ماده III در ارتباط با بودجه عمومی شهرداری مطابقت داشته باشد؛~~و~~

(m)~~(i)~~ به‌طور منظم، بنا به درخواست شهردار یا هیئت، گزارشی کتبی درباره عملکرد بخش را نزد هیئت و شهردار ثبت کند~~.~~؛ و

(n) بر ساخت‌وساز و نگهداری نظارت کند و هر یک از اهداف مذکور در این بخش را از محل هرگونه وجوهی که تحت کنترل مدیر بوده و برای این اهداف در دسترس است، اجرا کند؛ مشروط بر اینکه هیچ‌یک از مفاد این بخش نباید به‌گونه‌ای تفسیر شود که اختیار شورای شهر برای دستور انجام هرگونه کار یا بهسازی و تعیین نحوه پرداخت هزینه آن را محدود کند؛ با این حال، انجام چنین کار یا بهسازی‌ای باید تحت نظارت و کنترل مدیر امور عمومی و مطابق با دستورهای هیئت انجام شود.

بخش 24. بخش 610 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و بخش‌های اختصاصی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 610. طرح پاسخگویی در قبال بدهی و بهبودهای عمده سرمایه‌ای.

هر بخش اختصاصی باید~~هر دو سال یک‌بار، در~~ارتباط با ارائه بودجه خود ~~ارائه بودجه سالانه خود~~ ، یک طرح پاسخگویی در قبال بدهی و بهبودهای عمده سرمایه‌ای را به شهردار، شورای شهر، و حسابرس ارائه کند.

بخش 25. بندفرعی (c) از بخش 683 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و مدیر اجرایی دفتر پاسخگویی عمومی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(c) مدیر اجرایی باید: (1) مستقیماً به هیئت گزارش دهد، اما نباید از سوی هیئت دستور دریافت کند؛ (2) اختیار و کنترل کامل تمامی امور OPA (دفتر پاسخگویی عمومی) را بر عهده داشته باشد؛ (3) مسئول اداره صحیح امور آن باشد؛ (4) تمامی کارکنان آن را، مشروط به مقررات خدمات مدنی منشور، منصوب، برکنار، معلق یا منتقل کند؛ (5) برای کارکنان OPA در چارچوب وظایفشان دستورالعمل صادر کند، مشروط به مقررات خدمات مدنی منشور؛ (6) پیش از آغاز هر چرخه بودجه ~~سال مالی و~~ مطابق با زمان‌بندی مقرر در آیین‌نامه، بودجه ~~سالانه~~ پیشنهادی شامل مخارج پیش‌بینی‌شده OPA را به مسئول اداری شهرداری ارائه کند؛

(7) وجوه OPA را (بدون محدودیت شامل، اعطای قراردادها) مطابق با مفاد اعتبارات بودجه‌ای یا اعتباراتی که پس از تصویب بودجه اختصاص یافته‌اند، هزینه کند؛ و (8) سایر وظایفی را که ممکن است به موجب آیین‌نامه مقرر شود، انجام دهد.

بخش 26. بخش 684 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و هیئت کمیسرهای آب و نیرو، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 684. ارائه بودجه به شورای شهر برای اهداف اطلاع‌رسانی.

هیئت کمیسرهای آب و نیرو باید بودجه مقدماتی مربوط به چرخه بودجه ~~سال مالی~~ آتی را برای اهداف اطلاع‌رسانی، حداکثر تا تاریخ 31 مارس پیش از هر چرخه بودجه ~~هر سال~~ به شورای شهر ارائه کند و باید تا 31 مه همان سال، بودجه مقدماتی را بر اساس اطلاعات اضافی دریافت‌شده پس از 31 مارس، بدون محدودیت شامل اطلاعات اضافی درباره پیش‌بینی‌های درآمد و هزینه، به‌روزرسانی کند. ~~این بخش از تاریخ 1 ژوئیه 2011 لازم‌الاجرا خواهد بود.~~

بخش 27. بندفرعی (a) از بخش 1001 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود

بخش 1001. استثناها.

هر یک از سمت‌های زیر از این ماده مستثنا هستند:

(a) سمت‌های مستثنا.

(1) تمامی مسئولانی که توسط مردم انتخاب می‌شوند.

(2) تمامی اعضای هیئت‌های کمیسرها.

(3) تمامی مسئولان ارشد اداری بخش‌ها و دفاتر شهر و مدیران هر یک از ~~دفاتر—~~امور عمومی بخش ~~مدیریت قراردادها، مهندسی، بهداشت، روشنایی معابر و خدمات خیابانی~~.

(4) دو سمت در رده شغلی معاون مدیرکل یا معاون مدیر در هر دفتر یا بخش شهرداری، و دو سمت در رده شغلی معاون مدیر در هر هر یک از ~~دفاتر—~~امور عمومی بخش ~~دفاتر مدیریت قراردادها، مهندسی، خدمات بهداشتی، روشنایی معابر و خدمات خیابانی~~، و دو سمت در رده شغلی معاون حسابرس در دفتر حسابرس.

(5) تمامی معاونان رئیس پلیس.

(6) تمامی معاونان رئیس آتش‌نشانی.

(7) سمت‌های موجود در دفتر شهردار.

(8) سمت‌هایی که توسط شورای شهر با هدف کمک به اعضای شورای شهر در انجام وظایفشان ایجاد شده‌اند، به‌جز کارکنان دفتری.

(9) تمامی سمت‌های موجود در دفتر وکیل شهرداری.

(10) مسئول ارشد مالی بخش آب و نیرو.

(11) مدیر اجرایی هیئت کمیسرهای پلیس.

(12) بازرس کل اداره پلیس.

(13) مدیر اجرایی و تمامی کارکنان کمیسیون اخلاق شهرداری.

(14) تمامی معاونان مدیر در دفتر مسئول اداری شهرداری.

(15) مدیر ترافیک و ناظر بندر در بخش بندر.

(16) مأموران عبور و مرور.

(17) تمامی پزشکان و روان‌شناسان مشمول بخش 1040.

(18) تمامی مسئولان انتخابات.

(19) اشخاصی که منشی شهرداری، طبق مجوز مقرر در بخش 405 منشور، به‌طور ویژه برای کمک به برگزاری هرگونه انتخابات به کار می‌گیرد.

(20) سمت‌هایی که در بخش‌های دیگر منشور صراحتاً مستثنا شده‌اند.

بخش 28. بندفرعی (a) از بخش 1160 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و نظام بازنشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) **ارسال بودجه.** هیئت باید ~~هر سال~~ بودجه‌ای برای چرخه بودجه آتی تهیه و به شهردار و حسابرس ارسال کند که هزینه تخمینی نگهداری صندوق بازنشستگی را مشخص کند. بودجه باید شامل اقلام جداگانه زیر باشد:

(1) **مشارکت‌های شهرداری.** مبلغی معادل درصدی از حقوق تمامی اعضای نظام بازنشستگی، که این درصد باید برابر با درصد مندرج در آخرین گزارش محاسبات بیمه‌ای و بازنشستگی ارائه‌شده باشد که، مطابق آنچه پیش‌تر در اینجا مقرر شده است، درصد موردنیاز برای اعضای بخش‌های فاقد سابقه خدمت محسوب می‌شود.

(2) **تسویه بدهی‌های بدون پشتوانه مالی.** مبلغی کافی برای تسویه، طی مدتی حداکثر تا 30 سال، هرگونه بدهی انباشته بدون پشتوانه مالی که نظام بر عهده گرفته است.

(3) **هزینه‌های اداری.** به تشخیص شورای شهر، هزینه‌های اداری نظام.

بخش 29. بندفرعی (a) از بخش 1210 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس Los Angeles، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) **تصویب سالانه بودجه.** هیئت کمیسرهای بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس باید در هر چرخه بودجه ~~سال~~ بودجه‌ای تصویب کند که هزینه‌های اداری هر سطح از طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس را مشخص کند. بودجه باید در جلسه‌ای که برای عموم آزاد است، تصویب شود. بنا به صلاحدید شورای شهر، هزینه‌های اداری، که شامل هزینه‌های مدیریت سرمایه‌گذاری نیز می‌شود، می‌تواند از محل دارایی‌های طرح پرداخت شود

بخش 30. پاراگراف اول بندفرعی (b) از بخش 1210 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بودجه شهرداری و طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس Los Angeles، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) **اقلام جداگانه بودجه**. هیئت باید ~~هر سال~~ بودجه‌ای برای چرخه بودجه آتی تهیه و به شهردار، شورای شهر و حسابرس ارائه کند که هزینه تخمینی نگهداری طرح بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس را مشخص کند. بودجه باید هر یک از اقلام جداگانه زیر را، اعم از اینکه مبلغ آن قلم مثبت یا منفی باشد، شامل شود:

بخش 31. قابلیت تفکیک‌پذیری. اگر هر بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت یا نحوه اعمال این اصلاحیه منشور یا هر بخشی از آن، از سوی هر دادگاه یا مرجع قضایی صالح مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شود، سایر بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها یا موارد اعمال این اصلاحیه منشور همچنان به قوت و اعتبار کامل خود باقی خواهند ماند و بدین منظور مفاد این اصلاحیه منشور قابل تفکیک هستند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که همه بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها و موارد اعمال این اصلاحیه منشور را حتی بدون بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت، قسمت یا مورد اعمالی که مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شده است، تصویب می‌کردند

PL اداره برنامه‌ریزی شهری. اصلاحیه منشور PL.

آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: یک کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای برای جایگزینی کمیسیون‌های برنامه‌ریزی منطقه‌ای ایجاد شود و فرآیندی برای بررسی تصمیمات کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای و کمیسیون برنامه ریزی شهرداری توسط شورای شهر ایجاد شود؛ زمان‌بندی و فرآیند اقدام شورای شهر در مورد برخی تصمیمات برنامه‌ریزی تغییر کند؛ به اداره برنامه‌ریزی اختیار بررسی، رسیدگی و اتخاذ تصمیم درباره درخواست‌های بررسی شبه‌قضایی داده شود؛ و امکان تغییر در مقررات مربوط به مساحت زیربنا از طریق آیین‌نامه داده شود؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیلگر ارشد قانون‌گذاری

این لایحه قانونی، تغییراتی را در زمینه برنامه‌ریزی و مدیریت کاربری زمین در شهرداری پیشنهاد می‌کند. این لایحه قانونی اختیارات و وظایف اداره برنامه‌ریزی شهرداری و مدیر برنامه‌ریزی را در منشور شهرداری (منشور) مشخص می‌کند و همزمان، اختیارات شورای شهر برای بررسی امور مربوط به برنامه‌ریزی و کاربری زمین را تغییر می‌دهد و هفت کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه‌ای را با یک کمیسیون جدید تجدیدنظر محله‌ای جایگزین می‌کند.

شهرداری از طریق منشور شهرداری (قانون اساسی شهرداری) و مقررات (قوانین شهرداری)، برنامه‌ریزی و کاربری زمین را اداره می‌کند. منشور شهرداری سند بنیادینی است که اختیارات و وظایف تصمیم‌گیرندگان اصلی، از جمله اداره برنامه‌ریزی شهرداری، کمیسیون برنامه‌ریزی شهرداری، کمیسیون‌های برنامه‌ریزی منطقه‌ای، مدیر برنامه‌ریزی، دفتر اداره منطقه‌بندی، شورای شهر و شهردار را تعیین می‌کند. منشور همچنین فرایندها و حقوق تجدیدنظر مربوط به برخی مجوزهای کاربری زمین، از جمله اصلاحات طرح جامع، تغییرات منطقه‌بندی، استثناها، مجوزهای کاربری مشروط و تأییدیه‌های مشابه شبه‌قضایی را تعیین می‌کند

این لایحه قانونی:

- هفت کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه‌ای (APCها) و 35 کمیسر آن‌ها را با یک کمیسیون جدید تجدیدنظر محله‌ای (NAC) متشکل از حداقل هفت عضو جایگزین می‌کند. اعضای این کمیسیون باید شرایط احراز صلاحیت مربوط به نمایندگی جغرافیایی یا سایر انواع نمایندگی را که به موجب مقررات تعیین خواهد شد، داشته باشند. همچنین، به NAC اختیار می‌دهد به تجدیدنظرهای اداری رسیدگی کند و این تجدیدنظرها را مجدداً و بدون تبعیت از تصمیمات تصمیم‌گیرندگان قبلی بررسی کند. این امر نظام APC را که از زمان لازم‌الاجرا شدن منشور فعلی در ژوئیه 2000 برقرار بوده است، حذف می‌کند و ساختار نظارت و تصمیم‌گیری شهرداری را به ساختاری مشابه ساختار پیش از سال 2000 بازمی‌گرداند؛ ساختاری که شامل یک نهاد شبه‌قضایی پنج‌نفره واحد، یعنی هیئت تجدیدنظر منطقه‌بندی، بود.
- تعیین مسئولیت‌های اداره برنامه‌ریزی شهرداری و مدیر برنامه‌ریزی در منشور شهرداری، از طریق اصلاح بخش مربوط به دفتر اداره منطقه‌بندی در منشور، به‌منظور اعطای اختیار به اداره برای رسیدگی به درخواست‌های شبه‌قضایی و اعطای اختیار به مدیر برنامه‌ریزی برای منصوب کردن کارکنانی خارج از دفتر اداره منطقه‌بندی جهت انجام وظایف بررسی شبه‌قضایی، مطابق مجوز مقرر در مقررات.
- حذف بخش‌هایی از منشور شهرداری که فرایندها و حقوق تجدیدنظر مربوط به برخی مجوزهای کاربری زمین، از جمله اصلاحات طرح جامع، تغییرات منطقه‌بندی، استثناها، مجوزهای کاربری

مشروط و تأییدیه‌های مشابه شبه‌قضایی و همچنین تفویض اختیار قانون‌گذاری را تعیین می‌کنند و بدین ترتیب، مجاز کردن اداره این امور بر اساس مقررات.

- ایجاد تغییرات در فرایند موجود برای اعمال صلاحیت شورای شهر در امور مربوط به برنامه‌ریزی و کاربری زمین. این لایحه قانونی: (1) پس از اعمال صلاحیت از سوی شورای شهر، یک مهلت 30 روزه برای کمیسیون برنامه‌ریزی شهرداری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای تعیین می‌کند تا پس از ارجاع مجدد، با نظر شورای شهر موافقت یا مخالفت کند؛ (2) مقرر می‌کند اقدام کمیسیون‌ها پس از ارجاع مجدد، برای رأی‌گیری نهایی به شورای شهر ارجاع شود؛ و (3) مقرر می‌کند شورای شهر ظرف 21 روز اقدام کند؛ در غیر این صورت، اقدام کمیسیون نهایی خواهد شد. اختیار شورای شهر برای اعمال صلاحیت در امور مربوط به برنامه‌ریزی و کاربری زمین منحصربه‌فرد است، زیرا شورای شهر پس از اعمال صلاحیت، اختیار دارد به جای کمیسیون مربوطه اقدام کند.
- تصویب خودکار اصلاحات طرح جامع در صورتی که شورای شهر ظرف 75 روز پس از تأیید آنها توسط شهردار و کمیسیون برنامه‌ریزی شهرداری اقدامی نکند. این لایحه قانونی: (1) قانون فعلی شهرداری را که مقرر می‌کند در صورت عدم اقدام شورای شهر در خصوص اصلاحات طرح جامع، این اصلاحات به‌طور خودکار ردشده تلقی شوند، جایگزین می‌کند؛ و (2) مهلت 75 روزه برای اقدام شورای شهر را که در حال حاضر در قانون شهرداری وجود دارد، در منشور شهرداری درج می‌کند.
- به شورای شهر اجازه می دهد محدودیت سطح زیربنا را از طریق مقررات تغییر دهد. منشور شهرداری در حال حاضر حداکثر سطح زیربنا را 13 برابر مساحت قابل ساخت یک ملک تعیین کرده است.

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی یک کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای را برای جایگزینی هفت کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه‌ای ایجاد می‌کند؛ فرایندی را برای بررسی تصمیمات کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای و کمیسیون برنامه‌ریزی شهرداری توسط شورای شهر ایجاد می‌کند؛ زمان‌بندی و فرایند اقدام شورای شهر در خصوص برخی تصمیمات برنامه‌ریزی را تغییر می‌دهد؛ به اداره برنامه‌ریزی شهرداری اختیار بررسی، رسیدگی و اتخاذ تصمیم درباره درخواست‌های بررسی شبه‌قضایی اعطا می‌کند؛ و به شورای شهر اجازه می‌دهد از طریق مقررات، تغییراتی در مقررات مربوط به مساحت زیربنا ایجاد کند. انتظار نمی‌رود این لایحه قانونی تأثیری بر درآمد داشته باشد. برآورد می‌شود هزینه‌های اداری سالانه مربوط به تأمین نیروی انسانی و منابع کمیسیون، به میزان 360,000 دلار، از 1.1 میلیون دلار به 740,000 دلار کاهش یابد. این کاهش هزینه تأثیر مثبتی بر صندوق ویژه رسیدگی به پرونده‌های برنامه‌ریزی خواهد داشت که از محل صندوق عمومی تأمین مالی می‌شود.

استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور PL

Los Angeles پیامدهای یک نظام برنامه‌ریزی را تجربه کرده است که در آن تصمیمات موردی درباره کاربری زمین می‌توانند با مسائل سیاسی گره بخورند. وقتی قوانین روشن نباشند یا تصمیمات بیش از حد به صلاحدید سیاسی وابسته باشند، فرصت‌هایی برای گروه‌های ذی‌نفع خاص ایجاد می‌شود تا به دنبال برخورد ترجیحی باشند و این امر اعتماد عمومی به شهرداری را تضعیف می‌کند.

لایحه قانونی PL گامی مهم در جهت تغییر این وضعیت است.

لایحه قانونی PL با تعیین قوانین روشن‌تر، رویه‌های منسجم‌تر و پاسخگویی بیشتر در نحوه اتخاذ تصمیمات برنامه‌ریزی، نظام برنامه‌ریزی Los Angeles را به‌روز می‌کند.

این لایحه کمیسیون‌های برنامه‌ریزی منطقه‌ای موجود را با یک کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای جایگزین می‌کند و فرایندی منسجم‌تر در سراسر شهر برای رسیدگی به تجدیدنظرخواهی‌های برنامه‌ریزی ایجاد می‌کند. همچنین رویه‌های روشن‌تری را برای مواردی تعیین می‌کند که شورای شهر می‌تواند تصمیمات کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای و کمیسیون برنامه‌ریزی شهری را بررسی کند و فرایند و مهلت‌های زمانی اقدام شورا در برخی امور برنامه‌ریزی را بهبود می‌بخشد.

لایحه قانونی PL همچنین به کارکنان حرفه‌ای اداره برنامه‌ریزی اختیار می‌دهد تا درخواست‌های شبه‌قضایی مقتضی را بررسی و به آنها رسیدگی کنند و درباره آنها تصمیم بگیرند، این امر ضمن حفظ راه‌های بررسی و نظارت عمومی، به تسهیل تصمیمات معمول برنامه‌ریزی کمک می‌کند. همچنین اجازه می‌دهد تراکم ساختمانی از طریق مصوبه به‌روزرسانی شود و به Los Angeles انعطاف‌پذیری بیشتری برای پاسخگویی به نیازهای در حال تغییر مسکن، توسعه و محله‌ها می‌دهد.

این اصلاحات باعث می‌شود نظام برنامه‌ریزی ما برای هر یک از ساکنان، قابل فهم‌تر و طی کردن فرایندهای آن آسان‌تر و کارآمدتر باشد. مهم‌تر از آن، شفاف‌تر بودن حدود اختیارات و رویه‌های یکسان باعث می‌شود دستکاری نظام برنامه‌ریزی برای برخورداری از امتیازات ویژه برای هر کسی دشوارتر شود.

لایحه قانونی PL ضمن حفظ مشارکت و نظارت عمومی، نظام برنامه‌ریزی‌ای ایجاد می‌کند که شفاف‌تر، قابل پیش‌بینی‌تر و پاسخگوتر است.

ساکنان Los Angeles حق دارند بدانند چه کسی تصمیمات برنامه‌ریزی را اتخاذ می‌کند، این تصمیمات چگونه اتخاذ می‌شوند و اینکه همه از قوانین یکسان پیروی می‌کنند.

تسهیل برنامه‌ریزی. افزایش شفافیت. تقویت پاسخگویی. مبارزه با فساد.

به لایحه قانونی PL رأی آری بدهید.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور PL را امضا کرده‌اند

RAYMOND MEZA
رئیس
Charter Reform Commission

ROY SAMAAN
رئیس
Architects Association & Engineers

هیچ استدلالی برعلیه این مصوبه ارسال نشده بود.

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به منشور یا به بخش‌های موجود منشور افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از منشور یا از بخش‌های موجود منشور حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

اصلاحیه منشور PL
(بخش برنامه‌ریزی شهری)

متن برگه رأی لایحه قانونی پیشنهادی

بخش 1. بندفرعی (e) از بخش 104 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) **محدودیت مساحت زیربنا.** مجموع مساحت زیربنای کلیه ساختمان‌های واقع در هر قطعه ساختمانی نباید از 13 برابر مساحت قابل ساخت آن قطعه بیشتر باشد ، مگر آنکه شورای شهر به نحو دیگری مقرر کرده باشد. ~~که این مساحت قابل ساخت مذکور نیز طبق تعریف مندرج در آیین‌نامه تعیین می‌شود.~~ شورای شهر می‌تواند از طریق تصویب آیین‌نامه، مفاد این بندفرعی را تعریف و اجرا کند و ~~همچنین محدودیت‌های بیشتری و~~ مقرراتی را در خصوص مجموع مساحت زیربنا، مساحت قابل ساخت و ارتفاع یا حجم ساختمان‌ها یا سازه‌ها وضع کند.

بخش 2. بندفرعی (e) از بخش 245 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص حق وتوی شورای شهر نسبت به اقدامات هیئت‌ها، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) **استثناهای مربوط به اقدامات کمیسیون برنامه‌ریزی شهری و کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای ~~کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق~~.** شورای شهر صرفاً به وتوی اقدامات کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای ~~کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق~~ محدود نخواهد بود؛ بلکه با رعایت مهلت‌های زمانی و سایر محدودیت‌های مقرر در این بخش، پس از رأی‌گیری برای ارجاع موضوع به خود، همان اختیاری را برای اتخاذ تصمیم در خصوص آن موضوع خواهد داشت که در ابتدا در اختیار کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای ~~کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق~~ بوده است. اگر شورای شهر موضوع را وتو کرده و برای رسیدگی مجدد اعاده کند، کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای 30 روز فرصت خواهد داشت تا موضوع را مجدداً بررسی کرده و با آن موافقت یا مخالفت کند. اقدام کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای پس از اعاده موضوع، برای بررسی و انجام دومین رأی‌گیری نهایی شورای شهر در خصوص آن موضوع، به شورای شهر ارائه خواهد شد. پس از ارائه موضوع برای دومین رأی‌گیری نهایی، شورای شهر همان اختیاری را برای اتخاذ تصمیم در خصوص آن موضوع خواهد داشت که در ابتدا در اختیار کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای بوده است و باید ظرف 21 روز تقویمی از تاریخ ارائه مذکور اقدام کند؛ در غیر این صورت، اقدام کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای پس از اعاده موضوع، نهایی خواهد شد. روزهای تقویمی که شورای شهر بر اساس برنامه تعطیلی مصوب خود تعطیل باشد، از مهلت 21 روز تقویمی مقرر برای اقدام شورای شهر مستثنا خواهد بود.

بخش 3. بخش 552 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 552. کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای. ~~کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق.~~

شورای شهر باید آیین‌نامه‌ای را به تصویب برساند که به موجب آن کمیسیونی متشکل از حداقل هفت عضو تشکیل شود تا به تجدیدنظرخواهی نسبت به تصمیمات شبه-قضایی اتخاذشده توسط بخش برنامه‌ریزی شهرداری رسیدگی کند. اعضا به همان شیوه اعضای کمیسیون برنامه‌ریزی شهری منصوب و برکنار می‌شوند، با این تفاوت که انتصاب اعضای کمیسیون تابع الزامات صلاحیتی مربوط به نمایندگی جغرافیایی یا سایر نمایندگی‌ها، طبق تعریف مندرج در آیین‌نامه، خواهد بود. کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای یک نهاد شبه-قضایی است و دارای اختیارات زیر بوده و آن‌ها را اعمال خواهد کرد:

(a) رسیدگی و تصمیم‌گیری در مورد تجدیدنظرخواهی از احکام شبه‌قضایی از ابتدا، وفق رویه‌های مقرر در آیین‌نامه؛ و

(b) رسیدگی و تصمیم‌گیری در مورد سایر مواردی که به موجب آیین‌نامه به آن تفویض شده است.

شورای شهر باید آیین‌نامه‌ای را به تصویب برساند که به موجب آن حداقل پنج نهاد مجزا با عنوان کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق تشکیل شود. آیین‌نامه باید محدوده جغرافیایی تحت پوشش هر یک از کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق را تعیین کند؛ این محدوده‌ها باید به‌گونه‌ای ترسیم شوند که تمامی مناطق شهرداری تحت پوشش یکی از کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق قرار گیرند. هر کمیسیون برنامه‌ریزی مناطق متشکل از پنج عضو خواهد بود. اعضا به همان شیوه اعضای کمیسیون برنامه‌ریزی شهری منصوب و برکنار خواهند شد، با این تفاوت که سکونت در محدوده تحت پوشش کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه، یکی از شرایط احراز صلاحیت برای انتصاب خواهد بود. به‌جز در موارد مقرر در بندفرعی (d)، کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق، نهادهای شبه‌قضایی هستند.

هر کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه، در خصوص موضوعات مربوط به املاک واقع در محدوده تحت پوشش آن کمیسیون، دارای اختیارات زیر بوده و آن‌ها را اعمال خواهد کرد:

(a) به تجدیدنظرخواهی‌هایی رسیدگی و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری کند که بر این اساس مطرح شده‌اند که مدیر منطقه‌بندی در صدور هرگونه حکم، تعیین الزام، اتخاذ تصمیم، ارائه تفسیر یا انجام سایر تصمیم‌گیری‌ها مرتکب اشتباه شده یا از حدود اختیار خود فراتر رفته است؛

(b) به هر موضوعی که معمولاً در صلاحیت مدیر منطقه‌بندی است رسیدگی و درباره آن تصمیم‌گیری کند، مشروط بر اینکه به دلیل عدم اقدام مدیر منطقه‌بندی در مهلت‌های مقرر مندرج در آیین‌نامه، صلاحیت رسیدگی به آن موضوع به کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه واگذار شده باشد؛

(c) به درخواست‌های مربوط به مجوزهای استفاده مشروط و سایر تأییدیه‌های شبه‌قضایی مشابه، یا تجدیدنظرخواهی‌های مرتبط با آن‌ها، وفق رویه‌های مقرر در آیین‌نامه رسیدگی و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری کند؛

(d) در خصوص تغییرات منطقه‌بندی یا موضوعات مشابهی که به موجب بخش 562 از سوی کمیسیون برنامه‌ریزی شهری به آن ارجاع می‌شود، توصیه‌هایی ارائه کند؛ و

(e) به سایر موضوعاتی که به موجب آیین‌نامه به آن تفویض شده است، رسیدگی و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری کند.

بخش 4. بند فرعی (e) از بخش 555 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص رویه‌های تصویب طرح کلی شهر، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(e) **آرای لازم برای تصویب.** اگر هم کمیسیون برنامه‌ریزی شهری و هم شهردار، تصویب اصلاحیه پیشنهادی را توصیه کنند، شورا شهر می‌تواند اصلاحیه را با اکثریت آرا تصویب کند. اگر کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا شهردار، رد اصلاحیه پیشنهادی را توصیه کند، شورای شهر تنها با رأی دو-سوم اعضا می‌تواند آن اصلاحیه را تصویب کند. اگر هم کمیسیون برنامه‌ریزی شهری و هم شهردار، رد اصلاحیه پیشنهادی را توصیه کنند، شورای شهر تنها با رأی سه-چهارم اعضا می‌تواند آن اصلاحیه را تصویب کند. اگر شورای شهر اصلاحی را در یک اصلاحیه پیشنهاد کند، توصیه‌های کمیسیون و شهردار درباره آن اصلاح، صرفاً همان اصلاح را تحت تأثیر قرار خواهد داد. اگر شورای شهر ظرف 75 روز پس از ارائه توصیه شهردار اقدامی نکند و اصلاحیه پیشنهادی طرح کلی، توصیه به تصویب را هم از کمیسیون برنامه‌ریزی شهری و هم از شهردار دریافت کرده باشد، آن اصلاحیه تصویب‌شده تلقی خواهد شد.

بخش 5. بخش 560 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 560. دادرسی اولیه و تحقیقات.

کمیسیون برنامه‌ریزی شهری و کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای ~~کمیسیون‌های برنامه‌ریزی مناطق~~ می‌توانند به مدیر برنامه‌ریزی یا نماینده تعیین‌شده از سوی وی اختیار دهند تا از طرف کمیسیون، جلسات استماع را برگزار کند. مدیر برنامه‌ریزی باید در خصوص تمامی موضوعات مقرر در بخش‌های 555 و 558، بنا به دستور کمیسیون برنامه‌ریزی شهری، تحقیقات لازم را انجام داده و گزارش‌های مربوط را به کمیسیون برنامه‌ریزی شهری ارائه کند.

بخش 6. بخش 561 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 561. بررسی شبه-قضایی ~~دفتر مدیریت منطقه بندی.~~

بخش برنامه‌ریزی شهری مسئول بررسی مستقل و تأیید، تأیید مشروط یا رد درخواست‌های شبه-قضایی خواهد بود. وظایف مربوط به بررسی شبه-قضایی توسط کارکنان تعیین‌شده بخش برنامه‌ریزی شهری انجام خواهد شد که از جمله، اما نه محدود به، دفتر مدیریت منطقه‌بندی، معاون نهاد مشورتی و مسئولان برگزاری جلسات استماع خواهد بود، که مدیر برنامه‌ریزی این اشخاص را، در چارچوب اختیارات مقرر در آیین‌نامه و با رعایت مقررات خدمات مدنی مندرج در منشور منصوب می‌کند. بخش برنامه‌ریزی شهری، با رعایت قواعد و مقرراتی که ممکن است به موجب آیین‌نامه مقرر شود، تمامی درخواست‌های مربوط به بررسی شبه-قضایی را بررسی کرده، به آن‌ها رسیدگی و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری خواهد کرد و همچنین سایر اختیارات و وظایف مربوط به تصمیمات منطقه‌بندی و کاربری زمین را، طبق آنچه در آیین‌نامه مقرر شده است، بر عهده خواهد داشت.

یک نهاد شبه-قضایی با عنوان دفتر مدیریت منطقه‌بندی تشکیل خواهد شد. یک یا چند مدیر منطقه‌بندی وظایف این دفتر را در حدود اختیاراتی که شورای شهر اعطا می‌کند، انجام خواهند داد، که مدیر برنامه‌ریزی آن‌ها را با رعایت مقررات خدمات مدنی مندرج در منشور منصوب می‌کند. اگر شورای شهر فعالیت بیش از یک مدیر منطقه‌بندی را مجاز بداند، سمت مدیر ارشد منطقه‌بندی ایجاد می‌شود و مدیر برنامه‌ریزی یکی از آنان را به این سمت منصوب خواهد کرد و سایر آنان به عنوان مدیران منطقه‌بندی همکار فعالیت خواهند کرد. دفتر مدیریت منطقه‌بندی، با رعایت قواعد و مقرراتی که ممکن است به موجب آیین‌نامه مقرر شود، تمامی درخواست‌های مربوط به معافیت از هر یک از مقررات و الزامات آیین‌نامه‌های منطقه‌بندی را بررسی کرده و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری می‌کند و همچنین سایر اختیارات و وظایف مربوط به منطقه‌بندی و کاربری زمین را، طبق آنچه در آیین‌نامه مقرر شده است، بر عهده خواهد داشت.

شورای شهر باید به موجب آیین‌نامه، مهلت‌هایی را تعیین کند که بخش برنامه‌ریزی شهری ~~یک مدیر منطقه‌بندی~~ موظف است در آن مهلت‌ها، در خصوص هر نوع پرونده‌ای که در صلاحیت آن ~~او~~ قرار دارد، اقدام کند. اگر ~~مدیر منطقه‌بندی~~ در مهلت مقرر تصمیمی اتخاذ نکند، متقاضی می‌تواند درخواست کند که صلاحیت رسیدگی به موضوع به کمیسیون تجدیدنظر محله‌ای ~~کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه~~ یا هیئت دیگری که در آیین‌نامه تعیین شده است، واگذار شود.

مدیر ارشد منطقه‌بندی می‌تواند قواعد لازم برای اجرای الزامات مقرر در آیین‌نامه را تصویب کند، مشروط بر اینکه این قواعد با آیین‌نامه‌های مربوط مغایرت یا تعارض نداشته باشند. ~~تمامی قواعد و مقررات باید مطابق با الزامات قانون سوابق عمومی California برای بازرسی در دسترس باشند.~~

بخش 7. بخش 562 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

~~بخش 562. معافیت‌ها.~~

~~شورای شهر باید به موجب آیین‌نامه، رویه‌های اعطای معافیت‌ها را با رعایت موارد زیر تعیین کند:~~

(a) جلسه استماع و تصمیم‌گیری اولیه. مدیر منطقه‌بندی به تمامی درخواست‌های معافیت رسیدگی کرده و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری می‌کند، مگر در مواردی که بخش 564 خلاف آن را مقرر کرده باشد.

(b) فرایند درخواست تجدیدنظر. شخص متضرر می‌تواند نسبت به تصمیم مدیر منطقه‌بندی درباره معافیت، نزد کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه درخواست تجدیدنظر دهد. در صورت موافقت کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه با اعطای معافیت، می‌توان طبق آنچه در آیین‌نامه مقرر شده است، نسبت به این تصمیم نزد کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا شورای شهر درخواست تجدیدنظر کرد. در صورت رد درخواست معافیت از سوی کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه، امکان درخواست تجدیدنظر دیگری نسبت به تصمیم آن کمیسیون وجود نخواهد داشت. با این حال، تصمیم کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه، طبق بخش 245، مشمول بررسی شورای شهر خواهد بود.

(c) احراز شرایط لازم برای اعطای معافیت. پیش از اعطای معافیت، باید شرایط زیر احراز شوند:

(1) اجرای کامل و سخت‌گیرانه مفاد آیین‌نامه منطقه‌بندی موجب بروز مشکلات عملی یا تحمیل مشقت‌های غیرضروری شود که با اهداف کلی و مقصود مقررات منطقه‌بندی مغایرت داشته باشد؛

(2) ملک موردنظر دارای شرایط ویژه‌ای، از جمله از نظر اندازه، شکل، وضعیت توپوگرافی، موقعیت یا محیط پیرامونی باشد که به‌طور کلی در مورد سایر املاک واقع در همان منطقه‌بندی و محدوده اطراف صدق نمی‌کند؛

(3) معافیت برای حفظ و بهره‌مندی از یک حق مهم مالکانه یا استفاده‌ای که سایر املاک در همان منطقه‌بندی و محدوده اطراف عموماً از آن برخوردارند، ضروری باشد اما، ملک موردنظر، به دلیل شرایط ویژه و مشکلات عملی یا مشقت‌های غیرضروری، از آن محروم است؛

(4) اعطای معافیت به‌طور قابل‌توجهی به رفاه عمومی لطمه نزند، یا به املاک یا بهسازی‌های واقع در همان منطقه‌بندی یا محدوده‌ای که ملک در آن واقع شده است، آسیب وارد نکند؛ و

(5) اعطای معافیت بر هیچ‌یک از بخش‌های طرح کلی تأثیر منفی نگذارد.

اعطای معافیت ممکن است شامل شرایطی باشد که نابرابری در برخورداری از مزایا را جبران کند و برای حفاظت از سلامت، ایمنی یا رفاه عمومی و تضمین رعایت اهداف طرح کلی و هدف و مقصود آیین‌نامه منطقه‌بندی ضروری باشد. از معافیت نباید برای اعطای مزایایی ویژه یا مجوز استفاده‌ای که به‌طور اساسی با محدودیت‌های اعمال‌شده بر سایر املاک در همان منطقه‌بندی و محدوده اطراف مغایرت دارد، استفاده شود. مدیر منطقه‌بندی می‌تواند درخواست معافیت را رد کند اگر شرایطی که موجب نیاز به معافیت شده‌اند، ناشی از اقدام خود متقاضی باشند.

بخش 8. بخش 563 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

بخش 563. مجوزهای استفاده مشروط و سایر تأییدیه‌ها.

(a) تفکیک اراضی. رویه تأیید نقشه‌های قطعات زمین، نقشه‌های تفکیکی و سایر تأییدیه‌هایی که به موجب قانون ایالتی نقشه تفکیک اراضی اعطا می‌شوند، باید به موجب آیین‌نامه تعیین شود.

(b) مجوزهای استفاده مشروط و سایر تأییدیه‌های شبه‌قضایی مشابه. شورای شهر باید به موجب آیین‌نامه، نحوه اعطای مجوزهای استفاده مشروط و تأییدیه‌های شبه‌قضایی مشابه را با رعایت موارد زیر تعیین کند:

(1) تصمیم‌گیری اولیه. به درخواست‌های مربوط به مجوزهای استفاده مشروط و تأییدیه‌های شبه‌قضایی مشابه در زمینه کاربری زمین، حسب آنچه در آیین‌نامه مقرر شده است، مدیر منطقه‌بندی یا کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه رسیدگی کرده و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری می‌کند. با این حال، کمیسیون برنامه‌ریزی شهری می‌تواند قواعد و مقرراتی را، مشروط به تصویب به موجب آیین‌نامه، تصویب کند

که انواع یا دسته‌هایی از تأییدیه‌های شبه-قضایی دارای تأثیر در سطح شهر را مشخص کنند و مقرر دارند که به جای کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه، کمیسیون برنامه‌ریزی شهری به آن تأییدیه‌ها رسیدگی کرده و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری کند.

(2) فرآیند درخواست‌های تجدیدنظر. شخص متضرر می‌تواند نسبت به تصمیم مدیر منطقه‌بندی درباره مجوز استفاده مشروط یا تأییدیه شبه-قضایی مشابه، نزد کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه درخواست تجدیدنظر دهد. می‌توان نسبت به تصمیمات کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه، به استثنای تصمیماتی که آن کمیسیون در رسیدگی به درخواست تجدیدنظر نسبت به تصمیم مدیر منطقه‌بندی اتخاذ کرده است، حسب آنچه در آیین‌نامه مقرر شده است، نزد کمیسیون برنامه‌ریزی شهری یا شورای شهر درخواست تجدیدنظر کرد. با این حال، فرایند تأیید مجوزهای استفاده مشروط و تأییدیه‌های شبه‌قضایی مشابه نباید شامل بیش از یک مرحله درخواست تجدیدنظر نسبت به تصمیم مقام یا نهاد تصمیم‌گیرنده باشد. برای مقاصد این محدودیت:

(A) ارجاع پرونده به مسئولان برگزاری جلسه استماع یا روش‌های دیگری که از طریق آن‌ها توصیه‌هایی به مقام یا نهاد تصمیم‌گیرنده ارائه می‌شود، مانع درخواست تجدیدنظر نسبت به تصمیم آن مقام یا نهاد تصمیم‌گیرنده نمی‌شود.

(B) اگر شورا به‌عنوان مرجع تجدیدنظر عمل کند، اقدام شورا، چنانچه در مصوبه پیش‌بینی شده باشد، ممکن است منوط به تأیید شهردار و، در صورت مخالفت شهردار، منوط به لغو آن مخالفت با رأی دو-سوم اعضای شورا باشد.

(C) بررسی اقدام از سوی شورای شهر طبق بخش 245 منشور، برای مقاصد این بخش، درخواست تجدیدنظر محسوب نمی‌شود.

(D) محدودیت‌های مربوط به درخواست تجدیدنظر در مورد هیچ‌یک از اقدامات قانون‌گذاری اعمال نمی‌شود.

بخش 9. بخش 564 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

بخش 564. پروژه‌های نیازمند چندین تأییدیه.

اگر یک پروژه مستلزم اخذ تأییدیه از مدیر منطقه‌بندی و همچنین یکی از کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه‌ای یا کمیسیون برنامه‌ریزی شهری باشد، تأییدیه‌هایی که در غیر این صورت مدیر منطقه‌بندی به آن‌ها رسیدگی کرده و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری می‌کرد، حسب مورد، توسط کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه یا کمیسیون برنامه‌ریزی شهری که صلاحیت رسیدگی به سایر تأییدیه‌های موردنیاز پروژه را دارد، بررسی و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری خواهد شد. کمیسیون برنامه‌ریزی شهری، مگر در موارد مقرر در بخش 565، به تأییدیه‌های مربوط به پروژه‌ای که هم به اقدامات شبه-قضایی و هم به اقدامات قانون‌گذاری نیاز دارد رسیدگی کرده و درباره آن‌ها تصمیم‌گیری می‌کند.

بخش 10. بخش 565 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر لغو می‌شود:

بخش 565. تفویض اختیار قانون‌گذاری به کمیسیون‌های برنامه‌ریزی منطقه.

کمیسیون برنامه‌ریزی شهری می‌تواند، مشروط به تصویب به موجب آیین‌نامه، قواعد و مقرراتی را تصویب کند که انواع یا دسته‌هایی از اقدامات قانون‌گذاری مربوط به پروژه‌هایی را که فاقد تاثیر در سطح شهر تشخیص داده شده‌اند مشخص کنند و مقرر دارند که به جای کمیسیون برنامه‌ریزی شهری، کمیسیون برنامه‌ریزی منطقه در خصوص آن پروژه‌ها اقدام کند.

EE اخلاق، انتخابات و حکومتداری شهر. اصلاحیه منشور EE.

آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: اختیارات بازرس کل اداره پلیس و ارزیاب مستقل اداره آتش‌نشانی افزایش یابد؛ کمیسرهای اخلاقی از نامزدی برای برخی مناصب انتخابی به مدت پنج سال منع شوند؛ مجازات‌های مربوط به تخلفات مالی انتخاباتی افزایش یابد؛ شورای شهر ملزم شود به جای سه روز در هفته که در حال حاضر مقرر شده است، حداقل هفته‌ای یک‌بار تشکیل جلسه دهد؛ الزامات مربوط به تعداد امضاهای دادخواست همه‌پرسی افزایش یابد؛ و تغییرات دیگری در رابطه با اخلاق، انتخابات و حکومتداری ایجاد شود؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

منشور شهرداری، ساختار، اختیارات، وظایف، فرایندها و مسئولیت‌های مدیریت شهرداری را تعیین می‌کند. شهرداری تغییرات و شفاف‌سازی‌های مختلفی را در منشور شهرداری در خصوص اخلاق حرفه‌ای، انتخابات و مدیریت شهرداری پیشنهاد می‌کند.

این لایحه قانونی، منشور شهرداری را به شرح زیر اصلاح خواهد کرد:

- ممنوع کردن مدیر اجرایی و اعضای کمیسیون اخلاق از شرکت در انتخابات برای احراز هر یک از سمت‌های انتخابی شهرداری یا سمت عضویت در هیئت مدیره آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس شهر Los Angeles، به مدت حداقل پنج سال پس از ترک سمت خود، و بدین ترتیب، ایجاد ممنوعیت پنج‌ساله پس از پایان خدمت برای شرکت در انتخابات جهت احراز سمت‌های انتخابی شهرداری یا سمت‌های انتخابی اتحاد ناحیه مدارس شهر Los Angeles؛
- افزایش حداکثر جریمه مالی برای تخلفات مربوط به تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی به مبلغ بیشتر از یکی از موارد زیر: 15,000 دلار که هر سال بر اساس نرخ تورم تعدیل می‌شود، یا سه برابر مبلغی که به‌طور نادرست گزارش شده یا به‌صورت غیرقانونی مشارکت، هزینه، پرداخت یا دریافت شده است، برای هر تخلف؛
- افزایش تعداد امضاهای لازم برای واجد شرایط شدن یک دادخواست همه‌پرسی برای ارائه به شورای شهر، از 10 درصد به 15 درصد از کل آرای مأخوذه در آخرین انتخابات شهردار، یعنی همان درصد امضاهای موردنیاز برای دادخواست‌های ابتکاری؛
- تقویت استقلال بازرس کل اداره پلیس از طریق سلب اختیار از هیئت کمیسرهای پلیس برای دستور دادن به بازرس کل مبنی بر آغاز نکردن یا ادامه ندادن تحقیقات یا حسابرسی؛
- تقویت استقلال ارزیاب مستقل اداره آتش‌نشانی از طریق سلب اختیار از هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی برای دستور دادن به ارزیاب مستقل مبنی بر آغاز نکردن یا ادامه ندادن ارزیابی یا حسابرسی؛
- شفاف‌سازی متن به‌گونه‌ای که در صورتی که انتقال یا ادغام اختیارات اداره پلیس و اداره آتش‌نشانی هدف اصلی این ادارات را به‌طور قابل‌توجهی تغییر دهد یا تحت تأثیر قرار دهد، همچنان از چنین انتقال یا ادغامی مستثنی باشند؛
- الزام شورای شهر به برگزاری جلسات منظم حداقل به‌صورت هفتگی، به‌جای برگزاری جلسات حداقل سه روز در هفته، مطابق الزام فعلی؛
- تغییر مهلت نهایی شدن اقدامات هیئت‌های کمیسرها به 15 روز تقویمی که طی آن شورای شهر در جلسه عادی تشکیل جلسه داده است، به‌جای پنج روز جلسه شورای شهر، مطابق آنچه در حال حاضر در منشور الزامی است؛

- تغییر مهلت مربوط به اختیار شورای شهر برای اقدام پیش از نهایی شدن اقدام هیئت کمیسرهای پلیس در برکناری رئیس پلیس، به 21 روز تقویمی که طی آن شورای شهر در جلسه عادی تشکیل جلسه داده است، به‌جای ده روز جلسه شورای شهر، مطابق آنچه در حال حاضر در منشور الزامی است؛
- شفاف‌سازی این موضوع که شهرداری باید مقررات و سیاست‌هایی را برای اطمینان از دسترسی به خدمات شهرداری به زبان‌های مختلف تصویب و حفظ کند؛
- گنجاندن چندین تغییر فنی و مرتبط با اصطلاحات در مقررات مربوط به شوراهای محله و تصریح اینکه تعریف ذی‌نفع شورای محله باید از طریق مصوبه تعیین شود.

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این اصلاحیه منشور شهرداری به حوزه‌های مختلف اداره امور شهرداری مربوط می‌شود، از جمله: تسهیل دسترسی زبانی؛ کاهش حداقل تعداد جلسات منظم برگزارشده شورای شهر؛ افزایش تعداد امضاهای موردنیاز برای دادخواست همه‌پرسی؛ به‌روزرسانی بخش 470 منشور برای هماهنگی با جریمه‌های مالی مربوط به کارزارهای انتخاباتی در بخش 706؛ ممنوع کردن کمیسرهای اخلاق از شرکت در انتخابات برای احراز برخی سمت‌ها به مدت پنج سال؛ و اجازه دادن به ارزیاب مستقل یا بازرس کل برای انجام ارزیابی‌ها و حسابرسی‌های اداره آتش‌نشانی و اداره پلیس، به‌ترتیب، بدون نظارت هیئت‌های مربوطه. کاهش تعداد جلسات شورای شهر ممکن است موجب صرفه‌جویی در هزینه‌های صندوق عمومی از طریق کاهش هزینه‌های خدمات ترجمه و زیرنویس شود. تغییرات مربوط به کمیسیون‌های آتش‌نشانی و پلیس ممکن است، بسته به تعداد پرونده‌ها، مستلزم استخدام بازرسان جدید، به‌کارگیری حسابرسان خارج از سازمان یا افزایش کارکنان بخش تحقیقات باشد که در نتیجه، هزینه‌هایی ایجاد خواهد شد که در حال حاضر نمی‌توان آنها را تعیین کرد. انتظار نمی‌رود سایر تغییرات مربوط به مدیریت شهرداری تأثیر مالی داشته باشند.

استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور EE

برای تقویت اخلاق، پاسخ‌گویی، نظارت مستقل و حاکمیت مؤثر در شهرداری Los Angeles، به لایحه قانونی EE رأی آری دهید.

لایحه قانونی EE نهادهای مسئول پاسخ‌گو نگه داشتن دولت محلی را تقویت می‌کند. این قانون، اختیارات بازرس کل اداره پلیس و ارزیاب مستقل اداره آتش‌نشانی را گسترش می‌دهد و نظارت مستقل قوی‌تری بر دو مورد از حیاتی‌ترین ادارات ایمنی عمومی شهر فراهم می‌کند. همچنین با افزایش مجازات تخلفات، اجرای قوانین مربوط به تأمین مالی مبارزه انتخاباتی را تقویت می‌کند و یک دوره پنج‌ساله منع فعالیت تعیین می‌کند که طی آن، نمایندگان کمیسیون اخلاقی نمی‌توانند برای تصدی برخی از مناصب منتخب شهری کاندیدا شوند.

لایحه قانونی EE همچنین نحوه انجام کار شورای شهر را مدرن می‌کند. منشور شهرداری در حال حاضر شورا را ملزم می‌کند که حداقل سه روز در هفته تشکیل جلسه دهد - یک حکم غیرمعمول که Los Angeles را در میان شهرهای بزرگ آمریکا متمایز می‌کند و زمان اعضای شورا را برای کار در حوزه‌های انتخابیه خود، ملاقات مستقیم با شهروندان، اجرای سیاست‌ها و برنامه‌ها و رسیدگی به نیازهای محله محدود می‌کند. لایحه قانونی EE برگزاری جلسات منظم هفتگی شورا را ملزم می‌کند، ضمن اینکه در صورت نیاز امکان برگزاری جلسات اضافی را می‌دهد و برای برگزاری جلسات در زمان‌ها و مکان‌هایی که نیازهای ساکنان سراسر شهر را برآورده می‌کند، انعطاف‌پذیری بیشتری فراهم می‌آورد و به شورا اجازه می‌دهد تا امور عمومی را به‌طور کارآمد و مؤثر پیش ببرد. Los Angeles شهری با نزدیک به چهار میلیون نفر جمعیت است و نمایندگی مؤثر از شهروندان مستلزم آن است که اعضای شورای شهر در جوامع خود حضور داشته باشند، به دغدغه‌های شهروندان به‌محض مطرح شدن رسیدگی کنند و به چالش‌های پیچیده سیاست‌گذاری در سراسر شهر بپردازند.

لایحه قانونی EE همچنین رویه‌های همه‌پرسی و انتخابات را به‌روز می‌کند و اصلاحات اضافی ایجادشده از طریق فرایند بررسی منشور شهرداری را پیش می‌برد.

این اصلاحات در کنار هم، نظارت را تقویت می‌کنند، استانداردهای اخلاقی را ارتقا می‌دهند و دولت محلی را مدرن می‌کنند، در عین حال شفافیت و پاسخ‌گویی عمومی را حفظ می‌کنند.

برای یک دولت محلی اخلاقی‌تر، پاسخ‌گوتر و مؤثرتر، به لایحه قانونی EE رأی آری دهید.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور EE را امضا کرده‌اند

TIM MCOSKER
عضو شورای شهر، منطقه 15
City of LA

KATY YAROSLAVSKY
عضو زن شورای شهر، منطقه 5
City of LA

DIEGO ANDRADES
نماینده اصلاح منشور

MARQUEECE HARRIS-DAWSON
عضو شورای شهر، منطقه 8
City of LA

EUNISSES HERNANDEZ
عضو شورای شهر، منطقه 1
City of LA

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

استدلال به جهت مخالفت با اصلاحیه منشور EE

اصلاحیه منشور EE به‌عنوان اقدامی برای اصلاح اصول اخلاقی ارائه شده است، اما در دل آن پیشنهادی برای کاهش جلسات شورای شهر Los Angeles از سه بار در هفته به یک بار در هفته گنجانده شده است. تأثیر اصلی آن، کاهش تعداد جلسات عمومی است که ساکنان می‌توانند در آنها روند جلسات را مشاهده کنند، نظرات عمومی خود را ارائه دهند و از مقامات منتخب بخواهند در قبال عملکرد خود پاسخگو باشند.

پس از سال‌ها رسوایی‌های فساد و تخلفات اخلاقی در شهرداری، Los Angeles به شفافیت بیشتر نیاز دارد، نه کمتر. جلسات عمومی کمتر به معنای فرصت‌های کمتر برای نظارت عمومی و احتمال بیشتر اتخاذ تصمیمات مهم به دور از چشم عموم است.

San Fernando Valley در حال حاضر حداکثر ماهی یک بار میزبان جلسات شورای شهر است. اگر لایحه قانونی EE تصویب شود، احتمالاً این جلسات با دفعات کمتری برگزار خواهند شد و دسترسی ساکنان Valley به مقامات منتخب خود بیش از پیش محدود خواهد شد.

اصلاح منشور باید شفافیت، دسترسی عمومی و پاسخگویی را گسترش دهد، نه اینکه آنها را کاهش دهد.

به اصلاحیه منشور EE رأی خیر بدهید.

افرادی که استدلال به جهت مخالفت با اصلاحیه منشور EE را امضا کرده‌اند

MONICA RODRIGUEZ
عضو زن شورای شهر Los Angeles، منطقه 7
City of Los Angeles

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

رد استدلال به جهت مخالفت با اصلاحیه منشور EE

به لایحه قانونی EE رأی آری بدهید. در کنار سایر اصلاحات، EE شورای شهر را کارآمدتر و شفاف‌تر می‌کند و دسترسی به نمایندگان منتخب را افزایش می‌دهد. EE باعث می‌شود امور شورای شهر در یک جلسه هفتگی بررسی و پیگیری شود و در نتیجه مشارکت عمومی در این فرایند قابل پیش‌بینی‌تر و قطعی‌تر باشد. علاوه بر این، با انجام امور شورای شهر در یک جلسه هفتگی، اعضای شورا می‌توانند زمان بیشتری را در جامعه سپری کنند، خدمات ارائه دهند و کارهایی را انجام دهند که برای انجام آنها انتخاب شده‌اند.

استدلال مخالفان درباره تعیین تعداد مشخصی از جلسات، نظامی ناکارآمد، غیرموثر و پرهزینه را تداوم می‌بخشد. مخالفان همچنین سایر اصلاحات لایحه قانونی EE را نادیده می‌گیرند: نظارت مستقل بر ادارات پلیس و آتش‌نشانی، افزایش مجازات‌ها برای تخلفات مربوط به تأمین مالی کارزار انتخاباتی و یک دوره پنج-ساله منع فعالیت برای اعضای کمیسیون اخلاق که قصد دارند برای برخی مناصب انتخابی کاندیدا شوند.

EE دسترسی عمومی معنادار و نظارت مستقل قوی ایجاد می‌کند و یک رویه منسوخ، خودسرانه و پرهزینه شورای شهر را حذف می‌کند. **به لایحه قانونی EE رأی آری بدهید.**

افرادی که رد استدلال به مخالفت با اصلاحیه منشور EE را امضا کرده‌اند

TIM MCOSKER
عضو شورای شهر، منطقه 15
City of LA

KATY YAROSLAVSKY
عضو زن شورای شهر، منطقه 5
City of LA

MARQUEECE HARRIS-DAWSON
عضو شورای شهر، منطقه 8
City of LA

DIEGO ANDRADES
عضو کمیسیون اصلاح منشور

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به منشور یا به بخش‌های موجود منشور افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از منشور یا از بخش‌های موجود منشور حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

اصلاحیه منشور EE
(اخلاق، انتخابات و حکمرانی شهرداری)

متن برگه رأی لایحه قانونی پیشنهادی

بخش 1. بخش 103 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

از هر دفتر و بخش شهرداری و هر یک از مسئولان و کارکنان شهرداری انتظار می‌رود وظایف خود را با جدیت و تعهد از طرف مردم شهر Los Angeles انجام دهند. در ارائه خدمات شهرداری و انجام وظایف آن، شهرداری باید بکوشد بالاترین سطح عملکرد را از جمله از نظر کارایی، دسترس‌پذیری، پاسخگویی، کیفیت، استفاده از روش‌های پیشرفته فناورانه و توجه به دغدغه‌های عمومی، در چارچوب محدودیت‌های بودجه‌ای داشته باشد. هرگونه تحلیل و بررسی عملکرد شهرداری و مقامات آن باید با هدف تعیین این موضوع انجام شود که آیا این استانداردهای بالا رعایت می‌شوند یا خیر، و در صورت عدم رعایت، روش‌هایی برای بهبود پیشنهاد شود. شهرداری باید آیین‌نامه‌ها و سیاست‌هایی را تصویب و حفظ کند تا به‌طور معقول اطمینان حاصل شود که ارتباطات، برنامه‌ها و مشارکت عمومی آن به زبان‌های رایج میان ساکنانش در دسترس هستند و فعالیت‌های اطلاع‌رسانی آن بازتاب‌دهنده جوامع فرهنگی و زبانی شهرداری هستند.

بخش 2. بخش 242 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص نحوه انجام امور توسط شورای شهر، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 242. نحوه انجام امور.

شورای شهر تنها مرجع تشخیص اعتبار انتخاب و احراز صلاحیت اعضای خود خواهد بود. جلسات و سوابق دادرسی‌های شورای شهر و کمیته‌های شورای شهر باید برای عموم آزاد باشد، مگر اینکه برگزاری جلسات غیرعلنی طبق قانون مجاز باشد. مشروط به موارد زیر، شورای شهر اختیار انحصاری دارد امور خود را سازمان‌دهی کند، قوانین مربوط به روند رسیدگی‌های خود را تعیین کند و نظم را در جلسات خود حفظ کند

(a) شورای شهر باید جلسات عادی را حداقل به‌صورت هفتگی ~~حداقل سه روز در هر هفته~~ برگزار کند. جلسات می‌توانند در ساختمان شهرداری یا در محل دیگری در شهر برگزار شوند. شورای شهر می‌تواند با تصویب قطعنامه، دوره‌هایی را تعیین کند که طی آن شورای شهر یا کمیته‌های آن تعطیل باشند. شورای شهر و کمیته‌های آن نیز می‌توانند هر یک، با اطلاع‌رسانی مناسب، جلسات ویژه برگزار کنند.

(b) شورای شهر باید به موجب آیین‌نامه یا قطعنامه، تعداد کافی کمیته تشکیل دهد تا بتواند وظایف خود را انجام دهد. وظیفه شورای شهر و کمیته‌های آن این است که به‌طور کامل از امور شهرداری آگاه شوند تا بر تمامی وظایف شهرداری نظارت داشته باشند و هرگونه اطلاعات یا توصیه‌های لازم را برای آنکه شورای شهر بتواند به‌درستی قانون‌گذاری کند، به شورای شهر گزارش دهند. کمیته‌ها اختیار تحقیق و بررسی خواهند داشت، اما هیچ‌گونه کنترل اداری بر وظایف مختلف شهرداری نخواهند داشت. اداره امور شهرداری بر عهده مسئولانی خواهد بود که در منشور برای انجام آن وظایف تعیین شده‌اند. رئیس شورای شهر باید اعضا و رئیس کمیته‌ها را منصوب کند و هر عضو شورای شهر باید حداقل به عضویت یک کمیته منصوب شود.

بخش 3. بند اول بخش 245 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص زمان‌بندی وتوی اقدامات هیئت توسط شورای شهر، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 245. وتوی اقدامات هیئت‌ها توسط شورای شهر.

اقدامات هیئت‌های کمیسرها در پایان 15 روز تقویمی ~~پنج روز از برگزاری جلسه شورای شهر~~ بعدی که طی آن شورای شهرجلسه عادی برگزار کرده است، قطعی خواهد شد، مگر اینکه شورای شهر در این مدت با رأی دو-سوم اقدام کند تا موضوع را برای بررسی نزد خود بیاورد یا از بررسی آن صرف‌نظر کند، با این استثنا که در مورد هرگونه اقدام هیئت کمیسرهای پلیس درباره برکناری رئیس پلیس، مهلتی که طی آن شورای شهر می‌تواند پیش از قطعی شدن اقدام هیئت اقدام کند، 21 روز تقویمی ~~ده روز پس از برگزاری جلسه شورای شهر~~ خواهد بود که طی آن شورای شهر جلسه عادی برگزار کرده است.

بخش 4. بند فرعی (a) از بخش 461 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص دادخواست‌های همه‌پرسی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) دادخواست همه‌پرسی که برای جمع‌آوری امضا توزیع می‌شود باید شامل متن کامل آیین‌نامه موردنظر باشد. تمامی امضاهای مندرج در دادخواست باید ظرف 30 روز پس از انتشار آیین‌نامه جمع‌آوری شده باشند. هر گونه امضایی که خارج از این مهلت درج شود در تشخیص کفایت دادخواست به حساب نمی‌آید. برای اینکه دادخواست همه‌پرسی واجد شرایط ارائه به شورای شهر باشد، باید به امضای رأی‌دهندگان ثبت‌نام‌شده شهرداری به تعدادی معادل 15% ~~10%~~ از کل آرای مأخوذه برای تمامی داوطلبان سمت شهردار در آخرین انتخابات عمومی شهرداری، یا انتخابات مقدماتی تعیین کاندیدا که پیش از ثبت دادخواست در آن شهردار انتخاب شده است، رسیده باشد.

بخش 5. بند فرعی (A) از جزء (2) از بند فرعی (o) بخش 470 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص اجرای قوانین تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(A) هر شخصی که عمداً یا از روی سهل‌انگاری هر یک از مفاد این بخش را نقض کند، در دعوای مدنی اقامه‌شده توسط وکیل شهرداری یا شخصی که در محدوده شهرداری اقامت دارد، مسئول خواهد بود. در مواردی که مجازات مدنی مشخصی تعیین نشده باشد، شخص ممکن است برای هر تخلف تا سقف پانزده هزار دلار (15,000 دلار) ~~دو هزار دلار (2,000 دلار) برای هر تخلف~~ ، که هر سال متناسب با تغییرات شاخص قیمت مصرف‌کننده تعدیل می‌شود، یا سه برابر مبلغی که شخص به‌طور نادرست گزارش کرده یا به‌طور غیرقانونی کمک، هزینه، اعطا یا دریافت کرده است، هر کدام که بیشتر باشد مسئول شناخته شود.

بخش 6. بند فرعی (b) از بخش 514 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص انتقال اختیارات بخش‌ها، دفاتر و هیئت‌ها، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(b) **استثناها**. اختیار شهردار و شورای شهر برای اقدام طبق این بخش شامل موارد زیر نمی‌شود

(1) سمت‌های انتخابی؛

(2) بخش‌های اختصاصی؛

(3) نظام بازنشستگی کارکنان شهرداری Los Angeles؛

(4) اداره بازنشستگی آتش‌نشانی و پلیس؛

(5) کمیسیون اخلاق شهرداری؛

(6) وظایف انضباطی بخش آتش‌نشانی و بخش پلیس، مطابق آنچه در بخش‌های 1060 و 1070 آمده است؛ و

(7) اداره پلیس و اداره آتش‌نشانی، در صورتی که انتقال یا ادغام، هدف اصلی ~~یا ماهیت~~ این بخش‌ها را به‌طور قابل‌توجهی تغییر دهد یا تحت تأثیر قرار دهد.

(8) کمیسیون مستقل تعیین مجدد حوزه‌های انتخاباتی.

بخش 7. بخش 523 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص ارزیاب مستقل اداره آتش‌نشانی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 523. ارزیاب مستقل.

ارزیاب مستقل باید به هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی گزارش دهد و همان میزان دسترسی به اطلاعات اداره آتش‌نشانی را داشته باشد که هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی دارد. ارزیاب مستقل دارای اختیارات و وظایف زیر است:

(a) طبق قوانینی که هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی تعیین می‌کند، نحوه رسیدگی اداره آتش‌نشانی به شکایت‌های مربوط به سوءرفتار کارکنان اداره آتش‌نشانی، اعم از کارکنان رسمی یا غیرنظامی، را حسابرسی، ارزیابی و بررسی کند؛

(b) هرگونه حسابرسی یا ارزیابی‌ای را که با رأی اکثریت هیئت درخواست شود، انجام دهد؛

(c) با اطلاع قبلی به هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی، هرگونه ارزیابی یا حسابرسی از اداره آتش‌نشانی یا هر بخشی از آن را آغاز کند، ~~مشروط به اختیار هیئت برای اینکه با رأی اکثریت به ارزیاب مستقل دستور دهد ارزیابی یا حسابرسی را آغاز نکند یا ادامه ندهد؛~~

(d) هیئت را از وضعیت تمامی ارزیابی‌ها و حسابرسی‌های در حال انجام مطلع نگه دارد؛ و

(e) کارکنان تحت مدیریت خود را منصوب، برکنار، تنبیه و منتقل کند و به آنان دستورالعمل بدهد

بخش 8. بخش 573 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص بازرس کل اداره پلیس، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 573. بازرس کل.

بازرس کل باید به هیئت کمیسرهای پلیس گزارش دهد و همان میزان دسترسی به اطلاعات اداره پلیس را داشته باشد که هیئت کمیسرهای پلیس دارد. بازرس کل دارای اختیارات و وظایف زیر است:

(a) طبق قوانینی که هیئت کمیسرهای پلیس تعیین می‌کند، نحوه رسیدگی اداره پلیس به شکایت‌های مربوط به سوءرفتار افسران پلیس و کارکنان غیرنظامی را حسابرسی، تحقیق و نظارت کند و سایر وظایفی را که هیئت ممکن است به او محول کند، انجام دهد؛

(b) هرگونه حسابرسی یا تحقیقی را که با رأی اکثریت هیئت درخواست شود، انجام دهد؛

(c) بدون اخذ مجوز قبلی از هیئت کمیسرهای پلیس، هرگونه تحقیق یا حسابرسی از اداره پلیس را آغاز کند، ~~مشروط به اختیار هیئت برای اینکه با رأی اکثریت به بازرس کل دستور دهد تحقیق یا حسابرسی را آغاز نکند یا ادامه ندهد؛~~

(d) هیئت را از وضعیت تمامی تحقیقات و حسابرسی‌های در حال انجام مطلع نگه دارد؛ و

(e) کارکنان تحت مدیریت خود را منصوب، برکنار، تنبیه و منتقل کند و به آنان دستورالعمل بدهد

بخش 9. بند فرعی (d) از بخش 700 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص کمیسیون اخلاق شهرداری، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(d) صلاحیت‌ها. هریک از اعضای کمیسیون باید یک رأی‌دهنده ثبت‌نام‌شده در شهرداری باشند. هیچ عضو یا عضو سابق کمیسیون نمی‌تواند داوطلب هیچ‌یک از سمت‌های شهرداری یا سمت‌های هیئت آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles شود، مگر اینکه انتخابات آن سمت حداقل پنج سال پس از آخرین تاریخ خدمت آن عضو کمیسیون برگزار شود. هیچ مدیر اجرایی یا مدیر اجرایی سابق کمیسیون نمی‌تواند داوطلب هیچ‌یک از سمت‌های شهرداری یا سمت‌های هیئت آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles شود، مگر اینکه انتخابات آن سمت حداقل پنج سال پس از آخرین تاریخ خدمت مدیر اجرایی برگزار شود. ~~هیچ‌یک از اعضای کمیسیون یا مدیر اجرایی آن نباید برای انتخاب شدن به هیچ‌یک از سمت‌های شهرداری یا سمت‌های هیئت آموزش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles که کمیسیون در طول دوره عضویت آن عضو کمیسیون یا دوره تصدی مدیر اجرایی درباره آن تصمیمی اتخاذ کرده است، کاندیدا شود، مگر اینکه انتخابات آن سمت حداقل دو سال پس از پایان دوره عضویت عضو کمیسیون یا دوره تصدی مدیر اجرایی برگزار شود.~~ در طول دوره خدمت خود، نه هیچ‌یک از اعضای کمیسیون و نه مدیر اجرایی آن نباید

(1) هیچ سمت دولتی دیگری داشته باشند؛

(2) در کارزار انتخاباتی شهرداری مشارکت یا به آن کمک مالی کنند؛

(3) در کارزار انتخاباتی یکی از اعضای هیئت آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles مشارکت یا به آن کمک مالی کنند؛

(4) در کارزار انتخاباتی یکی از مسئولان شهرداری یا یکی از اعضای هیئت آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles که داوطلب هر سمت انتخابی است، مشارکت یا به آن کمک مالی کنند؛

(5) شخصی را که ملزم به ثبت‌نام به‌عنوان لابی‌گر نزد شهرداری Los Angeles است استخدام کنند یا خود به‌عنوان چنین شخصی به کار گرفته شوند؛

(6) در کسب‌وکاری که با شهرداری قرارداد منعقد می‌کند یا در پی اخذ تأییدیه‌های اختیاری از شهرداری است، دارای سهم مالکیت باشند (به‌جز سهام یک شرکت سهامی عام)؛ یا شخصاً به موجب قرارداد، در ازای دریافت حق‌الزحمه به شهرداری خدمات ارائه کنند؛

(7) در ازای دریافت حق‌الزحمه، به یک کارزار سیاسی یا کمیته‌ای که تحت کنترل یکی از دارندگان سمت‌های شهرداری است، مشاوره یا خدمات ارائه کنند؛ یا

(8) به کمیته‌ها کمک مالی کنند، به‌گونه‌ای که شخص طبق قانون اصلاحات سیاسی، واجد عنوان اهداکننده عمده شود.

بخش 10. اصلاحیه‌های اعمال‌شده بر بند فرعی (d) از بخش 700 منشور شهرداری Los Angeles فقط در مورد عضو یا مدیر اجرایی کمیسیون اخلاق شهرداری اعمال می‌شود که آخرین تاریخ خدمت او در شهرداری در تاریخ لازم‌الاجرا شدن این اصلاحیه منشور شهرداری یا پس از آن باشد.

بخش 11. بخش‌های 900 تا 914 منشور شهرداری Los Angeles، در خصوص شوراهای محله، به شرح زیر اصلاح می‌شوند:

بخش 900. هدف.

به‌منظور افزایش مشارکت مدنی ~~شهروندان~~ در امور حکومت و پاسخگوتر کردن حکومت نسبت به نیازهای محلی، یک نظام سراسری از ~~شش~~ شوراهای ~~م~~محله و یک اداره توانمندسازی محله‌ها ایجاد می‌شود.

شورا‌های محله باید نمایندگان علایق متنوع موجود در جوامع را دربر گیرند و در موضوعات مورد توجه محله نقش مشورتی داشته باشند.

بخش 901. اداره توانمندسازی محله‌ها.

اداره توانمندسازی محله‌ها وظایف و مسئولیت‌های مقرر در این ماده و سایر بخش‌های منشور را برای اجرا و نظارت بر آیین‌نامه‌ها و مقرراتی که نظام شورا‌های محله را که به موجب بخش 905 تصویب شده است، ایجاد می‌کنند، بر عهده خواهد داشت. وظایف و مسئولیت‌ها شامل موارد زیر خواهد بود:

(a) طرحی برای ایجاد نظام شورا‌های محله تدوین کند تا اطمینان حاصل شود که هر بخش از شهرداری در محدوده یک شورای محله قرار دارد و فرصت تشکیل یک (طرح) شورای محله را دارد؛

(b) مطابق با طرح، به محله‌ها در تهیه دادخواست‌های شناسایی یا تأیید، تعیین مرزهایی که جوامع را تقسیم نکنند و سازمان‌دهی خود کمک کند؛

(c) در صورت درخواست شورا‌های محله به‌رسمیت‌شناخته‌شده، بجلسات کنگره محله‌ها را ترتیب دهد؛

(d) به شورا‌های محله در انتخاب یا گزینش اعضای هیئت ~~مسئولان~~خود کمک کند؛

(e) آموزش مسئولان و کارکنان شورا‌های محله را ترتیب دهد؛

(f) به شورا‌های محله کمک کند تا منابع، از جمله دفاتر، تجهیزات و سایر اشکال پشتیبانی را برای برقراری ارتباط با حوزه‌های انتخابیه خود، سایر شورا‌های محله و مسئولان دولتی به اشتراک بگذارند؛ و

(g) سایر وظایفی را که به موجب آیین‌نامه مقرر می‌شود، انجام دهد.

بخش 902. هیئت کمیسرهای محله.

(a) هیئتی متشکل از هفت کمیسر با عنوان هیئت کمیسرهای محله (هیئت) وجود خواهد داشت. شهردار باید کمیسرها را منصوب کند و مطابق آنچه در آیین‌نامه با جزئیات بیشتری مشخص می‌شود، از مناطق جغرافیایی متنوع باشند. انتصاب و برکناری کمیسرها در سایر موارد باید مطابق بخش 502 باشد.

(b) هیئت مسئول تعیین سیاست‌ها و نظارت بر سیاست‌ها، از جمله تأیید قراردادها و اجاره‌نامه‌ها و وضع قوانین و مقررات خواهد بود، اما مسئول مدیریت روزمره نخواهد بود.

(c) هیئت باید مطابق با بخش‌های 503 تا 508 و 510 منشور فعالیت کند.

بخش 903. مدیرکل.

(a) اداره توانمندسازی محله‌ها باید یک مدیرکل داشته باشد که توسط شهردار و مشروط به تأیید شورای شهر منصوب می‌شود و می‌توان او را طبق بخش 508 برکنار کرد.

(b) مدیرکل دارای اختیارات و وظایف مقرر در بخش 510 خواهد بود.

(c) مدیرکل باید کارکنان را منصوب و برکنار کند و وظایف آنان را، مطابق با مقررات خدمات مدنی منشور، تعیین کند.

بخش 904. تدوین و حفظ طرح شورای محله.

اداره توانمندسازی محله‌ها باید طرحی برای نظام سراسری شورای‌های محله تدوین کند که با موارد زیر مطابقت داشته باشد:

(a) اداره توانمندسازی محله‌ها باید در تدوین طرح، نظر عموم را جویا شود.

(b) طرح باید شامل بیانیه‌ای درباره اهداف، سیاست‌ها و مقاصد نظام شورای محله باشد و باید شامل مقررات مشخصی، در قالب پیش‌نویس آیین‌نامه (مقررات)، باشد که در صورت تصویب به موجب آیین‌نامه، برای اجرای طرح کافی باشند.

(c) مقررات باید روش تعیین مرزهای شورای‌های محله را تعیین کند. نظام تعیین مرزها باید تا بیشترین حد ممکن مرزهای محله‌ها را حفظ کند و در موارد مقتضی می‌تواند مرزهای مناطق برنامه‌ریزی جامعه را نیز در نظر بگیرد.

(d) مقررات باید تضمین کند که به تمامی مناطق شهرداری فرصت برابر برای تشکیل شورای‌های محله داده شود.

(e) مقررات باید رویه و معیارهای شناسایی یا تأیید شورای‌های محله را تعیین کند.

(f) مقررات نباید روش انتخاب اعضای شورای محله را محدود کند، مشروط بر اینکه فرآیند در سایر موارد الزامات این ماده را برآورده کند.

(g) مقررات باید شورای‌های محله را ملزم کند که برای انجام امور خود رویه‌های منصفانه و علنی اتخاذ کنند.

(h) شهردار و شورای شهر باید ظرف 120 روز از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این ماده، اداره توانمندسازی محله‌ها را ایجاد و مدیرکل آن را منصوب کنند.

بخش 905. اجرای اولیه طرح.

اداره توانمندسازی محله‌ها باید تدوین طرح را تکمیل کند و ظرف یک سال از تأسیس اداره و کمیسیون، طرح و تمامی مقررات لازم برای نظام شورای‌های محله را به شورای شهر و شهردار ارائه کند. شورای شهر باید مقررات را بررسی کند و می‌تواند ظرف شش ماه پس از ارائه طرح به شورای شهر ، آیین‌نامه‌هایی را برای اجرای مقررات به همان صورت پیشنهادی یا به صورت اصلاح‌شده توسط شورای شهر ، مشروط بر انطباق با الزامات طرح مقرر در بخش 904، تصویب کند. اگر آیین‌نامه‌های اجرایی ظرف این مدت تصویب نشوند، مقررات لازم‌الاجرا خواهند شد و تا حدی که با قانون مغایرت نداشته باشند، برای تمامی بخش‌ها و دفاتر شهرداری الزام‌آور خواهند بود.

بخش 906. تأیید شوراهای محله.

(a) **آیین‌نامه‌های داخلی.** هر شورای محله که خواستار تأیید یا به‌رسمیت‌شناخته‌شدن رسمی از سوی شهرداری است، باید یک طرح سازمانی و آیین‌نامه‌های داخلی را به اداره توانمندسازی محله‌ها ارائه کند که حداقل موارد زیر را نشان دهد:

(1) روش انتخاب اعضای هیئت مدیره ~~مسئولان~~ آن؛

(2) عضویت در شورای محله برای تمامی ذی‌نفعان، طبق تعریف مقرر در آیین‌نامه ~~همه افرادی که در آن منطقه زندگی یا کار می‌کنند یا مالک ملک هستند (ذی‌نفعان)~~ آزاد خواهد بود؛

(3) تضمین‌هایی مبنی بر اینکه اعضای شورای محله بازتاب‌دهنده علایق متنوع موجود در محدوده خود باشند؛

(4) نظامی که از طریق آن شورای محله به‌طور منظم با ذی‌نفعان ارتباط برقرار کند؛

(5) نظامی برای پاسخگویی مالی در قبال وجوه خود؛ و

(6) تضمین‌هایی مبنی بر اینکه تمامی جلسات علنی و برای عموم آزاد باشند و تا حد امکان، به هر ذی‌نفع اجازه داده شود در انجام امور، بحث و بررسی و تصمیم‌گیری مشارکت کند

(b) **دادخواست برای تأیید و تصویب.** شوراهای محله می‌توانند مطابق با قوانین و رویه‌های مقرر در طرح، برای تأیید یا به‌رسمیت‌شناخته‌شدن دادخواست ارائه کنند.

بخش 907. اطلاع‌رسانی قبلی و فرصت‌های ارائه نظر سامانه هشدار زودهنگام.

مقررات باید رویه‌هایی را برای دریافت نظرات شوراهای محله پیش از تصمیم‌گیری شورای شهر، کمیته‌های شورای شهر و هیئت‌ها و کمیسیون‌ها تعیین کند. رویه‌ها باید شامل اطلاع‌رسانی به شوراهای محله در اولین فرصت عملی و فراهم کردن فرصت معقول برای ارائه نظر پیش از اتخاذ تصمیم باشند، اما به این موارد محدود نمی‌شوند. اطلاعیه‌هایی که باید ارائه شوند شامل موضوعاتی هستند که قرار است توسط شورای شهر، کمیته‌های شورای شهر و هیئت‌ها یا کمیسیون‌های شهرداری بررسی شوند.

بخش 908. اختیارات شوراهای محله.

با رعایت قوانین قابل اعمال، شورای شهر می‌تواند اختیار خود را برای برگزاری جلسات استماع عمومی پیش از تصمیم‌گیری شورای شهر درباره موضوعی مرتبط با امور محلی، به شوراهای محله تفویض کند.

بخش 909. اولویت‌های سالانه بودجه شهرداری.

هر یک از شوراهای محله می‌تواند فهرستی سالانه از اولویت‌های بودجه شهرداری را به شهردار و شورای شهر ارائه کند. شهردار باید شوراهای محله تأییدشده را از مهلت ارائه نظر مطلع کند تا نظرات آنان بتواند به‌موقع مورد بررسی قرار گیرد.

بخش 910. نظارت بر خدمات شهرداری.

شوراهای محله باید بر ارائه خدمات شهرداری در محدوده‌های مربوط به خود نظارت کنند و، مشروط به در دسترس بودن معقول مسئولان بخش‌های شهرداری، جلسات دوره‌ای با آنان برگزار کنند.

بخش 911. تخصیص اعتبار.

شهردار و شورای شهر باید برای اداره توانمندسازی محله‌ها و برای راه‌اندازی و فعالیت شوراهای محله طی دو سال نخست پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این ماده، اعتبار تخصیص دهند. وجوه باید به صندوق ویژه‌ای که به موجب آیین‌نامه ایجاد می‌شود، تخصیص یابد. پس از آن، شهردار و شورای شهر باید حداقل یک سال پیش از آغاز هر سال مالی بعدی، برای اداره و شوراهای محله اعتبار تخصیص دهند.

بخش 912. بررسی.

شهردار و شورای شهر باید حداکثر تا هفت سال پس از تصویب منشور، کمیسیونی را طبق آنچه در آیین‌نامه مقرر می‌شود منصوب کنند تا مفاد این ماده، مقررات تصویب‌شده به موجب این ماده و اثربخشی نظام شوراهای محله را ارزیابی کند. کمیسیون باید در خصوص تغییرات منشور یا مقررات، حسب آنچه مقتضی می‌داند، توصیه‌هایی به شورای شهر ارائه کند.

بخش 913. انتقال اختیارات.

با وجود هرگونه حکم دیگری در منشور، شهردار و شورای شهر نباید طی پنج سال نخست پس از اجرای طرح به موجب بخش 905، اختیارات، وظایف یا کارکردهای اداره توانمندسازی محله‌ها را طبق بخش 514 به هیچ بخش، دفتر یا نهاد دیگری منتقل کنند.

بخش 914. اثر آیین‌نامه‌ها.

شورای شهر می‌تواند در هر زمان، آیین‌نامه‌هایی درباره ششوراهای محله، منطبق با الزامات مربوط به طرح مقرر در بخش 904، تصویب کند، این آیین‌نامه‌ها جایگزین هرگونه مقررات مغایری خواهند شد که به موجب بخش 905 لازم‌الاجرا شده‌اند.

بخش 12. قابلیت تفکیک‌پذیری. اگر هر بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت یا نحوه اعمال این اصلاحیه منشور یا هر بخشی از آن، از سوی هر دادگاه یا مرجع قضایی صالح مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شود، سایر بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها یا موارد اعمال این اصلاحیه منشور همچنان به قوت و اعتبار کامل خود باقی خواهند ماند و بدین منظور مفاد این اصلاحیه منشور قابل تفکیک هستند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که همه بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها و موارد اعمال این اصلاحیه منشور را حتی بدون بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت، قسمت یا مورد اعمالی که مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شده است، تصویب می‌کردند.

PRK بودجه اداره تفریحات و پارک‌های شهر. اصلاحیه منشور PRK.

آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا، جز در شرایط اضطراری مالی، حداقل بودجه تخصیصی به اداره پارک‌ها و امور تفریحی طی یک دوره ده‌ساله به‌تدریج به دو برابر میزان فعلی افزایش یابد؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

صندوق عمومی، صندوق اصلی عملیاتی شهرداری است. درآمدهای صندوق عمومی برای تأمین هزینه خدمات شهرداری، مانند پلیس، آتش‌نشانی، خدمات عمومی، حمل‌ونقل، کتابخانه‌ها و پارک‌ها استفاده می‌شود. درآمدهای صندوق عمومی از مالیات‌ها، مجوزها، پروانه‌ها، هزینه‌ها، جریمه‌ها و سایر منابع تأمین می‌شود

منشور شهرداری حداقل بودجه‌ای را برای اداره تفریحات و پارک‌ها از محل صندوق عمومی تعیین می‌کند. این حداقل بودجه، مبلغی معادل 0.0325% از ارزش ارزیابی‌شده تمام املاکی است که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند. درصد تخصیص تعیین‌شده در منشور فعلی شهرداری و بودجه حاصل از آن، همگام با افزایش جمعیت، گسترش نظام پارک‌ها و افزایش هزینه‌های نگهداری و بهره‌برداری رشد نکرده است. این امر به کاهش خدمات تفریحی و پارک‌ها در طول زمان منجر شده است.

در سال 1996 رأی‌دهندگان با تصویب طرح پیشنهادی K: برنامه LA for Kids (طرح پیشنهادی K) را تأیید کردند که یک عوارض سراسری در شهرداری ایجاد کرد و سالانه 25 میلیون دلار برای خرید، توسعه، بهسازی و بازسازی پارک‌ها و تأسیسات تفریحی درآمد ایجاد کرده است. برنامه طرح پیشنهادی K در سال مالی 27-2026 منقضی خواهد شد و در نتیجه، منابع مالی مورد نیاز برای حمایت از پارک‌ها و تأسیسات تفریحی از دست خواهد رفت.

این لایحه قانونی حداقل میزان منابع مالی صندوق عمومی اختصاص‌یافته به اداره پارک‌ها و امور تفریحی را افزایش می‌دهد. این منابع اضافی به بازگرداندن سطح خدمات اداره تفریحات و پارک‌ها، رفع شکاف‌های موجود در زمینه برابری دسترسی به پارک‌ها و تأمین هزینه‌های بهره‌برداری و برنامه‌های اداره کمک خواهد کرد. این درصد طی یک دوره ده‌ساله به‌تدریج از نرخ فعلی 0.0325% به 0.065% از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند، افزایش خواهد یافت و طبق جدول زیر به‌صورت مرحله‌ای اعمال خواهد شد:

- سال‌های مالی 2027-2026 و قبل از آن: 0.0325%؛
- سال مالی 2028-2027: 0.03575%؛
- سال مالی 2029-2028: 0.039%؛
- سال مالی 2030-2029: 0.04225%؛
- سال مالی 2031-2030: 0.0455%؛
- سال مالی 2032-2031: 0.04875%؛
- سال مالی 2033-2032: 0.052%؛
- سال مالی 2034-2033: 0.05525%؛
- سال مالی 2035-2034: 0.0585%؛
- سال مالی 2036-2035: 0.06175%؛
- سال‌های مالی 2037-2036 و پس از آن: 0.065%

این لایحه قانونی، مالیات جدیدی ایجاد نمی‌کند و درآمد اضافی برای شهرداری ایجاد نخواهد کرد. این لایحه قانونی مستلزم اختصاص منابع مالی بیشتری از صندوق عمومی به اداره پارک‌ها و امور تفریحی خواهد بود. در نتیجه، میزان درآمد صندوق عمومی که برای سایر خدمات شهرداری در دسترس است، کاهش خواهد یافت.

در طول یک وضعیت اضطراری مالی اعلام‌شده، شورای شهر می‌تواند میزان افزایش بودجه موردنیاز طبق این لایحه قانونی را برای مدت وضعیت اضطراری مالی، تا سقف 30 درصد کاهش دهد. با این حال، حداقل بودجه اختصاص‌یافته به اداره پارک‌ها و امور تفریحی نمی‌تواند به کمتر از سطح فعلی، یعنی 0.0325% از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند، کاهش یابد.

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی میزان مبالغ اختصاص‌یافته به اداره تفریحات و پارک‌ها (RAP) بر اساس ارزش املاک را طی ده سال، از 0.0325 به 0.065 درصد، دو برابر می‌کند. با فرض رشد متوسط ارزش املاک، بودجه RAP از 303 میلیون دلار به 995 میلیون دلار تا سال مالی 37-2036 افزایش خواهد یافت. افزایش‌های سالانه برآوردشده ناشی از این مصوبه به شرح زیر است: 28-2027 (32 میلیون دلار)، 29-2028 (66 میلیون دلار)، 30-2029 (105 میلیون دلار)، 31-2030 (147 میلیون دلار)، 32-2031 (193 میلیون دلار)، 33-2032 (244 میلیون دلار)، 34-2033 (299 میلیون دلار)، 35-2034 (359 میلیون دلار)، 36-2035 (426 میلیون دلار) و 37-2036 (497 میلیون دلار). تمام افزایش‌ها در این دوره، مشروط به میزان واقعی رشد ارزش ارزیابی‌شده املاک خواهد بود.

از آنجا که این لایحه قانونی درآمد جدیدی ایجاد نمی‌کند، شهرداری باید برای تأمین افزایش بودجه الزامی، منابع را از سایر خدمات، از جمله ایمنی عمومی، امور عمومی و خدمات مربوط به افراد بی‌خانمان، مجدداً تخصیص دهد. شهرداری می‌تواند در صورت اعلام وضعیت اضطراری مالی، افزایش بودجه الزامی‌شده را به حالت تعلیق درآورد. RAP همچنان مسئول بازپرداخت هزینه‌های مزایای کارکنان و سایر هزینه‌های مرتبط به صندوق عمومی خواهد بود.

استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور PRK

اصلاحیه منشور PRK پارک‌ها، آب‌ها و سواحل ما را تمیز نگه می‌دارد؛ امکانات پارک‌ها را تعمیر و نگهداری می‌کند؛ و مراکز تفریحی و سالمندان را بدون افزایش مالیات حتی یک پنی، باز نگه می‌دارد.

اداره پارک‌های LA (Los Angeles) بیش از 500 پارک، 123 مرکز تفریحی و سالمندان و 52 استخر را اداره می‌کند. اینها مکان‌های مقرون‌به‌صرفه‌ای هستند که بچه‌ها می‌توانند بعد از مدرسه و در تابستان ورزش کنند و در امان باشند، سالمندان می‌توانند از خدمات بهره‌مند شوند و خانواده‌ها می‌توانند دور هم جمع شوند. پارک‌ها و مراکز تفریحی میزبان برنامه‌های مداخله در خشونت هستند و در هنگام آتش‌سوزی‌های جنگلی و موارد اضطراری، خدمات و سرپناه ارائه می‌دهند.

پارک‌های Los Angeles در رتبه‌بندی امتیاز پارک‌های سال 2026 مؤسسه Trust for Public Land به رتبه 93 در بین 100 شهر بزرگ آمریکا سقوط کردند. ارزیابی پارک‌های شهر نشان داد که Los Angeles دو سوم کمتر از شهرهای مشابه به پارک‌ها بودجه اختصاص می‌دهد. کاهش شدید کارکنان به معنای ناامنی و تمیزی کمتر پارک‌ها است. تأسیسات به تقریباً 3 میلیارد دلار برای تعمیرات نیاز دارند و استخرها، مراکز تفریحی و مراکز سالمندان ساعات کاری خود را کاهش داده‌اند. اگر اقدامی نشود، ممکن است تعداد بیشتری از آنها تعطیل شوند. یک سوم از اهالی Los Angeles در فاصله ده دقیقه پیاده‌روی از خانه خود، پارک ندارند.

پارک‌ها جزو خدمات حیاتی برای اهالی Los Angeles هستند.

بودجه پارک‌های حفاظت‌شده از سال 1937 افزایش نیافته است و پولی که مستقیماً به پارک‌ها اختصاص می‌یافت از سال 2009 بیشتر کاهش یافته است.

PRK بودجه پارک‌ها را طی 10 سال افزایش می‌دهد، و در عین حال از آنها در برابر فوریت‌های مالی حمایت می‌کند.

PRK به تمیزی و بهبود پارک‌ها، سرویس‌های بهداشتی، استخرها و تأسیسات منجر می‌شود؛ پارک‌ها و نیروی کار محیطبانان را بازسازی خواهد کرد؛ از سواحل و آب‌های ساحلی محافظت خواهد کرد؛ در جاهایی که به آن‌ها نیاز است، پارک‌های جدید خواهد ساخت؛ مناطق طبیعی را احیا خواهد کرد؛ و در سایه‌اندازی درختان، پیشگیری از آتش‌سوزی جنگل‌ها و راه‌حل‌های مبتنی بر طبیعت برای محافظت از آب‌هایمان سرمایه‌گذاری خواهد کرد.

استخرها و مراکز تفریحی و سالمندان را باز نگه می‌دارد و پارک‌های مدارس محلی را فعال می‌کند.

این بودجه مستلزم پاسخ‌گویی مالی دقیق است و باید فقط برای اهداف واجد شرایط پارک استفاده شود، به طوری که طرح‌ها و گزارش‌های هزینه سالانه در جلسات عمومی بررسی و به صورت آنلاین منتشر شوند.

به رهبران جامعه و محیطزیست بپیوندید تا به اصلاحیه منشور PRK برای اصلاح پارک‌ها بدون افزایش مالیات، رأی آری بدهید.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور PRK را امضا کرده‌اند

MONICA RODRIGUEZ
عضو شورا
City of Los Angeles

YSABEL JURADO
عضو شورا
City of Los Angeles

IMELDA PADILLA
عضو شورا
City of Los Angeles

KENNETH MEJIA
حسابرس
City of Los Angeles

FATHER GREGORY BOYLE
مؤسس
Homeboy Industries

TEFARAI BAYNE
نماینده
LA Department of Recreation and Parks

BRUCE SAITO
مؤسس
Conservation and Youth Workforce
رهبر توسعه

NICOLE CHASE
رئیس و CEO (مدیر عامل)
Girls Club of San Fernando Valley & Boys

TORI KJER
مدیر اجرایی
LA Neighborhood Land Trust

BRUCE REZNIK
مدیر اجرایی
LA Waterkeeper

هیچ استدلالی برعلیه این مصوبه ارسال نشده بود.

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

رد استدلال به حمایت از اصلاحیه منشور PRK

اصلاحیه منشور PRK سرمایه‌گذاری مسئولانه‌ای در پارک‌ها بدون افزایش مالیات‌ها است. در طول 10 سال، PRK بودجه اختصاصی پارک‌ها را افزایش خواهد داد و در عین حال، پاسخگویی سخت‌گیرانه برای هر دلار هزینه‌شده را الزامی می‌کند.

پارک‌ها سرمایه‌گذاری خوبی هستند.

پارک‌ها به حفظ سلامت، فعالیت و ارتباط ساکنان Los Angeles کمک می‌کنند. کم‌تحرکی جسمی 12.6% از هزینه‌های مراقبت‌های بهداشتی را تشکیل می‌دهد. پژوهش‌ها نشان می‌دهد جوامعی که در پارک‌ها سرمایه‌گذاری می‌کنند، میزان کمتری از سکته مغزی، بیماری قلبی، چاقی و دیابت دارند. هر 1 دلاری که برای برنامه‌های پارک هزینه می‌شود، هزینه‌های مراقبت‌های بهداشتی را 11 دلار کاهش می‌دهد.

علاوه بر این، هر 1 دلاری که صرف نگهداری پارک‌ها می‌شود، دست‌کم 3 دلار منفعت اقتصادی گسترده‌تر به همراه دارد. سال گذشته، گردشگری در Los Angeles مبلغ 35.1 میلیارد دلار هزینه ایجاد کرد و از بیش از 224,000 شغل حمایت کرد. Griffith Park و Venice Beach که هر دو پارک شهری هستند، از بزرگ‌ترین جاذبه‌های ما به شمار می‌روند.

PRK مشاغل محلی و مناسب ایجاد خواهد کرد، سلامت عمومی را بهبود خواهد داد، فضاهای بازی ایمن برای کودکان را حفظ خواهد کرد، مراکز تفریحی و مراکز سالمندان را به‌طور کامل بازگشایی خواهد کرد، سواحل را پاکیزه نگه خواهد داشت و سرویس‌های بهداشتی را در سراسر شهر تعمیر خواهد کرد.

به PRK رأی آری بدهید.

افراد امضاکننده رد استدلال به طرفداری از اصلاحیه منشور PRK

JIMMY KIM
مدیرکل
LA Department of Recreation and Parks

JON CHRISTENSEN
استادیار وابسته
UCLA

AMBER MARTINEZ
رئیس و CEO
Los Angeles Parks Foundation

Deborah Cohen, MD. MPH
بهداشت عمومی و طب پیشگیرانه

MONA FIELD
رئیس پیشین
Greater Los Angeles League of Women Voters

MONICA RODRIGUEZ
عضو زن شورای شهر LA

IMELDA PADILLA
عضو شورای شهر LA

YSABEL JURADO
عضو شورای شهر LA

KENNETH MEJIA
حسابرس شهر LA

LUIS A SANCHEZ
رئیس
LA Rec and Parks Board of Commissioners

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به منشور یا به بخش‌های موجود منشور افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از منشور یا از بخش‌های موجود منشور حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

اصلاحیه منشور PRK
(بودجه اداره تفریحات و پارک‌های شهرداری)

متن برگه رأی لایحه قانونی پیشنهادی

بخش 1. بخش 593 منشور شهرداری Los Angeles به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 593. حمایت مالی.

(a) برای حمایت مالی از اداره تفریحات و پارک‌ها، سالانه مبلغی معادل حداقل درصدهای زیر ~~0.0325%~~ از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند، تخصیص داده خواهد شد:~~.~~

سال‌های مالی 2026-2027 و پیش از آن: 0.0325%
سال مالی 2027-2028: 0.03575%
سال مالی 2028-2029: 0.039%
سال مالی 2029-2030: 0.04225%
سال مالی 2030-2031: 0.0455%
سال مالی 2031-2032: 0.04875%
سال مالی 2032-2033: 0.052%
سال مالی 2033-2034: 0.05525%
سال مالی 2034-2035: 0.0585%
سال مالی 2035-2036: 0.06175%
سال‌های مالی 2036-2037 و پس از آن: 0.065%

(b) اعتبارات اضافی ممکن است از صندوق عمومی اختصاص داده شود.

(c) همه وجوه حاصل از (a) یا (b)، به‌علاوه همه مبالغ دیگری که اداره دریافت می‌کند، به حساب صندوق تفریحات و پارک‌ها واریز خواهد شد.

(d) به‌جز آنچه در بخش 342 درباره وجوه اختصاص‌یافته از صندوق عمومی به صندوق تفریحات و پارک‌ها مقرر شده است، وجوه موجود در صندوق تفریحات و پارک‌ها فقط برای حمایت مالی از اداره تفریحات و پارک‌ها استفاده خواهد شد.

(e) در صورتی که شورای شهر با رأی دو-سوم اعضا، طی قطعنامه‌ای اعلام کند که وضعیت اضطراری مالی وجود دارد، میزان حمایت مالی مقرر در بند فرعی (a) می‌تواند پس از چنین اعلامی، تا سقف سی درصد (30%) از کل مبلغ حاصل از درصد مذکور از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند، کاهش یابد و این کاهش می‌تواند تا زمان پایان وضعیت اضطراری مالی همچنان لازم‌الاجرا باشد، مشروط بر اینکه این کاهش در هیچ زمانی موجب نشود مجموع حمایت مالی که طبق بند فرعی (a) در حالت عادی الزامی است، به کمتر از 0.0325% از ارزش ارزیابی‌شده کلیه اموالی که برای مالیات‌های شهرداری ارزیابی شده‌اند، کاهش یابد.

بخش 2. قابلیت تفکیک‌پذیری. اگر هر بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت یا نحوه اعمال این اصلاحیه منشور یا هر بخشی از آن، از سوی هر دادگاه یا مرجع قضایی صالح مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شود، سایر بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها یا موارد اعمال

این اصلاحیه منشور همچنان به قوت و اعتبار کامل خود باقی خواهند ماند و بدین منظور مفاد این اصلاحیه منشور قابل تفکیک هستند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که همه بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها و موارد اعمال این اصلاحیه منشور را حتی بدون بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت، قسمت یا مورد اعمالی که مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شده است، تصویب می‌کردند.

PRT فرودگاه‌های شهر، بندرگاه و ادارات آب و برق. اصلاحیه منشور PRT.

آیا منشور شهرداری باید اصلاح شود تا: اداره بندرگاه را ملزم کند برای پروژه‌های دسترسی عمومی به نواحی ساحلی بودجه اختصاص دهد؛ افشای تأثیرات بر نیروی کار را برای برخی اجاره‌نامه‌ها و توافق‌نامه‌های اداره بندرگاه الزامی کند؛ حداکثر مدت زمان برخی اجاره‌نامه‌ها را افزایش دهد؛ و الزامات مربوط به ترکیب اعضای کمیسیون فرودگاه را تغییر دهد؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیل‌گر ارشد قانون‌گذاری

بخش 607 منشور شهرداری، محدودیت‌هایی را برای امتیازهای بهره‌برداری، قراردادهای واگذاری، مجوزها، پروانه‌ها و اجاره‌نامه‌های هر یک از ادارات مستقل مالی شهرداری (اداره فرودگاه‌ها، اداره بندر و اداره آب و برق) تعیین می‌کند. بخش 607(a) مقرر می‌دارد که شورای شهر می‌تواند مدت اجاره را برای اداره فرودگاه‌ها و اداره آب و برق تا 50 سال و برای اداره بندر تا 66 سال مجاز کند.

بخش 630 منشور شهرداری مقرر می‌دارد که هیئت کمیسرهای فرودگاه از هفت عضو تشکیل شود و یکی از اعضا ساکن منطقه پیرامون فرودگاه بین‌المللی Los Angeles و یک عضو دیگر ساکن منطقه پیرامون فرودگاه Van Nuys باشد. این مناطق به موجب مقررات تعریف می‌شوند.

بخش 651 منشور شهرداری مقرر می‌کند که هیئت کمیسرهای بندر، متولیِ دارایی‌های اداره بندر بوده و مدیریت و کنترل آنها را بر عهده داشته باشد. این بخش همچنین مشخص می‌کند که زمین‌ها و آب‌هایی که در اختیار، تحت مدیریت و تحت کنترل هیئت کمیسرهای بندر قرار دارند، منطقه بندر نامیده می‌شوند. بخش 651 منشور شهرداری همچنین حاشیه آبی را برای استفاده عمومی حفظ می‌کند و فروش اراضی جزرومدی و اراضی زیرآب منطقه بندر را ممنوع می‌کند. بخش 652 منشور شهرداری اختیارات و وظایف هیئت کمیسرهای بندر را تعیین می‌کند که از جمله آنها اختیار و وظیفه وضع قوانین و مقررات مرتبط با منطقه بندر است.

قانون ایالتی برای بسیاری از طرح‌های توسعه در محدوده منطقه بندر، دریافت مجوز توسعه ساحلی را الزامی می‌داند. این موارد شامل پروژه‌های ساختمانی و پروژه‌هایی است که میزان یا نوع فعالیت در یک محل یا در آب را به‌طور قابل‌توجهی افزایش می‌دهند یا تغییر می‌دهند، یا دسترسی عمومی به آن را تغییر می‌دهند، حتی اگر هیچ سازه‌ای ساخته نشود.

این لایحه قانونی، منشور شهرداری را به شرح زیر اصلاح می‌کند:

- به شورای شهر اجازه می‌دهد اجاره‌نامه‌های اداره فرودگاه‌ها و اداره آب و برق را برای مدت حداکثر 66 سال، یا حداکثر مدت مجاز طبق هر قانون فدرال یا ایالتی، هر کدام که کمتر باشد، مجاز کند؛ مشروط بر اینکه شورای شهر تشخیص دهد که مدت بیش از 30 سال به نفع شهرداری خواهد بود. منشور شهرداری در حال حاضر به شورای شهر اجازه می‌دهد اجاره‌نامه‌های اداره بندر را برای مدت حداکثر 66 سال مجاز کند.
- افزایش الزامات مربوط به سکونت محلی برای هیئت کمیسرهای فرودگاه، از طریق الزام به اینکه سه نفر از هفت عضو هیئت کمیسرهای فرودگاه در منطقه پیرامون فرودگاه بین‌المللی Los Angeles و دو نفر از هفت عضو در منطقه پیرامون فرودگاه Van Nuys ساکن باشند. این لایحه قانونی همچنین به شورای شهر اجازه می‌دهد از طریق مقررات، این مناطق را به مناطق فرعی بیشتری تقسیم کرده و الزامات مربوط به محل سکونت کمیسرها را تعیین کند.

- الزام هیئت کمیسرهای بندر به اختصاص سالانه بخشی از درآمد عملیاتی اداره بندر به پروژه‌های دسترسی عمومی به ساحل و سایر پروژه‌ها و برنامه‌های خدمات‌رسان به عموم که با مشارکت عمومی و به‌عنوان بخشی از طرح سرمایه‌گذاری دسترسی عمومی تدوین می‌شوند. هیئت کمیسرهای بندر اختیار انحصاری خواهد داشت که میزان مبلغ اختصاص‌یافته در هر سال را تعیین کند.
- الزام تمامی متقاضیانی که خواهان تأیید اجاره‌نامه، تمدید اجاره‌نامه یا اصلاح اجاره‌نامه، یا هرگونه توسعه پیشنهادی املاک واقع در منطقه بندر هستند که مستلزم دریافت مجوز توسعه ساحلی است، به ارائه اظهارنامه تأثیر بر نیروی کار که شامل ارزیابی آثار برآوردشده بر نیروی کار مرتبط با اقدام پیشنهادی، از جمله آثار اشتغال و اقتصادی، باشد. هیئت کمیسرهای بندر می‌تواند کسب‌وکارهای کوچک و سازمان‌های غیرانتفاعی را از ارائه تحلیل تأثیر اقتصادی معاف کند.

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی، منشور شهرداری را به شرح زیر اصلاح می‌کند:

مدت اجاره - حداکثر مدت اجاره برای فرودگاه‌های جهانی Los Angeles و اداره آب و برق را از 50 سال به 66 سال افزایش می‌دهد و آن را با اداره بندر همسان می‌کند. این اصلاحیه هیچ هزینه اضافی ایجاد نمی‌کند.

ترکیب هیئت فرودگاه – نمایندگی ساکنان محلی را در مناطق پیرامون LAX و فرودگاه Van Nuys، به‌ترتیب، از یک عضو به سه عضو و از یک عضو به دو عضو افزایش می‌دهد. این اصلاحیه هیچ هزینه اضافی ایجاد نمی‌کند.

طرح سرمایه‌گذاری دسترسی عمومی بندر (PAIP) - رویه سالانه اداره بندر مبنی بر اختصاص 10 درصد از درآمد عملیاتی خود به PAIP برای پروژه‌ها و برنامه‌های ساحلی را در منشور تثبیت می‌کند. مبلغی که به‌طور معمول هر سال به PAIP اختصاص یافته است، تقریباً 28.6 میلیون دلار است.

تأثیرات بر نیروی کار – تمامی متقاضیانی را که خواهان تأیید، تمدید یا اصلاح اجاره‌نامه‌های مربوط به منطقه بندر یا دریافت مجوزهای توسعه ساحلی هستند، ملزم می‌کند یک اظهارنامه تأثیر بر نیروی کار با تأمین مالی شخصی ارائه کنند که آثار منطقه‌ای بر اقتصاد و اشتغال را ارزیابی کند. این اصلاحیه هیچ هزینه اضافی ایجاد نمی‌کند.

استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور PRT

به لایحه قانونی PRT رأی آری بدهید تا نمایندگی جوامع تقویت شود، از سرمایه‌گذاری‌های محلی محافظت شود و پاسخگویی ادارات اختصاصی Los Angeles افزایش یابد.

از شرق تا غرب Los Angeles، از بندر تا Valley، نمایندگی برای جوامعی که به آنها خدمت می‌کنیم اهمیت بسیار زیادی دارد، به‌ویژه برای کسانی که در کنار فرودگاه‌ها و نواحی ساحلی ما زندگی و کار می‌کنند.

لایحه قانونی PRT تضمین می‌کند محله‌هایی که بیشترین تأثیر را از فعالیت‌های فرودگاه می‌پذیرند، در تصمیم‌گیری‌های محلی صدای رساتری داشته باشند. این لایحه با افزایش تعداد اعضای کمیسیون فرودگاه که نمایندگی جغرافیایی دارند از دو نفر به پنج نفر، به ساکنانی که از سروصدای هواپیماها، ترافیک و ازدحام متأثر می‌شوند، نمایندگی مستقیمی را که در کمیسیون فرودگاه شایسته آن هستند می‌دهد.

در بندر Los Angeles، لایحه قانونی PRT تعهدات مهم موجود را در منشور شهرداری تثبیت می‌کند. این لایحه الزامات مربوط به بررسی و افشای تأثیر احتمالی اجاره‌نامه‌ها و توافق‌نامه‌ها بر مشاغل محلی و نیروی کار ما را مدون می‌کند و تضمین می‌کند که این پیامدها همچنان بخشی از فرایند تصمیم‌گیری عمومی باقی بمانند. همچنین با مدون کردن برنامه‌های سرمایه‌گذاری موجود در منشور، از تعهد بندر به سرمایه‌گذاری در دسترسی عمومی به نواحی ساحلی محافظت می‌کند. این سرمایه‌گذاری‌ها کمک می‌کنند تا جوامعی که میزبان یکی از شلوغ‌ترین بنادر کشور هستند، همچنان از مزایای ناحیه ساحلی فعال ما بهره‌مند شوند.

لایحه قانونی PRT همچنین اختیار اجاره‌دهی اداره آب و برق و سازمان فرودگاه‌های جهانی Los Angeles را به‌روز می‌کند و ضمن حفظ نظارت عمومی، انعطاف‌پذیری بیشتری برای سرمایه‌گذاری‌های بلندمدت مسئولانه و زیرساخت‌های حیاتی فراهم می‌کند.

جوامعی که میزبان فرودگاه‌ها و فعالیت‌های بندری ما هستند، سهم بسیار بزرگی در Los Angeles دارند. آنها شایسته نمایندگی، شفافیت و تعهدی پایدار به سرمایه‌گذاری محلی هستند.

به لایحه قانونی PRT رأی آری بدهید—از شرق تا غرب Los Angeles، از بندر تا Valley، نمایندگی و پاسخگویی در قبال جامعه اهمیت دارد.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور PRT را امضا کرده‌اند

TIM MCOSKER
عضو شورای شهر، منطقه 15
City of LA

TRACI PARK
عضو زن شورای شهر، منطقه 11
City of LA

PAULA GEREZ
رئیس
Westchester/Playa Neighborhood Council

IMELDA PADILLA
عضو زن شورای شهر، منطقه 6
City of LA

GINA MARTINEZ
فعال اجتماعی Wilmington

DAVID YANOWITZ
فعال اجتماعی Van Nuys

هیچ استدلالی برعلیه این مصوبه ارسال نشده بود.

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به منشور یا به بخش‌های موجود اساسنامه افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از منظور یا از بخش‌های موجود منشور حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

اصلاحیه منشور PRT
(فرودگاه‌های شهر، بندر و ادارات آب و برق)

متن مصوبه برگه رأی پیشنهادی

بخش 1. بند فرعی (a) از بخش 607 منشور شهر Los Angeles، در خصوص محدودیت‌های مربوط به امتیازات، واگذاری‌ها، مجوزها، پروانه‌ها و اجاره‌های ادارات اختصاصی، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(a) **مدت**. مدت نباید از 30 سال یا مدت تعیین‌شده در قانون فدرال یا ایالتی قابل اعمال، هرکدام که کوتاه‌تر باشد، تجاوز کند. اگر شورای شهر تشخیص دهد که مدت بیش از 30 سال به نفع شهر خواهد بود، شورای شهر می‌تواند با رأی دو-سوم، مشروط به حق وتوی شهردار، یا با رأی سه-چهارم برای بی‌اثر کردن وتوی شهردار، ~~مدتی تا 50 سال برای اداره فرودگاه‌ها و اداره آب و برق و~~ مدتی تا 66 سال برای اداره فرودگاه‌ها، اداره بندر، و اداره آب و برق، یا حداکثر مدت مجاز طبق هر قانون فدرال یا ایالتی، هرکدام که کوتاه‌تر باشد، مجاز بداند.

بخش 2. بخش 630 منشور شهر Los Angeles، در خصوص هیئت کمیسرهای فرودگاه، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

هیئت کمیسرهای فرودگاه از هفت عضو تشکیل می‌شود که مطابق بخش 502 منصوب و برکنار می‌شوند. حداقل سه عضو ~~یک عضو~~ باید در محدوده پیرامون فرودگاه بین‌المللی Los Angeles و حداقل دو عضو ~~یک عضو~~ باید در محدوده پیرامون فرودگاه Van Nuys سکونت داشته باشند، طبق تعریفی که از این محدوده‌ها در آیین‌نامه ارائه شده است. شورای شهر می‌تواند به موجب آیین‌نامه، محدوده‌های پیرامون فرودگاه بین‌المللی Los Angeles و فرودگاه Van Nuys را به زیرمحدوده‌های بیشتری تقسیم کند و الزامات مربوط به محل سکونت اعضای کمیسیون را در میان این زیرمحدوده‌ها تعیین کند.

بخش 3. بند فرعی جدید (d) به بخش 651 منشور شهر Los Angeles، در خصوص تصرف، مدیریت و کنترل دارایی‌های اداره بندر، به شرح زیر افزوده می‌شود:

(d) **طرح سرمایه‌گذاری برای دسترسی عمومی**. هیئت کمیسرهای بندر باید هر سال بخشی از درآمد عملیاتی اداره بندر را برای سرمایه‌گذاری در پروژه‌های دسترسی عمومی به محدوده ساحلی و سایر پروژه‌ها و برنامه‌های خدمات عمومی که با مشارکت عمومی و به عنوان بخشی از طرح سرمایه‌گذاری برای دسترسی عمومی تدوین می‌شوند، اختصاص دهد. هیئت کمیسرهای بندر اختیار انحصاری خواهد داشت که با رعایت وظایف امانی خود طبق بخش‌های 6005، 6009.1 و 6306 قانون منابع عمومی California و سایر قوانین قابل اعمال، مبلغ مناسب برای تخصیص به طرح سرمایه‌گذاری برای دسترسی عمومی را در هر سال مالی تعیین کند.

بخش 4. بند فرعی جدید (g) به بخش 652 منشور شهر Los Angeles، در خصوص هیئت کمیسرهای بندر، به شرح زیر افزوده می‌شود:

بخش 652. اختیارات و وظایف هیئت مدیره.

هیئت مدیره دارای اختیارات و وظایف زیر است:

(a) **قوانین و مقررات**. تمامی قوانین و مقررات لازم حاکم بر نگهداری، بهره‌برداری و استفاده از منطقه بندری را وضع و اجرا کند، و مجازات‌های مربوط به نقض آن قوانین و مقررات را اعمال کند.

(b) **ترافیک بندر**. راهبری، لنگراندازی، پهلوگیری، یدک‌کشی و پهلو دادن تمامی شناورها و وسایل نقلیه آبی در منطقه بندری را تنظیم و کنترل کند.

(c) **کنترل تأسیسات بندری**. ساخت، نگهداری، بهره‌برداری و استفاده از هرگونه راه‌آهن، اسکله، انبار یا سایر تأسیسات، تجهیزات زیربنایی، سازه‌ها یا مستحدثاتی را که در ارتباط با منطقه بندری مورد استفاده قرار می‌گیرند، تنظیم و کنترل کند.

(d) **لایروبی**. تمامی عملیات لایروبی، خاک‌ریزی و حفاری در منطقه بندری را تنظیم و کنترل کند

(e) **نرخ‌ها**. نرخ‌ها و هزینه‌های استفاده از دارایی‌های بندری، راهنمایی کشتی‌ها و یدک‌کشی و هرگونه خدمات دیگری را که اداره ارائه می‌دهد، تعیین و وصول کند.

(f) **توسعه منطقه بندری**. تمامی بناهای جدید، تجهیزات زیربنایی، سازه‌ها، شناورها، تأسیسات و خدمات لازم برای اهداف اداره را تملک، تأمین، احداث، نگهداری و بهره‌برداری کند و هرگونه مال منقول یا غیرمنقول یا هرگونه حق یا منفعت در آن را از طریق خرید، اجاره، تملک اجباری یا به هر طریق دیگر، به نام شهر تملک و تصاحب کند و محل احداث هرگونه ساختمان، سازه یا تأسیسات عمومی در منطقه بندری را تعیین کند. اختیار تملک اجباری صرفاً با تأیید شورای شهر قابل اعمال است.

(g) **تأثیرات بر نیروی کار**. تمامی متقاضیانی که در پی اخذ تأیید برای اجاره، تمدید اجاره یا اصلاح اجاره، یا هرگونه طرح پیشنهادی برای توسعه ملک در منطقه بندری هستند که به مجوز توسعه ساحلی نیاز دارد، ملزم شوند گزارشی درباره تأثیرات بر نیروی کار ارائه کنند که ارزیابی آثار برآوردشده بر نیروی کار، از جمله، اما نه محدود به، تأثیر احتمالی بر اشتغال مرتبط با محل موردنظر و تأثیر اقتصادی برآوردشده بر منطقه بزرگ Los Angeles را، تا حدی که مشخص است، ارائه دهد. کسب‌وکارهای کوچک و سازمان‌های غیرانتفاعی، طبق تعریفی که هیئت کمیسرهای بندر ارائه می‌کند، ممکن است از ارائه تحلیل تأثیر اقتصادی معاف شوند. هیئت کمیسرهای بندر باید گزارش‌های ارائه‌شده از سوی متقاضی طبق این بند فرعی را با رعایت وظایف امانی هیئت طبق بخش‌های 6005، 6009.1 و 6306 قانون منابع عمومی California و سایر قوانین قابل اعمال بررسی کند.

بخش 5. قابلیت تفکیک‌پذیری. اگر هر بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت یا نحوه اعمال این اصلاحیه منشور یا هر بخشی از آن، از سوی هر دادگاه یا مرجع قضایی صالح مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شود، سایر بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها یا موارد اعمال این اصلاحیه منشور همچنان به قوت و اعتبار کامل خود باقی خواهند ماند و بدین منظور مفاد این اصلاحیه منشور قابل تفکیک هستند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که همه بخش‌ها، بندهای فرعی، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها و موارد اعمال این اصلاحیه منشور را حتی بدون بخش، بند فرعی، جزء، جمله، عبارت، قسمت یا مورد اعمالی که مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شده است، تصویب می‌کردند

SC قوانین تأمین مالی مبارزات انتخاباتی مرتبط با انتخابات هیئت مدیره آموزش و پرورش. اصلاحیه منشور SC.

آیا باید منشور شهرداری لس‌آنجلس اصلاح شود تا قوانین تأمین مالی مبارزات انتخاباتی برای انتخابات هیئت مدیره آموزش و پرورش شفاف‌سازی و امکان ایجاد تغییرات از طریق مصوبه فراهم شود؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیلگر ارشد قانون‌گذاری

بخش 803 منشور شهرداری، مقررات تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی را تعیین می‌کند که کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس شهر Los Angeles باید در جریان فرایند انتخابات رعایت کنند. بخش‌های 470 و 471 منشور شهرداری و ماده 9.7 قانون شهرداری Los Angeles، مقررات تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی را تعیین می‌کنند که کاندیداهای شهرداری باید در جریان فرایند انتخابات رعایت کنند. این مقررات، قانون اصلاحات سیاسی California مصوب 1974 را تکمیل می‌کنند. مقررات تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی برای کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش و کاندیداهای شهرداری مشابه است، اما در بخش‌های متفاوتی از منشور شهرداری و همچنین قانون شهرداری Los Angeles درج شده‌اند

این لایحه قانونی، با اصلاح منشور شهرداری، مقررات تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی برای کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش را روشن‌تر می‌کند؛ به این صورت که عبارات تکراری از بخش 803 منشور حذف می‌شود و نامزدهای هیئت مدیره آموزش و پرورش ملزم می‌شوند مقررات تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی مربوط به کاندیداهای شهرداری را که در بخش‌های 470 و 471 منشور شهرداری و ماده 9.7 قانون شهرداری Los Angeles مشخص شده است، رعایت کنند. این لایحه قانونی همان مقررات مربوط به نامزدهای شهرداری را برای کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش نیز اعمال می‌کند، به‌استثنای مقرراتی که فقط در مورد کاندیداهای سمت‌های انتخابی شهرداری، مانند سمت شهردار و محدودیت‌های مربوط به کمک‌های مالی از سوی پیمانکاران و لابی‌گران شهرداری اعمال می‌شوند.

اگر این اصلاحیه تصویب شود، مقررات موجود مربوط به کارزارهای انتخاباتی برای نامزدهای هیئت مدیره آموزش و پرورش و کاندیداهای شهرداری به شرح زیر خواهد بود:

- کاندیداها و اهداکنندگان آنان مشمول محدودیت‌هایی در میزان کمک‌های مالی خواهند بود که ممکن است به‌صورت دوره‌ای تعدیل شوند؛ مبلغ پایه این محدودیت‌ها برای هر سمت انتخابی 1,000 دلار باقی می‌ماند و هیچ محدودیتی برای کمک کاندیداها از منابع مالی شخصی خود به کارزار انتخاباتی‌شان وجود نخواهد داشت؛
- الزامات مربوط به خزانه‌داری و پاسخ‌گویی مالی، مانند آموزش، مهلت‌های ثبت، افشای عمومی اطلاعات، حساب‌های تحت نظارت کارزار انتخاباتی و وجوه تنخواه؛
- محدودیت‌های زمانی مربوط به دریافت کمک‌های مالی و انجام هزینه‌ها، از جمله بازه‌های زمانی جمع‌آوری کمک‌های مالی و موارد مجاز استفاده از وجوه دریافت‌شده در این بازه‌های زمانی؛ و
- اختیارات حسابرسی و تحقیقاتی کمیسیون اخلاق شهرداری، از جمله مقررات مربوط به اجرای کیفری و مدنی.

این لایحه قانونی اجازه می‌دهد محدودیت‌ها یا استثناهای بیشتری از طریق مصوبه شهرداری تعیین شوند

این لایحه قانونی در صورت تصویب با اکثریت آرای رأی‌دهندگان، لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی، مقررات موجود مربوط به تأمین مالی کارزارهای انتخاباتی برای هیئت مدیره آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس شهر Los Angeles (LAUSD) را اصلاح می‌کند و همان مقرراتی را که کاندیداهای شهرداری Los Angeles برای سمت شهردار ملزم به رعایت آن هستند، در مورد نامزدهای هیئت مدیره مدارس نیز اعمال می‌کند. کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش LAUSD مشمول برخی مقررات مربوط به کمک‌های مالی و جمع‌آوری کمک‌های مالی (بخش‌های 470(c)(11) و 470(c)(12))، مقررات مربوط به وجوه عمومی تطبیقی (بخش 471) و همچنین سایر مواردی که از طریق مصوبه شهرداری مستثنا شده‌اند، نخواهند بود. انتظار نمی‌رود این لایحه قانونی تأثیر مالی بر شهرداری داشته باشد.

استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور SC

به اصلاحیه منشور SC رأی آری بدهید

شهرداری Los Angeles از کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angles (LAUSD) (اتحاد ناحیه مدارس)) می‌خواهد از قوانین تأمین مالی کارزار انتخاباتی، مانند سقف کمک‌های مالی، افشای اطلاعات اهداکنندگان و نظارت کمیسیون اخلاق شهرداری، پیروی کنند. این قوانین تقریباً به همان شیوه‌ای که درباره کاندیداهای سایر مناصب انتخابی شهرداری اعمال می‌شوند، درباره کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش LAUSD نیز اعمال می‌شوند.

تفاوت لزوماً در خود قوانین نیست، بلکه در محل درج این قوانین در منشور شهرداری است. در حال حاضر، قوانین حاکم بر کاندیداهای هیئت مدیره آموزش و پرورش در بخشی جداگانه از منشور شهرداری تعیین شده‌اند. این قوانین به‌صورت مستقل درج شده‌اند، نه در همان بخشی از منشور که بر کاندیداهای سایر مناصب انتخابی، مانند شهردار، حاکم است.

اصلاحیه منشور SC، اصلاحی در راستای حکمرانی مطلوب است که منشور را ساده‌تر می‌کند و از حجم تشکیلات اداری و موازی‌کاری می‌کاهد. این اصلاحیه مقررات تکراری تأمین مالی کارزار انتخاباتی برای انتخابات هیئت مدیره آموزش و پرورش را حذف می‌کند و روشن می‌سازد که این کاندیداها مشمول همان چارچوب عمومی تأمین مالی کارزار انتخاباتی هستند که از قبل بر کاندیداهای شهردار حاکم است.

این یک اصلاح ساده و روشن در جهت حکمرانی مطلوب است و دقیقاً به همین دلیل ارزش حمایت دارد.

به اصلاحیه منشور SC رأی آری بدهید.

افرادی که استدلال به جهت حمایت از اصلاحیه منشور SC را امضا کرده‌اند

ADRIN NAZARIAN
عضو شورای شهر Los Angeles، منطقه 2

NICK MELVOIN
عضو هیئت مدیره آموزش و پرورش LAUSD

DIEGO ANDRADES
عضو سابق کمیسیون اصلاح منشور

CALIFORNIA COMMON CAUSE

LEAGUE OF WOMEN VOTERS OF
GREATER LOS ANGELES

هیچ استدلالی برعلیه این مصوبه ارسال نشده بود.

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به منشور یا به بخش‌های موجود منشور افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از منشور یا از بخش‌های موجود در منشور حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

اصلاح منشور SC
(قوانین امور مالی مبارزه انتخاباتی مربوط به انتخابات LAUSD (اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles))

متن پیشنهادی برگه رأی لایحه قانونی

بخش 1. بخش 803 منشور شهر Los Angeles درباره انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، به شرح زیر اصلاح می‌شود:

بخش 803. انتخابات اعضای هیئت‌مدیره.

انتخابات اعضای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles باید برطبق بخش‌های 400 تا 440 منشور و احکام قابل اجرا مطابق با منشور انجام شود. به منظور تشویق مشارکت گسترده‌تر در روند سیاسی با اعمال محدودیت بر مبلغی که هر شخص می‌تواند کمک کند یا به هر نحو دیگری در اختیار کاندیداها برای عضو هیئت‌مدیره آموزش و پرورش قرار دهد، کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش مشمول همان مفاد مربوط به امور مالی مبارزه انتخاباتی خواهند بود که برای کاندیدا شدن برای شهردار اعمال می‌شود، از جمله در بخش 470 و هرگونه احکامی که به موجب بخش 470(c) یا سایر بخش‌های منشور، حسب مورد، تصویب شده است، با این تفاوت که کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش مشمول مفاد مربوط به کمک‌های مالی و جذب سرمایه در بخش‌های 470(c)(11) و 470(c)(12)، مفاد مربوط به تطبیق سرمایه‌های عمومی در بخش 471 و موارد استثنا شده بنا به مقررات نخواهند بود.~~مفاد زیر در حیطه امور مالی مبارزه انتخاباتی در مورد انتخابات کاندیداها برای عضو هیئت‌مدیره آموزش و پرورش اعمال می‌شوند. این بخش برای تکمیل قانون اصلاح سیاسی مصوب 1974 در نظر گرفته شده است.~~

~~**(a) تعاریف.**~~

~~(1) "به درخواست" برای مقاصد این بخش، به شرح زیر تعریف و تلقی می‌شود:~~

~~(A) هزینه‌ای که کاندیدا یا کمیته تحت کنترل کاندیدا آن را درخواست می‌کند، هزینه‌ای مستقل به‌حساب نمی‌آید و باید به‌عنوان کمک مالی به کاندیدا یا کمیته‌ای که درخواست هزینه را دارد، تلقی شود. در شرایط زیر، درخواست پرداخت وجه صورت می‌گیرد:~~

~~(i) با تقاضا یا پیشنهاد کاندیدا، کمیته، یا نماینده کاندیدا یا کمیته؛~~

~~(ii) با هماهنگی، همکاری، یا مشورت با کاندیدا، کمیته، یا نماینده کاندیدا یا کمیته؛ یا~~

~~(iii) براساس هرگونه توافق، هماهنگی یا راهنمایی بین کاندیدا، کمیته، یا کاندیدا یا نماینده کمیته.~~

~~(B) در شرایط زیر، درخواست هزینه بدون محدودیت صورت می‌گیرد:~~

~~(i) مشارکت یا ایفای نقش فعال یک کاندیدا در ایجاد یا طراحی ارتباطی که توسط هزینه‌کننده تأمین مالی شده است، از جمله مشورت بین هزینه‌کننده و کاندیدا در مورد محتوا؛~~

(ii) با تقاضای هزینه‌کننده و/یا تعیین شرط از سوی کاندیدا به طور خاص برای استفاده از مطالب در اطلاع‌رسانی‌ها یا جلب رضایت کاندیدا برای گنجاندن مطالب خاص در اطلاع‌رسانی‌ها؛ یا

(iii) هماهنگی با کاندیدا برای تهیه هرگونه مطالب مورد استفاده در اطلاع‌رسانی‌ها.

(C) یک فرض قابل رد وجود دارد که درخواست پرداخت هزینه انجام شده و بنابراین مستقل نیست، اگر:

(i) از سوی یا از طریق هر نماینده کاندیدای مورد نظر یا عضو کمیته تحت کنترل کاندیدا در جریان مشارکت او در مبارزه انتخاباتی فعلی، انجام شده باشد؛

(ii) در طول چرخه انتخاباتی‌ای که هزینه مصرف می‌شود، هم هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده و هم کاندیدایی که هزینه از طرف او خرج می‌شود، همان فرد یا نهاد را برای ارائه خدمات حرفه‌ای غیروزارتی و مرتبط با مبارزه انتخاباتی استخدام می‌کنند (خدمات حرفه‌ای غیروزارتی و مرتبط با مبارزه انتخاباتی شامل موارد زیر می‌شود، اما محدود به آنها نیست: نظرسنجی یا سایر تحقیقات در حوزه مبارزه انتخاباتی، مشاوره یا تولیدات رسانه‌ای، مشاوره مستقیم از طریق ایمیل و جذب سرمایه)؛

(iii) این هزینه، اطلاع‌رسانی‌ای را تأمین مالی کند که تمام یا بخش قابل توجهی از یک برنامه پخش‌شده، نوشتاری، گرافیکی یا سایر اشکال مطالب انتخاباتی را تکثیر، بازتولید، بازنشر، توزیع یا منتشر می‌کند که توسط کاندیدای مورد نظر، کمیته یا نماینده او طراحی، تولید، تأمین مالی یا توزیع شده است؛

(iv) هزینه‌ها مبتنی بر اطلاعاتی در مورد برنامه‌ها، پروژه‌ها یا نیازهای مبارزه انتخاباتی کاندیدایی باشد که عموماً در دسترس عموم نیست؛ یا اطلاعاتی که به‌طور مستقیم یا غیرمستقیم توسط آن کاندیدا، کمیته یا نمایندگان آنها به هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده ارائه شده است، با درک صریح یا ضمنی مبنی بر اینکه این هزینه‌ها در نظر گرفته شده‌اند؛

(v) هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده درباره محتوا، زمان‌بندی، مکان، نحوه، مخاطبان مورد نظر، حجم توزیع یا فراوانی انتشار اطلاع‌رسانی‌ای مذاکره یا گفت‌وگو کند که هزینه‌کننده آن را برای کاندیدایی تأمین مالی کرده است که از انتخاب یا کاندیدا شدن او حمایت می‌کند یا از شکست رقیب او حمایت می‌کند؛

(vi) در طول چرخه انتخاباتی‌ای که هزینه مصرف می‌شود، هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده در یک سمت اجرایی، سیاست‌گذاری یا مشاوره‌ای رسمی با ستاد انتخاباتی کاندیدای مورد نظر در حال خدمت است یا سابقه خدمت در این سمت‌ها را دارد یا در بحث‌های استراتژیک یا سیاست‌گذاری با دفتر انتخاباتی کاندیدای مورد نظر در رابطه با پیگیری کاندیدا شدن یا انتخاب او شرکت داشته و آن کاندیدا برای تصدی همان سمتی رقابت می‌کند که هزینه انجام‌شده با هدف تأثیرگذاری بر کاندیدا شدن یا انتخاب او صورت گرفته است؛

(vii) هزینه پس از درخواست از سوی کاندیدا، کمیته تحت کنترل کاندیدا یا نمایندگان آنها به هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده برای مصرف از طرف کاندیدا انجام شده باشد؛ یا

~~(viii) هزینه در ارتباط با یا در نتیجه رویدادهای جذب سرمایه یا فعالیت‌های مبارزه انتخاباتی مصرف شده باشد که توسط کاندیدا و هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده حمایت مالی مشترک شده‌اند.~~

~~(D) درخواست پرداخت هزینه صرفاً در موارد زیر صورت نمی‌گیرد:~~

~~(i) هزینه‌کننده یا نماینده هزینه‌کننده با یک کاندیدا در مورد مواضع قانون‌گذاری یا سیاست‌گذاری یا مسائلی که بر هزینه‌کننده تأثیر می‌گذارد، مصاحبه کند یا در مورد مسائل مربوط به مبارزه انتخاباتی، مانند پلتفرم‌ها، اطلاعات نظرسنجی، اینکه کدام سازمان‌ها از کاندیدا حمایت می‌کنند و کدام سازمان‌ها از رقیب او حمایت می‌کنند، یا هویت مشاورانی که کاندیدا قصد استخدام آنها را دارد، با کاندیدا بحث کند، مشروط بر اینکه قبل از انجام هزینه‌های بعدی بر اساس آن اطلاعات، هزینه‌کننده یا نماینده او با کاندیدا، کمیته تحت کنترل کاندیدا یا نمایندگان آنها در مورد هزینه‌ها صحبت نکرده باشد؛~~

~~(ii) هزینه‌کننده از کاندیدا، کمیته تحت کنترل کاندیدا یا نمایندگان آنها عکس، بیوگرافی، اعلامیه مطبوعاتی یا مطالب مشابه را درخواست و/یا دریافت می‌کند و بدون اطلاع، کنترل یا دخالت قبلی کاندیدا، کمیته تحت کنترل کاندیدا یا نمایندگان آنها، از آن اطلاعات استفاده می‌کند، یا متعاقباً آن اطلاعات را برای ایجاد اطلاع‌رسانی در حمایت از کاندیدا یا در مخالفت با رقیب او به‌کار می‌گیرد؛~~

~~(iii) هزینه‌کننده قبلاً به کاندیدا کمک مالی کرده باشد؛~~

~~(iv) هزینه‌کننده، قصد خود را برای انجام هزینه مستقل، بدون بحث در مورد هیچ‌یک از موارد ذکرشده در بند فرعی (C)(v) این بخش، به کاندیدا، کمیته تحت کنترل کاندیدا یا نماینده هریک از آنها، ابلاغ می‌کند؛~~

~~(v) عضوی از سازمانی که هزینه‌ای را صرف می‌کند، به‌صورت داوطلبانه برای مبارزه انتخاباتی کاندیدای مورد نظر، خدمات شخصی ارائه می‌دهد یا برای او کار می‌کند، مگر اینکه داوطلب یا فعال مبارزه انتخاباتی در فعالیت‌های کمیته اقدام سیاسی سازمان هزینه‌کننده نیز مشارکت داشته باشد یا از طرف سازمان هزینه‌کننده پرداخت‌هایی را انجام دهد، یا در یکی از سمت‌های عنوان‌شده در بند فرعی (C)(vi) این بخش، در حال خدمت برای مبارزه انتخاباتی کاندیدای مورد نظر باشد یا در آن خدمت کرده باشد؛~~

~~(vi) این هزینه در پاسخ به درخواست ناخواسته رهبران احزاب سیاسی یا نمایندگان آنها مبنی بر "حمایت" کمیته از کاندیدا یا صرف هزینه‌های مربوط به کاندیدا انجام شده است؛~~

~~(vii) این هزینه، هزینه‌های تهیه یا انتشار ارزیابی کاندیداها در خصوص رأی‌دهندگان یا انجام یک نظرسنجی سیاسی را تأمین می‌کند؛ یا~~

~~(viii) هزینه‌کننده، یک مشاور سیاسی یا ناظر انتخاباتی را استخدام می‌کند یا با او قرارداد دارد که در سال‌های گذشته به یک کاندیدا، خدماتی ارائه داده است.~~

~~(2) "دفتر هیئت‌مدیره آموزش و پرورش" به دفتر یکی از اعضای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles اطلاق می‌شود.~~

(3) "کاندیدا یا نماینده کمیته" به هر شخصی اطلاق می‌شود که صراحتاً یا ضمناً اختیار انجام یا صدور مجوز صرف هزینه‌ها را از طرف کاندیدا داشته باشد. فرض قابل ردی وجود دارد که افراد زیر از این اختیار برخوردارند: مسئولان فعلی یا سابق کمیته تحت کنترل کاندیدا، کارمندان مبارزه انتخاباتی، افرادی که از ستاد انتخاباتی غرامت یا بازپرداخت دریافت کرده‌اند، یا هر شخصی که در سازمان محل فعالیتش در موقعیتی قرار گرفته است که منطقاً به نظر می‌رسد در جریان عادی فعالیت‌های مرتبط با مبارزه انتخاباتی، می‌تواند هزینه‌هایی را مصرف کند. همچنین، نماینده یک کاندیدا، شخصی است که در حال حاضر یا در گذشته در سمت‌های مشاوره، تصمیم‌گیری یا نقش استراتژیک همراه با یا بدون دریافت حق‌الزحمه در مبارزه انتخاباتی یک کاندیدا خدمت می‌کند، در صورتی که وظایف و/یا اقدامات آن شخص منعکس‌کننده یا مستلزم آگاهی مستقیم از استراتژی، برنامه‌ها یا نیازهای مبارزه انتخاباتی کاندیدا باشد.

(4) "انتخابات" به هرگونه انتخابات مقدماتی برای تعیین کاندیدا، انتخابات عمومی، انتخابات ویژه و انتخابات استیضاحی اطلاق می‌شود.

(5) "هزینه مستقل" به معنای هزینه‌ای است که هر شخصی برای اطلاع‌رسانی‌ای هزینه می‌کند که صریحاً از انتخاب یا شکست یک کاندیدا مشخص حمایت می‌کند؛ یا در کل و در متن، به‌طور صریح خواستار نتیجه‌ای مشخص در انتخابات است، اما این هزینه به درخواست یا بنا به خواست کاندیدا یا کمیته ذی‌ربط انجام نشده باشد.

(6) "وام" برای مقاصد این بخش، به شرح زیر تعریف و تلقی می‌شود:

(A) وام به‌عنوان کمک مالی از وام‌دهنده و ضامن وام در نظر گرفته می‌شود و مشمول محدودیت‌های کمک مالی این بخش خواهد بود.

(B) عواید وامی که توسط یک مؤسسه وام‌دهنده تجاری در جریان عادی کسب‌وکار با همان شرایطی که برای اعضای جامعه در نظر گرفته شده است، به یک کاندیدا داده می‌شود و تضمین یا تضمین شده است، به عنوان کمک مالی در چارچوب محدودیت‌های کمک مالی این بخش در نظر گرفته نمی‌شود.

(C) تمدید اعتبار (به غیر از وام‌های ذکرشده در بند فرعی (B)(6)) برای مدت بیش از 30 روز، مشمول محدودیت‌های کمک مالی این ماده است.

(7) "ارتباطات اعضا" به پرداخت‌هایی اطلاق می‌شود که طبق بخش 85312 قانون دولت انجام می‌شود.

(A) برای اهداف این ماده، پرداخت‌ها برای ارتباطات اعضا که توسط کاندیداها درخواست می‌شوند، به استثنای پرداخت‌ها برای یک خبرنامه یا نشریه ادواری که به طور منظم منتشر می‌شود و صرفاً به اعضای خاص محدود می‌شود و از مبلغ پرداخت‌های منظم برای انتشار یک خبرنامه یا نشریه ادواری تجاوز نمی‌کند، برای اهداف محدودیت کمک‌های مالی که الزامات گزارش‌دهی مندرج در این ماده را شامل می‌شود، به‌عنوان کمک‌های مالی به آن کاندیدا یا کمیته تحت کنترل کاندیدا در نظر گرفته می‌شوند.

(B) برای اهداف این ماده، ارتباطات اعضا که توسط یک کاندیدا، کمیته تحت کنترل یک کاندیدا، یا نماینده یک کاندیدا یا کمیته تحت کنترل یک کاندیدا درخواست نشده باشد، کمک مالی به یک کاندیدا محسوب نمی‌شود.

~~(C) ارتباطات اعضا که به درخواست یک کاندیدا، کمیته تحت کنترل یک کاندیدا، یا نماینده یک کاندیدا یا کمیته تحت کنترل یک کاندیدا نباشد و پرداختی برای یک خبرنامه یا نشریه ادواری باشد که به‌طور منظم منتشر می‌شود و صرفاً به اعضای خاص محدود نمی‌شود و از مبلغ پرداختی که به‌طور منظم برای انتشار یک خبرنامه یا نشریه ادواری به طور منظم انجام می‌شود، تجاوز نمی‌کند، هزینه محسوب می‌شود و طبق زیربخش (s) باید گزارش داده شود.~~

~~(8) "هزینه‌های اشخاص غیر کاندیدا" به معنای هر ترکیبی از هزینه‌های مستقل و/یا ارتباطات اعضا است که از سوی یک کاندیدا درخواست نشده باشد.~~

~~(b) محدودیت‌های کمک مالی در مبارزه انتخاباتی.~~

~~(1) هیچ‌یک از کاندیدای مورد نظر برای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، و هیچ کمیته‌ای که به نمایندگی از چنین کاندیدایی فعالیت می‌کند، حق درخواست یا پذیرش هیچ‌گونه کمک مالی برای استفاده در هیچ انتخاباتی برای چنین سمتی را ندارد، مگر اینکه و تا زمانی که چنین کاندیدایی اعلام قصد کاندیدا شدن برای درخواست و دریافت کمک‌های مالی در رابطه با کاندیدا شدن برای یک سمت خاص هیئت‌مدیره آموزش و پرورش ارائه نکرده باشد. این اظهارنامه باید در فرمی که کمیسیون اخلاق شهرداری تعیین کرده است، به کمیسیون اخلاق شهرداری ارائه شود. پس از برگزاری انتخابات، این اظهارنامه از درجه اعتبار ساقط است. هیچ شخصی نمی‌تواند هم‌زمان بیش از یک اظهارنامه برای هر انتخابات واحد ثبت کند. با این حال، یک کاندیدا می‌تواند فرمی را برای لغو یک اظهارنامه ثبت کند و پس از آن، اظهارنامه‌ای جدید ثبت کند.~~

~~(2) کاندیدا و خزانه‌داران کمیته‌های تحت کنترل کاندیدا باید در فرمی که کمیسیون اخلاق شهرداری تعیین کرده است، بیانیه‌ای را به قید سوگند مبنی بر اینکه کاندیدا و خزانه‌داران بخش 803 را خوانده و فهمیده‌اند، به کمیسیون اخلاق شهرداری ارائه دهند. این بیانیه باید هم‌زمان با ارائه اعلام قصد کاندیدا شدن برای درخواست و دریافت کمک‌های مالی ارائه شود.~~

~~(3) هیچ شخصی نباید در مجموع بیش از 1,000 دلار به هر کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش‌وپرورش و کمیته تحت کنترل او برای یک دوره انتخاباتی، کمک مالی کند. کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش نباید هیچ گونه کمک مالی یا کمک‌های مالی بیش از 1,000 دلار را از هیچ شخصی برای یک دوره انتخاباتی بپذیرد. در این بخش، هیچ موردی با هدف محدود کردن مبلغی که یک کاندیدا می‌تواند از محل بودجه شخصی خود برای کاندیدا شدنش در هیئت‌مدیره آموزش و پرورش دریافت کند، ارائه نشده است.~~

~~(4) [لغو شد.]~~

~~(5) هیچ شخصی نباید در رابطه با یک انتخابات واحد برای سمت هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، مبلغی پرداخت کند که باعث شود مجموع مبلغ پرداختی آن شخص از مبلغی معادل 1,000 دلار ضربدر تعداد سمت‌های هیئت‌مدیره آموزش و پرورش که در آن انتخابات روی برگه رأی ظاهر می‌شوند، تجاوز کند، اما در رابطه با همه کاندیدادهای آن انتخابات که به دنبال انتخاب شدن در همه سمت‌های هیئت‌مدیره آموزش و پرورش هستند، در هیچ موردی نباید کمتر از 2,000 دلار باشد؛ با این حال، مشروط بر اینکه یک کاندیدا در مبلغی که می‌تواند در رابطه با مبارزات انتخاباتی خود کمک یا هزینه کند، توسط این زیربخش (5) محدود نشود.~~

~~(6) هیچ شخصی حق ندارد و هیچ شخص یا کاندیدایی نباید برای انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، وام بیش از 1,000 دلار درخواست یا آن را قبول کند. علاوه بر این، هیچ شخص یا کاندیدایی حق ندارد برای انتخابات سمت هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، وامی را برای مدت بیش از 30 روز درخواست یا آن را قبول کند. وام‌های پرداختی به یک کاندیدا یا کمیته‌های تحت کنترل نامزد، در محدودیت‌های کمک مالی که بر کاندیدا اعمال می‌شود، محاسبه خواهند شد. دریافت وام شخصی به هر مبلغی از یک~~

مؤسسه مالی وام‌دهی مجاز، در روال عادی فعالیت تجاری آن مؤسسه، برای کاندیدا ممنوع نیست، مگر اینکه وام برای اهداف سیاسی اعطا شده باشد. اعطای هرگونه وام به یک کاندیدا یا کمیته تحت کنترل کاندیدا باید با توافق کتبی انجام شود و همراه با اظهارنامه مبارزه انتخاباتی کاندیدا یا کمیته‌ای ثبت شود که وام برای اولین بار در آن گزارش شده است. این بند فرعی (6) مبلغ یا مدت وام‌های کاندیدا را به مبارزه انتخاباتی او محدود نمی‌کند.

(7) هرگونه کمک مالی که بر طبق این بخش درخواست یا پذیرفته شود، فقط با هدف کاندیدا شدن برای سمتی هزینه خواهد شد که در اعلام قصد کاندیدا شدن برای درخواست و دریافت کمک مالی مشخص شده است. کمک‌های مالی درخواستی یا پذیرفته‌شده طبق این بخش برای یک فرد، نباید برای کاندیدا شدن هیچ فرد دیگری هزینه شود که به‌دنبال تصدی سمت دیگری در هیئت‌مدیره آموزش و پرورش است یا نباید در حمایت یا مخالفت با هرگونه لایحه قانونی برگه رأی اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles هزینه شود. هیچ کاندیدا یا کمیته تحت کنترل کاندیدا، یا عضو منتخب هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، حق ندارد از وجوه اهدایی برای کمک به کاندیدای دیگری که برای تصدی سمتی کاندیدا شده است یا کمک به هر کمیته‌ای که از یک کاندیدا حمایت یا با آن مخالفت می‌کند، استفاده کند. با این حال، هیچ کاندیدایی از کمک مالی از محل بودجه شخصی خود به کاندیدا شدنش، کاندیدا شدن هر کاندیدای دیگر یا در حمایت یا مخالفت با هرگونه لایحه قانونی برگه رأی اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles منع نمی‌شود.

(c) تعدیل محدودیت‌ها. هر چهار سال یک بار، کمیسیون اخلاق شهرداری بررسی خواهد کرد که آیا لازم است به‌منظور انعکاس تغییرات در CPI (شاخص قیمت مصرف‌کننده) برای منطقه آماری کلان‌شهر Los Angeles-Long Beach، محدودیت‌های کمک مالی مندرج در این بخش تعدیل شوند. اولین بررسی در پایان سال تقویمی 2011 آغاز خواهد شد. اگر محدودیت‌های کمک مالی در هیچ دوره بررسی تعدیل نشوند، محدودیت‌ها ممکن است در دوره بعدی بررسی چهارساله، تا سقف افزایش کلی CPI از زمان آخرین تعدیل، تعدیل شوند. هرگونه تغییر در محدودیت‌های کمک مالی، برای انتخابات بعدی که دوره جذب سرمایه آن طبق زیربخش (q) هنوز آغاز نشده باشد، لازم‌الاجرا خواهد بود. کمیسیون اخلاق شهرداری باید پس از هر بررسی، گزارشی را به همراه یافته‌های خود تا 1 مارس به شورا ارسال کند. ظرف 60 روز پس از ارسال گزارش کمیسیون اخلاق شهرداری به شورا، شورا باید جلسه‌ای علنی درباره موضوع برگزار و برای تأیید یا رد گزارش اقدام کند. اگر شورا ظرف مهلت 60 روزه مخالفت خود را اعلام نکند، گزارش برای تأیید یا وتو به شهردار و برای لغو وتوی شهردار به شورا ارائه خواهد شد. در صورت تأیید شهردار، یا در صورت عدم اقدام شهردار، یا در صورت تأیید شورا با لغو وتوی شهردار، مبلغ تعیین‌شده در گزارش، به‌عنوان محدودیت‌های کمک مالی قابل اجرا در این بخش، مشمول رعایت کلیه مجازات‌ها و راهکارهای مندرج در این بخش، دارای قدرت قانونی خواهد بود.

(d) کمک‌های نقدی و کمک‌های ناشناس. هیچ شخصی حق ندارد بیش از 25 دلار کمک نقدی ارائه دهد و هیچ کاندیدا یا کمیته‌ای حق درخواست یا پذیرش مبلغ بالاتر از این مقدار را ندارد. اگر مجموع کمک‌های مالی ناشناس به یک کاندیدا یا کمیته برای یک انتخابات واحد، از 200 دلار تجاوز کند، نباید توسط کاندیدا یا کمیته‌ای که این کمک‌ها برای آن در نظر گرفته شده‌اند، مورد استفاده قرار گیرد؛ بلکه مبلغ مازاد باید فوراً به خزانه‌دار شهرداری پرداخت شود تا برای صندوق عمومی شهرداری واریز شود.

(e) حساب جاری کمک‌های مالی به مبارزه‌های انتخاباتی. هر کاندیدا برای سمت هیئت‌مدیره آموزش و پرورش و هر کمیته حامی یا مخالف این کاندیدا، نباید بیش از یک حساب جاری برای کمک‌های مالی به مبارزه انتخاباتی خود افتتاح کند. این حساب باید در دفتر یک بانک یا مؤسسه پس‌انداز و وام‌دهنده واقع در شهر Los Angeles افتتاح شود. پس از افتتاح چنین حسابی، کاندیدا باید ظرف ده روز از افتتاح حساب بانکی مربوط به مبارزه انتخاباتی، نام بانک یا مؤسسه پس‌انداز و وام‌دهنده و شماره حساب را به کمیسیون اخلاق شهرداری ارائه دهد. وجوه فقط از طریق چک‌هایی که توسط کاندیدا، خزانه‌دار یا نماینده خزانه‌دار امضا شده باشد، از این حساب پرداخت خواهد شد. هر کاندیدا، خزانه‌دار یا نماینده خزانه‌دار، تمام کمک‌های مالی

دریافتی برای انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش را به حساب جاری مبارزه انتخاباتی واریز خواهد کرد. هر کاندیدا، خزانه‌دار یا نماینده خزانه‌دار، تمام هزینه‌های مبارزه انتخاباتی برای انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش را از محل این حساب جاری مبارزه انتخاباتی پرداخت خواهد کرد.

اگر کاندیدایی کمیته‌های تحت کنترل دیگری داشته باشد و این کمیته‌ها حساب‌های جاری داشته باشند، کاندیدا باید کتباً کمیسیون اخلاق شهرداری را از این کمیته‌ها و نام و نشانی بانک‌ها یا مؤسسات پس‌انداز و وام‌دهنده و شماره حساب‌های مربوط به این حساب‌ها را در جریان بگذارد. یک کاندیدا باید هم‌زمان با اعلام قصد کاندیدا شدن برای درخواست و دریافت کمک‌های مالی، کمیسیون اخلاق شهرداری را از این کمیته‌ها، بانک‌ها یا مؤسسات پس‌انداز و وام‌دهنده و شماره حساب‌ها مطلع کند. اگر پس از آن کمیته‌هایی تشکیل یا حساب‌هایی افتتاح شوند، کاندیدا باید در اولین روز کاری عادی بعدی که دفتر کمیسیون اخلاق شهرداری باز است، کمیسیون اخلاق شهرداری را مطلع کند. هیچ گونه کمک مالی نباید با بودجه شخصی کاندیدا یا هر شخص دیگری ترکیب شود.

این زیربخش، ایجاد حساب‌های پس‌انداز یا گواهی سپرده را ممنوع نمی‌کند، مشروط بر اینکه هیچ هزینه تبلیغاتی از آنها انجام نشود.

(f) خزانه‌دار. کاندیدایی که برای انتخابات هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، کمیته‌های مبارزه انتخاباتی دارد، باید برای هر کمیته یک خزانه‌دار تعیین کند. هیچ هزینه‌ای نباید توسط یا از طرف کمیته بدون اجازه خزانه‌دار یا نمایندگان او انجام شود. زمانی که هیچ فردی در سمت خزانه‌داری نیست، هیچ گونه کمک مالی یا هزینه نباید توسط یا از طرف کمیته پذیرفته یا مصرف شود. وظیفه کاندیدا و خزانه‌دار این است که چنین پرداخت‌هایی را تأیید و تصویب کنند و این مجوزها، حساب‌های تفصیلی، سوابق، صورت‌حساب‌ها و رسیدها را نگهداری کنند.

(g) آموزش برای کاندیداها و خزانه‌داران. تمام کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش و خزانه‌داران کمیته تحت کنترل این کاندیداها، باید قبل از انتخاباتی که نام کاندیدا در برگه رأی ظاهر می‌شود، در یک برنامه آموزشی شرکت کنند که برگزارکننده و حامی آن کمیسیون اخلاق شهرداری است.

(h) پاسخ‌گویی. کاندیدا و خزانه‌دار باید ریز حساب‌ها، سوابق، صورت‌حساب‌ها و رسیدهایی را که برای تهیه صورت‌حساب‌های مبارزه انتخاباتی لازم هستند، نگه دارند. کاندیدا و خزانه‌دار باید ریز حساب‌ها، سوابق، صورت‌حساب‌ها و رسیدها را برای دوره‌های تعیین‌شده در قانون اصلاح سیاسی 1974 با اصلاحات بعدی آن، نگه دارند. هر کاندیدا و کمیته باید در صورت درخواست، جزئیات مربوط به حساب‌های جاری و مالی هر کمیته تحت کنترل کاندیدا و تمام سوابق پشتیبان این جزئیات را در اختیار هر مقام دولتی که دارای اختیار قانونی برای اجرای این بخش است، قرار دهد.

(i) حساب مستقل تنخواه گردان. به‌رغم زیربخش (e)، هر کاندیدا، خزانه‌دار مبارزه انتخاباتی و سایر نمایندگان تعیین‌شده که مجاز به صدور چک به حساب جاری کمک‌های مالی مبارزه انتخاباتی هستند، می‌توانند حداکثر 50 دلار در هفته به کاندیدا یا کمیته‌ای که حساب جاری را افتتاح می‌کند، پرداخت کنند تا کاندیدا یا کمیته از آن برای امور تنخواه گردان خود استفاده کند.

(j) کمک‌های مالی با نام مستعار. هیچ گونه مشارکتی، چه مستقیم و چه غیرمستقیم، توسط هیچ شخص یا ترکیبی از اشخاص که به طور مشترک با نامی غیر از نامی که برای اهداف قانونی با آن شناخته می‌شوند، فعالیت می‌کنند و همچنین به نام شخص یا ترکیبی از اشخاص دیگر، نباید انجام شود. هیچ شخصی نمی‌تواند چیزی را که متعلق به فردی دیگر است یا از شخص دیگری دریافت کرده است، به نام خود به عنوان کمک مالی ارائه دهد، مشروط بر اینکه از آن به عنوان کمک مالی استفاده شود. در صورتی که کاندیدا یا خزانه‌دار

کمیته متوجه شود که کمک مالی برخلاف این زیربخش دریافت شده است، کاندیدا یا خزانه‌دار موظف است مبلغ دریافتی برخلاف این زیربخش را فوراً به خزانه‌دار شهرداری برای واریز به صندوق عمومی شهرداری پرداخت کند.

(k) هزینه‌های مبارزه انتخاباتی - خارج از کنترل کاندیدا یا کمیته. افراد یا سازمان‌هایی که مشمول کنترل یک کاندیدا یا کمیته نیستند اما هزینه‌های مستقلی را به نفع یا علیه یک کاندیدا یا کمیته انجام می‌دهند، باید در هر مطلبی که منتشر، نمایش یا پخش می‌شود، به وضوح اعلام کنند که از سوی کاندیدا یا کمیته تحت کنترل او مجوز نداشته‌اند.

(l) دادخواست فراخوانده. در صورت ارائه دادخواست فراخوانده، کمیته یا فردی که دادخواست را ارائه می‌دهد، مشمول همان شروط افشای اطلاعات مبارزه انتخاباتی خواهد بود که برای کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش اعمال می‌شود.

(m) تأمین‌کنندگان کالا و خدمات - افشای سوابق الزامی است. هیچ شخصی که کالا یا خدمات یا هر دو را برای یک کاندیدا یا کمیته جهت استفاده در مبارزه انتخاباتی برای تصدی سمت هیئت‌مدیره آموزش و پرورش فراهم می‌کند، نباید آگاهانه از انتشار و افشای جزئیات و سوابق هزینه‌های انجام‌شده توسط کاندیدا یا کمیته در قبال چنین کالاها یا خدماتی یا هر دو، به کمیسیون اخلاق شهرداری یا هر مسئول دولتی که اختیار قانونی برای اجرای این بخش دارد، جلوگیری کند.

(n) تجمیع پرداخت‌ها. برای اهداف محدودیت‌های کمک مالی مندرج در این بخش، کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های دو یا چند نفر تجمیع شده و در صورت وجود هریک از شرایط ذکرشده در زیر، به عنوان انجام‌شده توسط یک شخص واحد برای اهداف محدودیت‌های کمک مالی و مفاد گزارش‌دهی مندرج در این بخش در نظر گرفته می‌شوند:

(1) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک شخص با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر شخص دیگری که فعالیت کمک‌های مالی یا هزینه او یا آن شخص را کنترل می‌کند، جمع خواهد شد؛

(2) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک کمیته تحت حمایت، همان‌طور که در بخش 82048.7 قانون دولت تعریف شده است، باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های سازمان حامی آن جمع شود؛

(3) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک نهاد باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر نهاد دیگری که اکثریت اعضای هیئت‌مدیره هر نهاد را همان افراد تشکیل می‌دهند، جمع شوند؛

(4) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک نهاد باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر نهاد دیگری که مسئولان یکسانی دارد یا اکثریت مسئولان آن با آن نهاد مشترک هستند، جمع شود. برای اهداف این زیربخش، مسئول به فردی اطلاق نمی‌شود که فقط به‌عنوان عضوی از هیئت‌مدیره نهاد خدمت می‌کند؛

(5) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک شرکت سهامی یا شرکت با مسئولیت محدود باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر شرکت سهامی یا شرکت با مسئولیت محدود دیگری که دارای همان سهامدار و/یا عضو اکثریت است یا اکثریت حق رأی را در آن شرکت سهامی یا شرکت با مسئولیت محدود در اختیار دارد، جمع شوند؛

(6) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک شرکت باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر شرکت مادر یا شرکت تابعه جمع شوند، مشروط بر اینکه حداقل یکی از شرکت‌ها، سهامی عام نباشد؛

(7) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک فرد باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر شرکت، شرکت با مسئولیت محدود، بنگاه، سرمایه‌گذاری مشترک، اتحادیه صنفی، تراست کسب‌وکار، شرکت یا سایر نهادهای تجاری که در زیربخش‌های (8) یا (9) زیر شرح داده نشده‌اند و فرد مالکیت 50% یا بیشتر از سرمایه‌گذاری آنها را داراست یا اکثریت حق رأی را در اختیار دارد، جمع شوند؛

(8) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های یک فرد باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر مالکیت انحصاری که فرد در اختیار دارد، جمع شوند؛ یا

(9) کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های شریک ضامن باید با کمک‌های مالی و/یا هزینه‌های هر شرکت تضامنی یا با مسئولیت محدود که در آن شریک ضامن مالکیت 50% یا بیشتر از سرمایه‌گذاری را داراست یا شریک ضامن اکثریت حق رأی را در اختیار دارد، جمع شوند.

(o) کمک‌های مالی از سمت خانواده. کمک‌های مالی زن و شوهر کمک‌های مالی جداگانه تلقی می‌شوند. کمک‌های مالی فرزندان زیر هجده سال کمک‌های مالی والدین آنها تلقی می‌شوند و به تناسب به هریک از والدین (نصف آن به هریک از والدین یا کل مبلغ به یکی از والدینی که حضانت فرزند را به عهده دارد) تعلق می‌گیرد.

(p) بازگرداندن کمک‌های مالی. اگر کمک مالی، وصول، واریز یا مصرف نشده باشد، دریافت‌شده تلقی نمی‌شود و ظرف 14 روز از تاریخ دریافت، به اهداکننده بازگردانده می‌شود.

(q) محدودیت‌های مربوط به زمان دریافت کمک‌های مالی. هیچ‌یک از کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش یا کمیته تحت کنترل آن کاندیدا، نباید بیش از 18 ماه قبل از تاریخ انتخاباتی که کاندیدا در آن به دنبال تصدی سمت است، درخواست یا پذیرش کمک مالی داشته باشد یا موجب درخواست یا پذیرش آن شود. هیچ‌یک از کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش یا کمیته تحت کنترل او، نباید از هیچ شخصی دیرتر از نه ماه پس از تاریخ انتخابات، برای کمیته مبارزه انتخاباتی خود درخواست کمک مالی کند، یا کمک مالی دریافت کند یا موجب درخواست یا پذیرش آن شود. کمک‌های مالی که پس از انتخاب یک کاندیدا برای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش یا کمیته تحت کنترل او درخواست یا دریافت شده یا قرار است درخواست یا دریافت شود، برای تسویه بدهی‌های مبارزه انتخاباتی استفاده خواهد شد.

(r) افشای اطلاعات مبارزه انتخاباتی، گزارش‌دهی و ثبت سوابق.

(1) علاوه بر بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی که طبق قانون اصلاح سیاسی، از بخش 81000 قانون دولت و اصلاحیه‌های آن، باید ارائه شوند، کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، کمیته‌های تحت کنترل آنها و کمیته‌هایی که عمدتاً برای حمایت یا مخالفت با این کاندیداها تشکیل شده‌اند، باید بیانیه پیش از انتخابات را در روز جمعه قبل از انتخابات ارائه دهند. این بیانیه باید تا چهارشنبه قبل از انتخابات اعتبار داشته باشد و فعالیت‌ها و پرداخت‌های انجام‌شده تا آن روز را پوشش دهد. کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، کمیته‌های تحت کنترل آنها و کمیته‌هایی که در درجه اول برای حمایت یا مخالفت با این کاندیداها تشکیل شده‌اند، باید بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی خود را در رابطه با انتخابات مقدماتی نامزدی که در ماه مارس برگزار می‌شود، به شرح زیر ارائه دهند:

(A) برای دوره منتهی به 30 سپتامبر سال قبل از انتخابات، بیانیه مربوطه باید حداکثر تا 10 اکتبر، برای دوره زمانی 1 ژوئیه تا 30 سپتامبر، ارائه شود.

~~(B) برای دوره منتهی به 31 دسامبر سال قبل از انتخابات، بیانیه مربوطه باید حداکثر تا 10 ژانویه سال برگزاری انتخابات برای دوره زمانی 1 اکتبر تا 31 دسامبر، ارائه شود.~~

~~(2) هیچ کمک مالی به حساب جاری مبارزه انتخاباتی کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش واریز نخواهد شد، مگر اینکه نام، نشانی، شغل و کارفرمای پرداخت‌کننده در سوابق دریافت‌کننده کمک مالی ثبت شده باشد.~~

~~(3) هر نامزد و هر کمیته‌ای که برای حمایت از یک نامزد یا مخالفت با او، مخارج مستقل انجام می‌دهد یا با اعضا ارتباط برقرار می‌کند، چنانچه محموله پستی ارسال کند یا بیش از 200 نسخه تقریباً مشابه از مطالب مبارزه انتخاباتی را توزیع کند، باید همزمان با تحویل محموله پستی یا سایر مطالب به اداره پست یا توزیع آنها به هر طریق دیگر، یک نسخه از محموله پستی یا سایر مطالب را برای کمیسیون اخلاق شهرداری ارسال کند. در مدت مبارزه انتخاباتی، کمیسیون صرفاً محل نگهداری از این مطالب خواهد بود و هیچ‌گونه قضاوت یا اظهارنظری در مورد محتوای آنها نخواهد داشت.~~

~~(4) هر کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش و کمیته تحت کنترل کاندیدا که ملزم به ارائه بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی به کمیسیون اخلاق شهرداری است، باید این بیانیه‌ها را به صورت آنلاین و با استفاده از سامانه ثبت الکترونیکی کمیسیون (EFS) ثبت کند، پس از اینکه کاندیدا و/یا کمیته برای انتخابات سمت هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، کمک‌های مالی دریافت کرده یا هزینه‌هایی بالغ بر 25,000 دلار یا بیشتر انجام داده باشند.~~

~~(A) هنگامی که از یک کاندیدا یا کمیته درخواست می‌شود بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی خود را به صورت آنلاین ثبت کند، آن کاندیدا یا کمیته باید تا زمان پایان رسمی فعالیت کمیته، به ثبت بیانیه‌های آنلاین خود ادامه دهد. کمیته‌ها و سایر افرادی که طبق این زیربخش ملزم به ارائه بیانیه به صورت آنلاین نیستند، می‌توانند داوطلبانه این کار را انجام دهند.~~

~~(B) شخصی که ملزم به ارائه بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی به صورت آنلاین است، طبق قانون اصلاح سیاسی California و این بند، موظف است تا زمانی که دیگر نیازی به ارائه بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی به کمیسیون اخلاق شهرداری نداشته باشد، به ارائه یک نسخه کاغذی از هر بیانیه مبارزه انتخاباتی خود ادامه دهد. نسخه کاغذی همچنان بیانیه اصلی مبارزه انتخاباتی برای حسابرسی و سایر اهداف قانونی باقی خواهد ماند.~~

~~(C) علاوه بر هرگونه جریمه تأخیر در ثبت که ممکن است به‌دلیل تأخیر در ثبت نسخه کاغذی، مطابق با قانون اصلاح سیاسی California یا این بند، اعمال شود، هر شخصی که الزامات ثبت آنلاین مقرر در این زیربخش را رعایت نکند، مشمول جریمه اضافی تأخیر در ثبت به مبلغ 25 دلار برای هر روز پس از مهلت مقرر برای ثبت نسخه آنلاین نیز خواهد بود.~~

~~(D) اطلاعات موجود در بیانیه مبارزه انتخاباتی که به صورت آنلاین ثبت می‌شود، باید همان اطلاعات موجود در نسخه کاغذی همان بیانیه باشد که به کمیسیون اخلاق شهرداری ارائه می‌شود.~~

~~(s) افشای پرداخت‌ها برای هزینه‌های مستقل و ارتباطات غیردرخواستی اعضا.~~

~~(1) هر شخصی، از جمله هر کمیته‌ای، که هزینه‌های مستقلی بالغ بر 1,000 دلار یا بیشتر را در حمایت از یا مخالفت با هر کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش بپردازد یا متحمل شود، یا یک یا چند پرداخت برای ارتباطات اعضا طبق تعریف این بخش، که در مجموع 1,000 دلار یا بیشتر در حمایت از یا مخالفت با یک کاندیدای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش باشد، انجام دهد یا متحمل شود، باید هر بار که یک یا چند پرداخت که به این حد نصاب می‌رسند، انجام شود، کمیسیون اخلاق شهر را ظرف 24 ساعت از طریق پست سفارشی یا فکس یا ایمیل مطلع کند.~~

(2) این اطلاعیه باید شامل اظهارنامه‌ای باشد که در آن، نام هر کاندیدایی که هزینه برای حمایت یا مخالفت با او صرف شده است، مبلغ هزینه‌شده برای حمایت یا مخالفت با هر کاندیدا، و اینکه از کدام کاندیدا حمایت شده یا با کدام کاندیدا مخالفت شده، مشخص شود و نیز تصریح شود که این هزینه به درخواست هیچ‌یک از کاندیداهایی که از این هزینه منتفع شده‌اند، انجام نشده است. این اظهارنامه باید با رعایت جزای شهادت دروغ تنظیم و توسط شخص یا مسئول و خزانه‌دار گروه هزینه‌کننده امضا شود. علاوه بر این، تاریخ و مبلغ پرداخت، شرح نوع اطلاع‌رسانی‌ای که پرداخت برای آن انجام شده یا متحمل شده است، نام و نشانی شخص پرداخت کننده، نام و نشانی گیرنده وجه، و یک نسخه از نامه یا آگهی، یا یک نسخه از متن یا ضبط تماس، مخابره یا آگهی، نیز باید به کمیسیون اخلاق شهر ارائه شود. این اطلاعیه همچنین باید شامل افشای کمک‌های مالی 100 دلار یا بیشتر باشد که کمیته از روز پس از تاریخ پایانی آخرین گزارش افشای اطلاعات مبارزه انتخاباتی خود که نزد کمیسیون ثبت شده یا از نخستین روز سال تقویمی جاری، هرکدام که تاریخش دیرتر باشد، دریافت کرده است؛ با این حال، کمک‌های مالی دریافتی که برای هر کاندیدای دیگری خارج از اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles اختصاص یافته‌اند، نیازی به افشا ندارند. این اطلاعیه همچنین شامل افشای کمک‌های مالی 100 دلاری یا بیشتری خواهد بود که شخص در سال تقویمی جاری به کاندیداهای هیئت‌مدیره آموزش و پرورش یا کمیته‌های تحت کنترل آنها پرداخت کرده است.

(3) کارکنان کمیسیون اخلاق شهرداری، ظرف یک روز کاری پس از دریافت اطلاعیه پرداخت هزینه‌های مستقل و ارتباطات هماهنگ‌نشده اعضا به مبلغ 1,000 دلار یا بیشتر، از طریق تلفن، فکس یا ایمیل به همه کاندیداها در حوزه انتخابیه مربوطه اطلاع خواهند داد. این اطلاعیه کاندیدایی را مشخص می‌کند که طبق اظهارنامه امضاشده، آن هزینه صرف حمایت از او یا مخالفت با او شده است و شامل نسخه‌ای از ابلاغیه‌ای است که شخص یا گروه هزینه‌کننده ارائه کرده‌اند.

(4) برای اهداف اطلاعیه ملزم‌شده در بند فرعی (1)، پرداخت‌های هر سازمانی برای خبرنامه یا نشریه‌ای که منظم منتشر می‌شود، در صورتی که تیراژ آن محدود به اعضای سازمان، کارمندان، سهامداران، سایر افراد وابسته و کسانی باشد که نشریه را درخواست یا خریداری می‌کنند، لازم نیست گزارش شود.

(5) هر کمیته‌ای، شامل اما نه محدود به کمیته تحت کنترل کاندیداها و کمیته مستقل هزینه‌ها، که برای 1,000 تماس تلفنی ضبط‌شده یا بیشتر یا هر نوع انتقال الکترونیکی یا فکس با محتوای اساساً مشابه، هزینه‌ای پرداخت کند یا متحمل شود، یا 1,000 دلار یا بیشتر برای تبلیغات رادیویی یا تلویزیونی، در حمایت از یا مخالفت با هر کاندیدایی برای تصدی سمت در هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، هزینه کند یا متحمل شود، باید ظرف 24 ساعت از اولین باری که تماس‌ها، انتقال‌ها یا تبلیغات انجام یا پخش می‌شوند، یک نسخه از متن یا صوت ضبط‌شده مورد استفاده برای هر اطلاع‌رسانی را به کمیسیون اخلاق ارسال کند.

(t) تأیید. تمام اظهارنامه‌ها، گزارش‌ها و بیانیه‌های ثبت‌شده تحت این بخش را باید ارائه‌دهنده امضا و تأیید کند و تحت جزای شهادت دروغ قرار گیرد. کاندیدا و هر شخصی که اظهارنامه‌ها، گزارش‌ها و بیانیه‌ها را طبق این ماده امضا می‌کند، باید محتوای همه این اظهارنامه‌ها، گزارش‌ها و بیانیه‌ها را بخواند، بداند و بفهمد.

(u) وظایف کمیسیون اخلاق شهرداری. کمیسیون اخلاق شهرداری، مفاد این بخش را اجرا خواهد کرد. علاوه بر سایر وظایف مورد نیاز طبق شرایط این بخش، کمیسیون اخلاق شهرداری باید:

(1) انجام ممیزی و تحقیق در مورد گزارش‌ها و بیانیه‌های ارائه‌شده توسط کاندیداها و کمیته‌های حامی یا مخالف کاندیداهای تصدی سمت در هیئت‌مدیره آموزش و پرورش، طبق قانون اصلاح سیاسی مصوب 1974، اصلاحیه‌های بعدی، و ماده هفتم و این بخش از منشور. کمیسیون اخلاق شهرداری در صورت لزوم، بازرسانی را برای تحقیق کامل در مورد هر شخص مشمول این بخش استخدام خواهد کرد.

(2) مفاد این بخش را طبق بخش 90002(c) از قانون دولت، مطابق با ماده هفتم منشور، اجرا یا موجبات اجرای آن را فراهم کند.

(3) تخلفات آشکار این بخش و قوانین ایالتی مربوطه را به وکیل شهرداری یا سایر نهادهای اجرای قانون مربوطه گزارش دهد.

(v) اجرا.

(1) **اجرای احکام کیفری -** هر شخصی که آگاهانه یا عامدانه هریک از مفاد این بخش را نقض کند، خطاکار شناخته می‌شود. هر شخصی که آگاهانه یا عامدانه باعث شود شخص دیگری هریک از مفاد این بخش را نقض کند، یا هر شخص دیگری را در نقض هریک از مفاد این بخش یاری و تشویق کند، طبق مفاد این بخش مسئول خواهد بود. پیگرد قانونی برای نقض هریک از مفاد این بخش باید ظرف چهار سال پس از تاریخ وقوع تخلف آغاز شود. هر شخصی که طبق این بخش به تخطی از قانون محکوم شود، نمی‌تواند به مدت چهار سال پس از تاریخ محکومیت به‌عنوان لابی‌گر یا پیمانکار شهرداری فعالیت کند، مگر اینکه دادگاه در زمان صدور حکم به طور خاص تصمیم بگیرد که این ماده قابل اجرا نخواهد بود. برای اهداف این بخش، ادعای عدم شرکت در جرم، محکومیت تلقی می‌شود.

(2) **اجرای احکام مدنی.**

(A) هر شخصی که عمداً یا از روی سهل‌انگاری هریک از مفاد این بخش را نقض کند، در صورت طرح دعوی مدنی از طرف وکیل شهرداری، کمیسیون اخلاق شهرداری یا شخصی که در محدوده اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles ساکن است، به پرداخت مبلغی حداکثر 5,000 دلار برای هر تخلف، یا به پرداخت بیش از سه برابر مبلغی که شخص به‌درستی گزارش نکرده یا به طور غیرقانونی کمک، اهدا یا دریافت کرده است، محکوم خواهد شد.

(B) هر شخصی که عمداً یا از روی سهل‌انگاری، مبلغی را به‌عنوان کمک مالی دریافت کند یا هزینه‌ای را انجام دهد که ناقض هریک از مفاد این بخش باشد، در صورت طرح دعوی مدنی از طرف وکیل شهرداری یا یکی از ساکنان شهر، به پرداخت مبلغی تا سه برابر مبلغ کمک مالی یا هزینه غیرقانونی محکوم خواهد شد.

(C) اگر دو یا چند نفر، مسئول هرگونه تخلفی باشند، مسئولیت آن‌ها به‌صورت تضامنی و مشترک خواهد بود.

(D) هر شخصی، غیر از وکیل شهرداری، قبل از طرح دعوی مدنی طبق این زیربخش، ابتدا باید درخواست کتبی خود را برای شروع دعوی به کمیسیون اخلاق شهرداری ارائه دهد. این درخواست باید حاوی بیانیه‌ای از دلایل باور به وجود یک دلیل اقامه دعوی باشد. کمیسیون اخلاق شهرداری باید ظرف 40 روز پس از دریافت درخواست، پاسخ دهد و مشخص کند که آیا قصد طرح دعوی مدنی دارد یا خیر. اگر کمیسیون اخلاق شهرداری پاسخ مثبت دهد و ظرف 40 روز پس از آن شکایت را ثبت کند، هیچ دعوی دیگری قابل طرح نیست، مگر اینکه دعوی مطرح‌شده از طرف کمیسیون اخلاق شهرداری بدون منع طرح مجدد دعوی رد شود.

(E) در خصوص هر تخلف، طبق این زیربخش نمی‌توان بیش از یک حکم ماهوی صادر کرد. دعاوی مطرح‌شده برای تخلف یا تخلفات یکسان، به ترتیب زمان طرح، از نظر رسیدگی در اولویت قرار دارند. چنین دعاوی‌ای پس از صدور حکم یا تأیید مصالحه از طرف دادگاه در یک دعوی قبلی، رد می‌شوند. دادگاه می‌تواند به‌دلیل عدم پیگیری مجدانه و با حسن نیت از سوی خواهان، دعوی در حال رسیدگی را بدون منع طرح مجدد دعوی در خصوص هر دعوی دیگری رد کند. این دعوی می‌تواند بنا به درخواست وکیل شهرداری یا هر شاکی دیگری که در دعوی مبتنی‌بر همان تخلف مطرح شده است، رد شود.

(F) در تعیین میزان مسئولیت طبق این زیربخش، دادگاه می‌تواند شدت تخلف و میزان تقصیر متهم را در نظر بگیرد. در صورت صدور حکم علیه خوانده یا خواندگان دعوی، خواهان 50% از مبلغ دریافتی را دریافت خواهد کرد. 50% مابقی به حساب صندوق عمومی شهرداری واریز می‌شود. در دعوی مطرح‌شده از طرف وکیل شهرداری یا کمیسیون اخلاق شهرداری، کل مبلغ به صندوق عمومی پرداخت خواهد شد.

(G) هیچ دعوی مدنی مبنی‌بر نقض این بخش نباید بیش از چهار سال پس از تاریخ وقوع تخلف، ثبت شود.

(H) هر شخصی که در محدوده اتحاد ناحیه مدارس Los Angeles ساکن است، از جمله وکیل شهرداری Los Angeles، می‌تواند برای صدور حکم منع از تخلف یا الزام به رعایت مفاد این بخش، اقامه دعوی کند. دادگاه می‌تواند هزینه‌های دادرسی، از جمله حق‌الوکاله معقول وکیل، را به طرفی غیر از یک آژانس که در هر دعوای مدنی مجاز به موجب این ماده پیروز شود، اعطا کند؛ با این حال، چنین حکمی نمی‌تواند علیه شهرداری Los Angeles صادر شود.

(w) تأثیر تخلف بر نتیجه انتخابات.

(1) اگر کاندیدایی به‌دلیل نقض هریک از مفاد این بخش محکوم شود، دادگاه در مورد اینکه آیا این تخلف تأثیر اساسی بر نتیجه انتخابات داشته است یا خیر، تصمیم خواهد گرفت. اگر دادگاه چنین تأثیر اساسی‌ای را تشخیص دهد، آنگاه:

(A) اگر چنین محکومیتی قبل از تاریخ انتخابات قطعی شود، آرای چنین کاندیدایی شمارش نخواهد شد و انتخابات بر اساس آرای داده‌شده به سایر کاندیداهای آن رقابت تعیین خواهد شد.

(B) اگر چنین محکومیتی پس از تاریخ انتخابات قطعی شود و اگر چنین کاندیدایی انتخاب‌شده اعلام شده باشد، تصدی آن سمت را به او تعلق نمی‌گیرد، سمت خالی تلقی شده و به ترتیب مقرر در منشور پر خواهد شد.

(C) اگر چنین محکومیتی پس از تصدی سمت توسط کاندیدا قطعی شود، از سمت خود برکنار می‌شود، سمت خالی تلقی شده و به ترتیب مقرر در منشور، فرد دیگری جایگزین او خواهد شد؛ و

(D) شخصی که به این ترتیب محکوم شده است، به مدت پنج سال پس از تاریخ صدور چنین محکومیتی، واجد شرایط تصدی هیچ سمت انتخابی در شهر یا عضویت در هیئت‌مدیره آموزش و پرورش نخواهد بود.

(2) منشی شهرداری هیچ گواهی کاندیدا شدن یا انتخابی را برای هیچ کاندیدایی صادر نخواهد کرد، مگر اینکه بیانیه‌های مبارزه انتخاباتی پیش از انتخابات که طبق قانون اصلاح سیاسی مصوب

~~سال 1974، با اصلاحات بعدی، ارائه آنها الزامی است، یا در صورتی که ارائه بیانیه مبارزه انتخاباتی الزامی نباشد، اظهارنامه کتبی مجاز طبق بخش 84205 مجموع قوانین دولتی، به شکل و در محل مقرر در قانون اصلاح سیاسی مصوب سال 1974 ثبت شده باشد.~~

~~**(x) جریمه‌های دیرکرد در ارائه بیانیه.** اگر شخصی پس از هر مهلت مقرر در این ماده، بیانیه یا گزارش اولیه‌ای ارائه دهد، علاوه بر هرگونه مجازات یا جبران خسارت دیگری که در این ماده تعیین شده است، به ازای هر روز پس از مهلت مقرر تا زمان ارائه بیانیه یا گزارش، 25 دلار جریمه به کمیسیون اخلاق شهرداری پرداخت خواهد کرد. اگر کمیسیون به‌طور بی‌طرفانه تشخیص دهد که تأخیر در ارائه بیانیه عمدی نبوده و اعمال این مسئولیت به پیشبرد اهداف ماده کمکی نمی‌کند، کمیسیون لازم نیست مسئولیت را اعمال کند، مگر اینکه در صورت ارائه نکردن بیانیه یا گزارش ظرف 30 روز، هیچ مسئولیتی از بین نرود.~~

~~**(y) قابلیت تفکیک.** اگر هریک از مفاد یا قسمتی از این بخش، یا اعمال آن بر هر شخص یا شرایطی، توسط هر دادگاهی نامعتبر اعلام شود، بقیه این بخش یا اعمال چنین مفادی بر اشخاص یا شرایطی غیر از مواردی که در مورد آنها نامعتبر اعلام شده است، تحت تأثیر قرار نخواهد گرفت.~~

بخش 2. قابلیت تفکیک. اگر هر بخش، زیربخش، جزء، جمله، عبارت یا نحوه اعمال این اصلاحیه منشور یا هر بخشی از آن، از سوی هر دادگاه یا مرجع قضایی صالح مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شود، سایر بخش‌ها، زیربخش‌ها، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها یا موارد اعمال این اصلاحیه منشور همچنان به قوت و اعتبار کامل خود باقی خواهند ماند و بدین منظور مفاد این اصلاحیه منشور قابل تفکیک هستند. علاوه بر این، رأی‌دهندگان اعلام می‌کنند که همه بخش‌ها، زیربخش‌ها، اجزا، جملات، عبارات، قسمت‌ها و موارد اعمال این اصلاحیه منشور را حتی بدون بخش، زیربخش، جزء، جمله، عبارت، قسمت یا مورد اعمالی که مغایر با قانون اساسی یا بی‌اعتبار تشخیص داده شده است، تصویب می‌کردند.

FD

تأمین بودجه برای اداره آتش‌نشانی لس‌آنجلس از طریق مالیات فروش نیم درصدی. مصوبه ابتکاری FD.

آیا باید مصوبه‌ای تصویب شود که از طریق اعمال مالیات بر فروش نیم‌درصدی (0.5%) در شهر لس‌آنجلس، بودجه اداره آتش‌نشانی لس‌آنجلس را تامین کند از جمله برای استخدام آتش‌نشانان، امدادگران و سایر کارمندان، خرید و نگهداری وسایل نقلیه و تجهیزات، ساخت و ارتقای ایستگاه‌های آتش‌نشانی، و پاکسازی پوشش گیاهی؛ همراه با حسابرسی‌های سالانه و کمیته نظارت شهروندی، که تا زمان لغو توسط رأی‌دهندگان، سالانه حدود 345 میلیون دلار درآمد ایجاد می‌کند؟

خلاصهٔ بی طرفانه
نوشته: SHARON M. TSO، تحلیلگر ارشد قانون‌گذاری

این طرح ابتکاری انتخاباتی با حمایت شهروندان، در صورت تصویب، شهرداری را ملزم خواهد کرد تا مصوبه‌ای را برای اعمال مالیات جدید نیم درصدی (0.5%) بر معاملات خرده‌فروشی و استفاده (مالیات فروش) در شهرداری Los Angeles تصویب کند. درآمد حاصل از این مالیات فروش جدید برای تأمین بودجه تکمیلی اداره آتش‌نشانی Los Angeles (LAFD) استفاده خواهد شد. نرخ فعلی مالیات فروش شهرداری 10.25% است. این مالیات جدید تا زمانی که رأی‌دهندگان آن را لغو نکنند، یا در صورتی که تعهدات بودجه‌ای شهرداری، مطابق آنچه در این طرح ابتکاری مشخص شده است، تأمین نشوند، همچنان برقرار خواهد بود

در حال حاضر، بودجه LAFD عمدتاً از طریق صندوق عمومی شهرداری تأمین می‌شود. صندوق عمومی، صندوق اصلی عملیاتی شهرداری است و درآمدهای حاصل از مالیات‌های مختلف، مجوزها، هزینه‌ها، جریمه‌ها و سایر منابعی را دریافت می‌کند که برای مصارف اختیاری در دسترس هستند. صندوق عمومی منابع محدودی دارد و برای تأمین بودجه اکثر ادارات شهرداری که به عموم مردم خدمات ارائه می‌دهند، استفاده می‌شود.

در صورت تصویب، درآمد اضافی در یک صندوق ویژه جدید واریز خواهد شد. این وجوه برای اهداف اختصاصی LAFD، از جمله، اما نه محدود به موارد زیر، استفاده خواهد شد:

- استخدام و حفظ آتش‌نشانان، امدادگران فوریت‌های پزشکی و کارکنان غیرنظامی LAFD؛
- خرید و نگهداری وسایل نقلیه برای پشتیبانی از نیازهای آتش‌نشانی و امداد و نجات، مانند کامیون‌های آتش‌نشانی، خودروهای اطفای حریق، آمبولانس‌ها، هواپیماها و بالگردها؛
- خرید و نگهداری تجهیزات برای پشتیبانی از خدمات آتش‌نشانی و امداد و نجات؛
- جایگزینی، ارتقا یا ساخت ایستگاه‌های آتش‌نشانی و تأسیسات خدمات فوریت‌های پزشکی جدید که ساخت آنها مشمول توافق‌نامه‌های کار پروژه و الزامات مربوط به دستمزد رایج خواهد بود؛
- خرید و نگهداری سامانه‌های ارتباطات اضطراری؛ و
- بهبود پاکسازی پوشش‌های گیاهی و آمادگی در برابر آتش‌سوزی‌های جنگلی.

برای وصول این مالیات، شهرداری ملزم خواهد بود بودجه اختیاری LAFD را در سطح میانگین درصدی که طی ده سال پیش از تاریخ اجرایی شدن مصوبه اختصاص یافته است، حفظ کند. این لایحه قانونی همچنین یک کمیته نظارت شهروندان (COC) ایجاد خواهد کرد تا بر هزینه‌کرد درآمد حاصل از این مالیات فروش نظارت کند. COC (کمیته نظارت شهروندان) متشکل از پنج عضو از میان ساکنان شهرداری خواهد بود. شهردار، رئیس اداره آتش‌نشانی، حسابرس شهرداری، مأمور اداری شهرداری و رئیس کمیته ایمنی عمومی شورای شهر، هر یک اختیار خواهند داشت یک عضو را به COC منصوب کنند. COC موظف خواهد بود

هزینه‌کردها را بررسی کرده و حداقل سالی یک‌بار گزارش‌هایی را به شهردار، هیئت کمیسیونرهای آتش‌نشانی، شورای شهر و عموم مردم ارائه کند.

اختیار شورای شهر برای اصلاح این مصوبه بدون تأیید رأی‌دهندگان، به اصلاحاتی محدود است که صرفاً برای اجرا یا اعمال مصوبه ضروری باشند؛ نرخ یا مدت مالیات فروش را تغییر ندهند؛ یا اهداف مصوبه را پیش ببرند. هرگونه اصلاحیه‌ای که از سوی شورای شهر پیشنهاد شود، پس از اعلام عمومی 30 روزه، به تأیید دو-سوم اعضای شورا نیاز خواهد داشت.

مالیات فروش نیم درصدی پیشنهادی در این طرح ابتکاری، تقریباً 110 روز پس از تأیید رأی‌دهندگان اعمال خواهد شد.

این لایحه قانونی در صورت تصویب توسط اکثریت رأی‌دهندگان لازم‌الاجرا خواهد شد.

بیانیه تأثیر مالی
نوشته: MATTHEW W. SZABO، مأمور اداری شهرداری

این لایحه قانونی مالیات فروش شهرداری را 0.5 درصد (از 10.25 درصد به 10.75 درصد) افزایش می‌دهد. این لایحه قانونی سالانه حدود 345 میلیون دلار درآمد برای یک صندوق ویژه ایجاد می‌کند که صرفاً به حمایت از عملیات و خدمات اداره آتش‌نشانی Los Angeles (LAFD) از جمله وظایف اصلی آن اختصاص دارد: استخدام و حفظ کارکنان؛ خرید و نگهداری خودروها و تجهیزات آتش‌نشانی؛ احداث ایستگاه‌های آتش‌نشانی جدید و ارتقای ایستگاه‌های موجود؛ و افزایش آمادگی در برابر آتش‌سوزی‌های جنگلی و مدیریت پوشش گیاهی. درآمدها و هزینه‌کردها توسط یک کمیته نظارت شهروندان پایش و سالانه حسابرسی خواهند شد. این لایحه قانونی مستلزم "حفظ سطح تلاش مالی" است که بر اساس آن، شهرداری باید بودجه LAFD را در سطح پایه‌ای معادل میانگین درصد کل بودجه اختیاری اختصاص‌یافته به LAFD طی ده سال مالی بلافاصله پیش از تاریخ اجرایی شدن لایحه قانونی، تأمین کند. چنانچه این سطح بودجه تأمین نشود، این مالیات در آن سال مالی قابل وصول نخواهد بود.

استدلال به جهت حمایت از قانون پیشنهادی FD

هر بار که با 911 تماس می‌گیرید، انتظار دارید ما در کنارتان باشیم. ما هم همین انتظار را داریم.

ما، آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی اداره آتش‌نشانی Los Angeles، زندگی خود را وقف حفاظت از این شهر کرده‌ایم. ما در بدترین روزهای زندگی شما به کمک می‌آییم: آتش‌سوزی خانه‌ها، حملات قلبی، تصادفات رانندگی، حوادث مربوط به مواد خطرناک، عملیات نجات و آتش‌سوزی‌های جنگلی که روزبه‌روز مخرب‌تر می‌شوند. هر ثانیه اهمیت دارد و می‌تواند تفاوت میان مرگ و زندگی را رقم بزند.

اما در حال حاضر، به دلیل کمبود آتش‌نشانان، امدادگران پزشکی، تجهیزات و منابع، رسیدن ما به محل در شرایط اضطراری تقریباً دو برابر زمانی که باید طول می‌کشد. وقتی با تأخیر می‌رسیم، می‌دانیم چه اتفاقی ممکن است رخ دهد. ما شاهد بوده‌ایم که آتش‌سوزی‌ها از کنترل خارج شده‌اند، برای نجات بیمارانی تلاش کرده‌ایم که با گذشت هر دقیقه شانس زنده ماندنشان کاهش یافته است و در کنار خانواده‌هایی ایستاده‌ایم، در حالی که می‌دانستیم پاسخ سریع‌تر می‌توانست نتیجه را تغییر دهد.

برای اینکه ببینید آیا آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی LAFD (اداره آتش نشانی Los Angeles) می‌توانند به‌موقع به شما برسند، به وبسایت FundLAFire.com مراجعه کنید.

پس از دهه‌ها بی‌توجهی، نمی‌توانیم برای اصلاح LAFD به شهرداری اعتماد کنیم. به همین دلیل، آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی LAFD لایحه قانونی FD را تدوین کردند: برای تضمین پاسخ سریع‌تر به تماس‌های اضطراری 911، پیشگیری از آتش‌سوزی‌های جنگلی و حفاظت از جوامع ما.

زمان‌های پاسخگویی به فوریت‌های 911

بیش از 80% از تمام تماس‌های 911 با LAFD مربوط به فوریت‌های پزشکی، مانند حملات قلبی، سکته‌های مغزی و تصادفات رانندگی است. استاندارد ملی برای رسیدن امدادگر پزشکی به محل یک فوریت پزشکی چهار دقیقه است؛ که در Los Angeles، این زمان اغلب تقریباً دو برابر طول می‌کشد.

وقتی فردی دچار ایست قلبی می‌شود، تنها 4 تا 6 دقیقه فرصت دارد تا پیش از بروز آسیب برگشت‌ناپذیر مغزی کمک دریافت کند. این دقایق اضافی ناشی از کمبود نیرو، پیامدهای تلخی به دنبال دارند که با خود به دوش می‌کشیم. به همین دلیل، ما لایحه قانونی FD را تدوین کردیم.

لایحه قانونی FD به LAFD امکان می‌دهد امدادگران پزشکی بیشتری استخدام کند و زمان پاسخگویی به فوریت‌های 911 را کاهش دهد.

حفاظت در برابر آتش‌سوزی‌های جنگلی

خطر آتش‌سوزی جنگلی در Los Angeles به بالاترین حد خود در تمام دوران رسیده است. لایحه قانونی FD برای به حداقل رساندن این خطر حیاتی است: این لایحه بودجه برنامه‌های پاک‌سازی بوته‌زارها و پیشگیری از آتش‌سوزی جنگلی این اداره را افزایش خواهد داد و در عین حال هلیکوپترهای آب‌پاش را نوسازی می‌کند، هواپیماهای تخصصی تهیه می‌کند و آتش‌نشانان لازم برای مقابله با این آتش‌سوزی‌ها را فراهم می‌سازد.

منابع سال LAFD 1965 برای شهری در سال 2026

از سال 1965، جمعیت LA بیش از 50% افزایش یافته است؛ هیچ افزایشی در تعداد آتش‌نشانان یا امدادگران پزشکی صورت نگرفته و امروزه شهر ایستگاه‌های آتش‌نشانی محلی کمتری دارد، که پاسخگویی مؤثر به 500,000 تماس سالانه برای دریافت خدمات را غیرممکن می‌کند.

با تدوین لایحه قانونی FD، LAFD خواهد توانست دست‌کم 1,000 آتش‌نشان و امدادگر پزشکی اضافی استخدام کند تا زمانی که بیش از همه به ما نیاز دارید، بتوانیم به‌موقع برسیم.

اختصاص تمام منابع مالی به LAFD

لایحه قانونی FD یک منبع مالی اختصاصی و تحت کنترل محلی فراهم می‌کند و مقرر می‌دارد که 100% منابع مالی به خدمات اصلی LAFD اختصاص یابد و نتوان آنها را برای هیچ منظور دیگری تخصیص داد.

این بودجه حیاتی است، زیرا ما در حال استفاده حداکثری از تمام منابع موجود خود هستیم: بدون توقف از یک وضعیت اضطراری به وضعیت اضطراری بعدی می‌رویم، خودروهای آتش‌نشانی را از سراسر شهر اعزام می‌کنیم چون نزدیک‌ترین خودروها از قبل در مأموریت هستند و با کمبود آمبولانس مواجهیم زیرا تقاضا از ظرفیت نیروی انسانی فراتر رفته است - در حالی که ایستگاه‌ها و تجهیزات ما نیز همچنان در حال فرسوده شدن هستند.

منابع مالیاتی لایحه قانونی *FD* کجا هزینه می‌شود؟
طبق قانون، 100% این پول به خدمات اصلی LAFD اختصاص می‌یابد ، از جمله جذب و حفظ آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی واجد شرایط، گسترش برنامه‌های پاک‌سازی بوته‌زارها و پیشگیری از آتش‌سوزی‌های جنگلی و تأمین تجهیزات به‌روز برای آتش‌نشانان. این پول به یک صندوق اختصاصی و محفوظ واریز می‌شود و سیاستمداران شهرداری از نظر قانونی از انتقال حتی یک دلار از آن به هر محل دیگری منع شده‌اند.

چرا لایحه قانونی *FD* با سایر لوایح قانونی مالیاتی *Los Angeles* تفاوت دارد؟
زیرا ساختار لایحه قانونی FD متفاوت است. این لایحه یک صندوق واحد و محفوظ ایجاد می‌کند که فقط می‌توان آن را برای نیروی انسانی، وسایل نقلیه، تجهیزات و ایستگاه‌های LAFD هزینه کرد. این لایحه افشای عمومی هزینه‌ها و حسابرسی‌های مستقل سالانه را الزامی می‌کند و تحت نظارت یک کمیته نظارت شهروندان قرار دارد. هیچ ابهامی درباره محل مصرف این پول وجود ندارد، زیرا این لایحه اجازه نمی‌دهد که منابع مالی برای هیچ منظور دیگری اختصاص داده شود.

آیا لایحه قانونی *FD* مانع از کاهش بودجه فعلی *LAFD* توسط شهرداری می‌شود؟
لایحه قانونی FD سیاستمداران و مقامات اداری شهری را از تغییر مسیر هرگونه بودجه موجود LAFD منع می‌کند. لایحه قانونی FD شامل الزام حفظ سطح بودجه است: شهرداری باید همچنان LAFD را دست‌کم به میزان متوسط سهم آن از بودجه اختیاری طی ده سال گذشته تأمین مالی کند. اگر شهرداری نتواند این حد پایه را رعایت کند، از نظر قانونی از دریافت مالیات جدید در آن سال منع خواهد شد. این بودجه باید مکمل منابع موجود LAFD و نه جایگزین آن‌ها شود.

لایحه قانونی *FD* برای مالیات‌دهندگان چقدر هزینه خواهد داشت؟
لایحه قانونی FD یک مالیات فروش نیم‌سنتی است: پنج سنت برای خریدی به مبلغ 10 دلار. همین پنج سنت یعنی وقتی یکی از عزیزانتان با 911 تماس می‌گیرد، کمک‌رسانی سریع‌تر انجام می‌شود.

لایحه قانونی *FD* بودجه کدام برنامه‌ها و تجهیزات مشخص *LAFD* را تأمین می‌کند؟
استخدام آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی بیشتر برای کاهش زمان پاسخگویی به فوریت‌های 911 و گسترش برنامه‌های پاک‌سازی بوته‌زارها و پیشگیری از آتش‌سوزی‌های جنگلی. در سال 2025، آتش‌سوزی‌های جنگلی صدها میلیون دلار بابت زیرساخت‌ها و تجهیزات آسیب‌دیده، پاسخگویی اضطراری و درآمدهای از دست‌رفته برای مالیات‌دهندگان LA هزینه در پی داشت؛ هزینه پیشگیری از آتش‌سوزی جنگلی بسیار کمتر از هزینه جبران خسارات پس از آن است. این لایحه همچنین به LAFD امکان می‌دهد استانداردهای ملی نیروی انسانی را رعایت کند، ایستگاه‌های آتش‌نشانی را ارتقا دهد، تجهیزات حفاظتی مانند لباس‌های مقاوم در برابر آتش و دستگاه‌های بی‌سیم فراهم کند و فناوری ارتباطات 911 را نوسازی کند.

لایحه قانونی FD دارای سازوکارهای اجرایی پاسخگویی است که مستقیماً در قانون گنجانده شده‌اند: حسابرسی‌های مستقل، گزارش‌دهی عمومی و نظارت شهروندان، تا مالیات‌دهندگان دقیقاً بدانند هر دلار چگونه هزینه می‌شود. به همین دلیل، آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی محلی شما، پزشکان بخش اورژانس و صاحبان کسب‌وکارهای کوچک از لایحه قانونی FD حمایت می‌کنند.

هر سالی که منتظر می‌مانیم، یعنی یک سال دیگر با زمان‌های پاسخگویی که تقریباً دو برابر استاندارد ملی است، یک سال دیگر که آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی برای پوشش شهری که دهه‌ها پیش از ظرفیت آن‌ها فراتر رفته است، تحت فشار قرار می‌گیرند. LA (Los Angeles) گسترده‌تر شده است. وقت آن است که LAFD نیز گسترش یابد.

در Los Angeles، مسئله این نیست که آیا با 911 برای کسی که دوستش دارید تماس خواهید گرفت یا خیر، بلکه مسئله این است که چه زمانی این کار را خواهید کرد.

وقتی به لایحه قانونی FD رأی آری می دهید، روی چیزی سرمایه‌گذاری می‌کنید که هر یک از ساکنان به آن وابسته است، چه امروز متوجه آن باشند و چه نباشند، زیرا ممکن است روزی جانی که نجات می‌دهیم، جان شما باشد.

به آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی LAFD، انجمن افسران ارشد LAFD، آتش‌نشانان حرفه‌ای California و انجمن بین‌المللی آتش‌نشانان بپیوندید و به طرح FD رأی آری دهید.

برای کسب اطلاعات بیشتر، به وبسایت FundLAFire.com مراجعه کنید.

فرد امضاکننده استدلال به جهت حمایت از قانون پیشنهادی FD

DOUG COATES
رئیس
United Firefighters of LA City

JAIME MOORE
رئیس آتش‌نشانی
Los Angeles Fire Department

ERIC GONZALEZ
آتش‌نشان
LAFD, Pacific Palisades

OMAR VELASQUEZ
آتش‌نشان/امدادگر پزشکی
LAFD, Boyle Heights

LEON DUNN
کاپیتان
LAFD, Skid Row

DAVID RILES
کاپیتان
LAFD, Chatsworth

GERARDO PUGA
کاپیتان
LAFD, Panorama City

MIRANDA MCOSKER
آتش‌نشان
LAFD, Lincoln Heights

KIMBERLY HERRING
آتش‌نشان/امدادگر پزشکی
LAFD, South Los Angeles

CHRIS MIYASATO
آتش‌نشان
LAFD, Echo Park

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

رد استدلال به حمایت از حکم ابتکاری FD

لایحه قانونی FD افزایش مالیات فروش است. این لایحه مالیات فروش را به 10.75% افزایش می‌دهد

اگر لایحه قانونی FD تصویب شود، **مالیات فروش در شهر Los Angeles را به 10.75% افزایش خواهد داد.** پس از افزایش مالیات فروش کانتی برای بی‌خانمانی (لایحه قانونی A در سال 2024) و مراقبت‌های بهداشتی (لایحه قانونی ER در ماه ژوئن) این سومین افزایش مالیات فروش طی دو سال خواهد بود. لایحه قانونی FD به‌تنهایی سالانه حدود 345 میلیون دلار برای مالیات‌دهندگان هزینه خواهد داشت. با تقسیم این مبلغ بر جمعیت حدود 4 میلیونی L.A.، به‌طور متوسط سهم هر نفر در سال بیش از 86 دلار مالیات فروش اضافی و سهم یک خانواده چهار نفره **بیش از 345 دلار** خواهد بود. هر سال.

این افزایش مالیات یک حکم ابتکاری است تا از یک خلأ قانونی عبور کند.

قانون اساسی ایالت مقرر می‌کند که مالیات‌های ویژه، یعنی مالیات‌هایی که درآمد حاصل از آنها برای هدف مشخصی اختصاص داده می‌شود، برای تصویب به دو-سوم آرا – یعنی 66.67% – نیاز دارند. با این حال، دادگاه‌ها اخیراً حکم داده‌اند که اگر یک مالیات ویژه از طریق ابتکار شهروندان در برگه رأی قرار گیرد، برای تصویب به آرای کمتری، یعنی فقط 50% به‌علاوه یک رأی، نیاز دارد. پیشنهاددهندگان این افزایش مالیات، خودشان متن آن را تدوین کردند، نحوه مصرف این پول را تعیین کردند، امضا جمع‌آوری کردند و اکنون می‌توانند بدون نیاز به دو-سوم آرا، مالیات فروش را افزایش دهند. **اینکه دادگاه‌ها افزایش مالیات را آسان‌تر کرده‌اند، قابل قبول نیست.**

اگر رأی‌دهندگان در ماه نوامبر پیشنهاد 43 را تصویب کنند، این خلأ قانونی برطرف می‌شود

حکم ابتکاری FD یک مالیات ویژه است که ممکن است با استفاده از این خلأ قانونی، با آرایی کمتر از 66.67% موردنیاز قانون اساسی تصویب شود. اگر رأی‌دهندگان پیشنهاد 43 را در ماه نوامبر تصویب کنند، این خلأ قانونی در تاریخ 1 ژانویه برطرف خواهد شد و تمام مالیات‌های ویژه آینده برای تصویب به دو-سوم آرا نیاز خواهند داشت.

رهبران شهرداری باید بدون افزایش مالیات، بودجه اداره آتش‌نشانی را به‌طور کامل تأمین کنند

در سال بودجه‌ای 26-2025، مجموع درآمد صندوق عمومی شهرداری بیش از 8.1 میلیارد دلار بود. چرا برای تأمین هزینه اساسی‌ترین خدمات شهری به افزایش مالیات فروش نیاز است؟ کدام مورد در بودجه از تأمین کامل بودجه اداره آتش‌نشانی اولویت بالاتری دارد؟

بی‌خانمانی فشار زیادی بر منابع اداره آتش‌نشانی وارد می‌کند و این موضوع باید در بودجه لحاظ شود

در سال 26-2025، شهرداری تقریباً 350 میلیون دلار از صندوق عمومی برای بی‌خانمانی هزینه کرد. این مبلغ تنها حدود یک‌سوم از کل بودجه تقریباً 1 میلیارد دلاری شهرداری برای بی‌خانمانی بود. با توجه به تعداد آتش‌سوزی‌های مرتبط با اردوگاه‌های افراد بی‌خانمان، شهرداری می‌تواند بخشی از بودجه بی‌خانمانی را بدون افزایش مالیات، صرف تأمین کامل بودجه اداره آتش‌نشانی کند.

چرا بازسازی مرکز همایش‌ها نسبت به اداره آتش‌نشانی در اولویت قرار گرفته است؟

در نامه‌ای مورخ 18 سپتامبر 2025 به شورای شهر، حسابرس شهرداری هشدار داد که ارتقای بودجه 2.7 میلیارد دلاری مرکز همایش‌ها مستلزم «به‌طور متوسط 116 میلیون دلار بودجه اضافی از صندوق عمومی در هر سال طی 28 سال آینده....» خواهد بود. این بدان معناست که سالانه 116 میلیون دلار می‌توانست صرف استخدام آتش‌نشانان شود.

مالیات‌های فروش از همین حالا هم بیش از حد بالاست، به حکم ابتکاری FD رأی خیر بدهید

شما به اندازه کافی مالیات می‌پردازید. شهرداری پول را هدر می‌دهد. **به لایحه قانونی FD رأی خیر بدهید.**

افرادی که رد استدلال به حمایت از حکم ابتکاری FD را امضا کرده‌اند

HOWARD JARVIS TAXPAYERS ASSOCIATION
Jon Coupal
رئیس

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

استدلال به جهت مخالفت با قانون پیشنهادی FD

به قانون پیشنهادی FD رأی منفی دهید. <u>این قانون مالیات فروش را به 10.75% افزایش می‌دهد</u>

از 1 اکتبر، مالیات فروش در شهر Los Angeles 10.25% است. اگر قانون پیشنهادی FD تصویب شود، مالیات فروش در Los Angeles به **10.75%** می‌رسد. این سومین افزایش مالیات فروش در دو سال گذشته برای ساکنان شهر Los Angeles پس از افزایش مالیات فروش شهرستان برای بی‌خانمانی (لایحه قانونی A در سال 2024) و مراقبت‌های بهداشتی (لایحه قانونی ER در ماه ژوئن) خواهد بود.

قانون پیشنهادی FD تلاش می‌کند از روزنه‌ای که ممکن است رأی‌دهندگان آن را ببندند، به زور عبور کند

قانون اساسی California ایجاب می‌کند که مالیات‌های ویژه (زمانی که پول برای هدف خاصی اختصاص داده می‌شود) برای تصویب باید توسط دو سوم رأی‌دهندگان تأیید شوند. با این حال، از سال 2017، دادگاه‌های ایالتی در این حمایت مهمِ مندرج در پیشنهاد 13، خلأ قانونی ایجاد کرده‌اند. قضات اجازه داده‌اند که برخی از مالیات‌های تعیین‌شده، در صورت قرار گرفتن در برگه رأی با جمع‌آوری امضا در درخواست‌ها، با آرای کمتری تصویب شوند. رأی‌دهندگان می‌توانند با تصویب پیشنهاد 43 در رأی‌گیری نوامبر، این خلأ قانونی را برطرف کنند و شرط رأی دو سوم برای تصویب مالیات‌های خاص را دوباره برقرار سازند. پیشنهاد 43 از ژانویه 2027 لازم‌الاجرا خواهد شد. قانون پیشنهادی FD برای افزایش مالیات فروش، الزام دو سوم آرا را از طریق این خلأ قانونی دور می‌زند.

رهبران شهر باید بدون افزایش مالیات، بودجه آتش‌نشانی را به طور کامل تأمین کنند

قانون پیشنهادی FD قانونی برای **افزایش مالیات فروش** به جهت جمع‌آوری تقریباً 345 میلیون دلار سالانه برای اداره آتش‌نشانی است. در سال بودجه‌ای 26-2025، مجموع درآمد صندوق عمومی شهرداری بیش از 8.1 میلیارد دلار بود. چرا افزایش مالیات فروش تنها راه تأمین هزینه این خدمات ضروری است؟ کدام مورد در بودجه از تأمین کامل بودجه اداره آتش‌نشانی اولویت بالاتری دارد؟

بی‌خانمانی فشار زیادی بر منابع اداره آتش‌نشانی وارد می‌کند و این موضوع باید در بودجه لحاظ شود

در سال 26-2025، شهرداری تقریباً 350 میلیون دلار از صندوق عمومی برای بی‌خانمانی هزینه کرد. این مبلغ تنها حدود یک‌سوم از کل بودجه تقریباً 1 میلیارد دلاری شهرداری برای بی‌خانمانی بود. با توجه به تعداد آتش‌سوزی‌های مرتبط با اردوگاه‌های بی‌خانمان‌ها، جای این سوال وجود دارد که آیا بخش قابل توجهی از هزینه‌های صندوق عمومی برای بی‌خانمان‌ها باید بدون افزایش مالیات، صرف اداره آتش‌نشانی شود؟

اولویت‌های هزینه‌ای شهر بی‌ملاحظه هستند

در نامه‌ای مورخ 18 سپتامبر 2025 به شورای شهر، حسابرس شهرداری نسبت به تصویب یک طرح نوسازی 2.7 میلیارد دلاری مرکز همایش‌ها هشدار داد. این حسابرس نوشت: «اگر این طرح اجرا شود، پیش‌بینی می‌شود که شهرداری به‌طور متوسط سالانه به 116 میلیون دلار اضافی از صندوق عمومی برای 28 سال آینده که از [سال مالی] 2029 شروع می‌شود، نیاز داشته باشد. 116 میلیون دلار معادل تقریباً 1,000 شغل در شهر است.» او نامه خود را با این جمله به پایان رساند: «تا زمانی که شهرداری نتواند نحوه مدیریت امور مالی خود را به‌طور اساسی تغییر دهد و همچنان به طور ناکافی خدمات شهری را برای نزدیک به چهار میلیون نفر از ساکنان ما تأمین مالی کند، در حال حاضر نمی‌توانیم انجام این پروژه را توصیه کنیم.» شورای شهر به هر حال این پروژه پرهزینه را تصویب کرد. این یعنی 116 میلیون دلار در سال که می‌شد از آن برای استخدام آتش‌نشانان استفاده کرد.

مالیات فروش همین الان هم خیلی بالاست، بیشتر از سقفی که در قانون ایالتی نوشته شده است

قانون California مالیات فروش محلی را علاوه بر مالیات فروش ایالتی 7.25%، به مجموع 2% محدود می‌کند. با این حال، قانون‌گذاران ایالتی مرتباً قوانین جدیدی را تصویب می‌کنند تا مالیات‌های فروش جدید و بالاتر را از این سقف معاف کنند. این حمایت مهم از مالیات‌دهندگان از بین رفته است. مالیات فروش بار فزاینده‌ای بر دوش آن دسته از ساکنان California می‌شود که حداقل توانایی پرداخت قیمت‌های بالاتر را دارند.

به قانون پیشنهادی FD رأی منفی دهید

نگذارید دولت محلی از هدر دادن پولی که باید ابتدا صرف اولویت‌های اصلی شود، قسر در برود. هیچ اولویتی بالاتر از تأمین کامل بودجه پاسخ‌دهندگان اولیه وجود ندارد. به قانون پیشنهادی FD رأی منفی بدهید و به رهبران شهر بگویید اولویت‌هایشان را مشخص کنند.

افرادی که استدلال به جهت مخالفت با قانون پیشنهادی FD را امضا کرده‌اند

HOWARD JARVIS TAXPAYERS ASSOCIATION
Jon Coupal
رئیس

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

رد استدلال به مخالفت با حکم ابتکاری FD

مخالفان درباره یک موضوع حق دارند: شهرداری باید بودجه اداره آتش‌نشانی را به‌طور کامل تأمین کند. ما موافقیم. ما، آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی LAFD (اداره آتش‌نشانی Los Angeles)، دهه‌هاست این موضوع را در شهرداری، در دوره شهرداران و شوراهایی با هر گرایش سیاسی، مطرح کرده‌ایم. این اتفاق هرگز نمی‌افتد

از دهه 1960 تاکنون، جمعیت Los Angeles بیش از 50% افزایش یافته است، یعنی بیش از 1.4 میلیون ساکن بیشتر، در حالی که تعداد آتش‌نشانان اصلاً افزایش نیافته و امروزه تعداد ایستگاه‌های آتش‌نشانی محلی کمتر از آن زمان است. این فقط مربوط به یک سال بودجه‌ای نامناسب نیست. این مشکل حاصل بیش از 60 سال است که شهرداری از اولویت قرار دادن LAFD خودداری کرده است. اینکه منتظر بمانیم سیاستمداران «اولویت‌هایشان را درست تعیین کنند»، راهکاری است که قبلاً امتحان کرده‌ایم. مردم در این انتظار جان خود را از دست دادند.

به همین دلیل آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی LAFD لایحه قانونی FD را تدوین کردند و به همین دلیل این رأی‌دهندگان و نه سیاستمداران بودند، که آن لایحه را در برگه رأی قرار دادند.

ما همچنین می‌دانیم که هزینه زندگی بالاست. ما هم مالیات می‌پردازیم. به همین دلیل، لایحه قانونی FD یک مالیات نیم‌سنتی است: پنج سنت برای خریدی به مبلغ 10 دلار. حتی اگر لایحه قانونی FD تصویب شود، نرخ مالیات شهر LA همچنان از همسایگان ما در Long Beach، Santa Monica، Pasadena، Burbank و بیشتر شهرهای کانتی LA پایین‌تر خواهد بود.

این پنج سنت چیزی را تأمین می‌کند که بودجه شهرداری طی نسل‌ها نتوانسته فراهم کند. دست‌کم 1,000 آتش‌نشان و امدادگر پزشکی بیشتر، پاسخگویی سریع‌تر به 911 و پیشگیری واقعی از آتش‌سوزی‌های جنگلی: پاک‌سازی بوته‌زارها و هلیکوپترهای مدرن آب‌پاش.

بیش از 80% تماس‌های LAFD مربوط به فوریت‌های پزشکی است و در حال حاضر، زمان رسیدن یک امدادگر پزشکی به محل شما تقریباً دو برابر استاندارد ملیِ چهار دقیقه‌ای است. در ایست قلبی، آسیب مغزی ظرف 4 تا 6 دقیقه آغاز می‌شود. مخالفان هیچ پیشنهادی برای حل این مشکل ارائه نمی‌کنند.

مخالفان هشدار می‌دهند که شهرداری پول را صرف اولویت‌های دیگر می‌کند. باز هم، ما موافقیم. دقیقاً به همین دلیل است که ما لایحه قانونی FD را تدوین کردیم - تا شهرداری نتواند حتی یک سنت از این پول را برداشت کند. طبق قانون، 100% منابع مالی به یک حساب اختصاصی و محفوظ واریز می‌شود که فقط می‌توان آن را برای آتش‌نشانان و امدادگران پزشکی LAFD، تجهیزات و ایستگاه‌ها هزینه کرد و این امر از طریق حسابرسی‌های مستقل سالانه و افشای عمومی هزینه‌ها نظارت و تضمین می‌شود. و لایحه قانونی FD شامل تضمین حفظ سطح بودجه است: اگر شهرداری سهم فعلی LAFD از بودجه را کاهش دهد، از نظر قانونی به‌طور کامل از دریافت این مالیات منع می‌شود.

سیاستمداران نمی‌توانند این پول را به مصارف دیگری اختصاص دهند. این میزان پاسخگویی بیش از چیزی است که فرایند بودجه خود شهرداری تاکنون فراهم کرده است و به همین دلیل، مخالفت واقعی مخالفان با شهرداری است، نه با آتش‌نشانان شما.

مخالفان می‌گویند مسئولان شهرداری باید اولویت‌هایشان را درست تعیین کنند. ما 60 سال است که این موضوع را به آن‌ها گفته‌ایم. حالا نوبت شماست که صدایتان شنیده شود.

روزی خواهد رسید که شما هم با 911 تماس می‌گیرید - برای آتش‌سوزی، تصادف یا یک فوریت پزشکی که برای خودتان یا یکی از عزیزانتان پیش آمده است. وقتی آن روز فرا برسد، لازم است ما سریع به محل برسیم. هیچ چیز دیگری اهمیت ندارد. لایحه قانونی FD به ما کمک می‌کند سریع‌تر به محل برسیم.

به لایحه قانونی FD رأی آری بدهید.

افرادی که رد استدلال به مخالفت با حکم ابتکاری FD را امضا کرده‌اند

BRENT KNEISLER
بازرس
Wildfire Prevention & LAFD Brush Clearance

LUCIA LIMA
آتش‌نشان
Watts LAFD,

TANYA CRABBE
رئیس
Los Angeles Women in the Fire Service

JAVIER HONLES
کاپیتان
Encino LAFD,

MARK MCLEAN
آتش‌نشان
San Pedro LAFD,

GARY IZQUIERDO
آتش‌نشان/امدادگر پزشکی
Hollywood LAFD,

ANGELO PITILLO
آتش‌نشان/امدادگر پزشکی
West Adams LAFD,

KYLE CAWDREY
آتش‌نشان
Pico-Robertson LAFD,

DAVID RILES
کاپیتان
Chatsworth LAFD,

FERNANDO PIZANO
آتش‌نشان
North Hollywood LAFD,

استدلال‌های چاپ‌شده، نظرات نویسندگان هستند و هیچ‌یک از نهادهای شهرداری، صحت آنها را بررسی نکرده‌اند. علاوه بر این، عنوان درج‌شده در زیر نام امضاکننده صرفاً برای شناسایی است و نشان نمی‌دهد که فرد از طرف آن سازمان امضا می‌کند.

مفاد یا عبارات جدیدی که به قانون شهرداری یا به بخش‌های موجود قانون شهرداری افزوده شده‌اند، به‌صورت زیرخط‌دار نشان داده می‌شوند؛ واژگانی که از قانون شهرداری یا از بخش‌های موجود قانون شهرداری حذف شده‌اند، به‌صورت ~~خط‌خورده~~ نشان داده می‌شوند.

آیین‌نامه ابتکاری FD

تأمین مالی اداره آتش‌نشانی Los Angeles از طریق مالیات بر فروش نیم‌درصدی. آیین‌نامه ابتکاری.

آیین‌نامه پیشنهادی، مالیات بر فروش اضافی به میزان نیم درصد (0.5%) را در شهر Los Angeles وضع خواهد کرد. درآمد حاصل از مالیات برای تأمین بودجه اضافی اختصاص‌یافته به حمایت از اداره آتش‌نشانی Los Angeles (LAFD) استفاده خواهد شد، از جمله برای: استخدام آتش‌نشانان، امدادگران و سایر کارکنان؛ خرید و نگهداری وسایل نقلیه و تجهیزات؛ ساخت و ارتقای ایستگاه‌های آتش‌نشانی و سایر تأسیسات؛ و پاکسازی پوشش گیاهی. آیین‌نامه تصریح می‌کند که هدف آن تکمیل، و نه جایگزینی، بودجه فعلی شهرداری برای LAFD است، اینکه بودجه اضافی برای همین منظور انحصاری در حسابی جداگانه نگهداری خواهد شد، و اینکه اگر شهرداری بودجه LAFD را در سطوح تاریخی بودجه حفظ نکند، این مالیات وضع نخواهد شد. این آیین‌نامه انجام حسابرسی‌های سالانه را الزامی می‌کند و یک کمیته نظارت شهروندی برای نظارت و گزارش‌دهی درباره هزینه‌کرد درآمدهای مالیاتی تشکیل می‌دهد. این آیین‌نامه مقرر می‌کند که پروژه‌های ساخت و جایگزینی ایستگاه‌های آتش‌نشانی که از این مالیات بودجه دریافت می‌کنند، مشمول توافق‌نامه کار پروژه‌ای باشند و الزامات مربوط به دستمزد رایج را رعایت کنند.

متن آیین‌نامه ابتکاری پیشنهادی

آیین‌نامه شماره _____

آیین‌نامه‌ای پیشنهادی از طریق دادخواست ابتکاری برای افزودن ماده 1.20 به فصل II قانون شهرداری Los Angeles، با هدف ایجاد «آیین‌نامه آمادگی و واکنش در آتش‌سوزی و شرایط اورژانسی Los Angeles.»

مردم شهر LOS ANGELES
مقدر به شرح زیر هستند:

بخش 1. نام

این لایحه قانونی با عنوان «آیین‌نامه آمادگی و واکنش در آتش‌سوزی و شرایط اورژانسی Los Angeles» شناخته خواهد شد.

بخش 2. ماده 1.20 به فصل II قانون شهرداری Los Angeles اضافه می‌شود و به شرح زیر خواهد بود:

بخش 21.20.1 - اصل.

این ماده با عنوان «آیین‌نامه آمادگی و واکنش در آتش‌سوزی و شرایط اورژانسی Los Angeles» («آیین‌نامه») شناخته خواهد شد. شهرداری Los Angeles از این پس «شهرداری» نامیده خواهد شد. برای اهداف این ماده، اداره آتش‌نشانی شهرداری Los Angeles از این پس «LAFD» نامیده خواهد شد. این آیین‌نامه در محدوده رسمی شهرداری قابل اجرا خواهد بود.

بخش 21.20.2 - هدف.

این آیین‌نامه، از جمله برای دستیابی به اهداف زیر تصویب می‌شود و مقرر می‌دارد که مفاد آن به‌گونه‌ای تفسیر شوند که این اهداف محقق گردند:

A. ایجاد یک منبع تأمین مالی تکمیلی برای LAFD برای اهداف و مصارف مقرر در این آیین‌نامه.

B. وضع مالیات بر معاملات خرده‌فروشی و استفاده مطابق با مفاد جزء 1.6 (که با بخش 7251 آغاز می‌شود) از بخش 2 قانون درآمد و مالیات و بخش 7285.91 از جزء 1.7 بخش 2 قانون درآمد و مالیات، که به شهرداری Los Angeles («شهرداری») مجوز می‌دهد این آیین‌نامه مالیاتی را تصویب کند، مشروط بر اینکه اکثریت رأی‌دهندگانی که در انتخاباتی که برای این منظور برگزار می‌شود و درباره این لایحه قانونی رأی می‌دهند، به وضع این مالیات رأی موافق دهند.

C. این آیین‌نامه همچنین بر اساس اختیار مستقل در اداره امور محلی شهرداری به‌عنوان یک شهرداری دارای منشور تصویب می‌شود (قانون اساسی Cal.، ماده XI، § 5)، که وضع مالیات توسط شهرداری برای اهداف محلی را در چارچوب قوانین لازم‌الاجرا مجاز می‌داند.

D. تصویب آیین‌نامه مالیات بر معاملات خرده‌فروشی و استفاده که مفاد آن با مفاد قانون مالیات بر فروش و استفاده ایالت California یکسان باشد، تا آنجا که این مفاد با الزامات و محدودیت‌های مندرج در جزء 1.6 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات مغایرت نداشته باشند.

E. تصویب آیین‌نامه‌ای درباره مالیات بر معاملات خرده‌فروشی و استفاده که مالیاتی را وضع و مبنایی برای آن تعیین کند که اداره مالیات و عوارض California بتواند آن را از طرف شهرداری به‌گونه‌ای اجرا و وصول کند که تا حد امکان با رویه‌های قانونی و اداری موجودی که اداره مالیات و عوارض California در اجرا و وصول مالیات‌های فروش و استفاده ایالت California به کار می‌گیرد، منطبق باشد و کمترین انحراف ممکن از این رویه‌ها را ایجاب کند.

F. تصویب آیین‌نامه‌ای درباره مالیات بر معاملات خرده‌فروشی و استفاده که بتوان آن را به‌گونه‌ای اجرا کرد که تا بیشترین حد ممکن با مفاد جزء 1.6 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات مطابقت داشته باشد، هزینه وصول مالیات‌های معاملات و استفاده را به حداقل برساند و در عین حال، بار نگهداری سوابق را برای اشخاصی که طبق مفاد این آیین‌نامه مشمول مالیات هستند، به حداقل برساند.

G. اطمینان از اینکه درآمدهای حاصل از این آیین‌نامه منحصراً برای اهداف و مصارفی که رأی‌دهندگان تصویب کرده‌اند، مطابق با منشور شهرداری، قانون اساسی California و قوانین لازم‌الاجرا استفاده شوند و این درآمدها مشمول حسابرسی مستقل سالانه و نظارت باشند.

بخش 21.20.3 - قرارداد با ایالت.

پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن، شهرداری باید با اداره مالیات و عوارض California قرارداد منعقد کند تا تمامی وظایف مربوط به اجرا و اداره این آیین‌نامه مالیات بر معاملات و استفاده را انجام دهد؛ مشروط بر اینکه اگر شهرداری پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن با اداره مالیات و عوارض California قرارداد منعقد نکرده باشد، با این حال باید چنین قراردادی منعقد کند و در این صورت، تاریخ لازم‌الاجرا شدن، نخستین روز از نخستین فصل تقویمی پس از انعقاد چنین قراردادی خواهد بود.

بخش 21.20.4 - نرخ مالیات بر معاملات.

در ازای امتیاز فروش خرده‌فروشی اموال شخصی ملموس، بدین‌وسیله مالیاتی به نرخ 0.50 درصد (0.50%) از درآمد ناخالص هر خرده‌فروش حاصل از فروش تمامی اموال شخصی ملموسی که از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه و پس از آن به‌صورت خرده‌فروشی در محدوده رسمی شهرداری فروخته می‌شوند، بر تمامی خرده‌فروشان در این محدوده وضع می‌شود.

بخش 21.20.5 - محل فروش.

برای اهداف این آیین‌نامه، تمامی فروش‌های خرده‌فروشی در محل کسب‌وکار خرده‌فروش انجام‌شده تلقی می‌شوند، مگر اینکه اموال شخصی ملموس فروخته‌شده توسط خرده‌فروش یا نماینده او به مقصدی خارج از ایالت تحویل داده شود یا برای تحویل به مقصدی خارج از ایالت به متصدی حمل عمومی سپرده شود. درآمد ناخالص حاصل از چنین فروش‌هایی، در صورتی که هزینه‌های تحویل مشمول مالیات فروش و استفاده ایالتی باشند، شامل این هزینه‌ها نیز خواهد بود، صرف‌نظر از اینکه تحویل در چه محلی انجام شود. در صورتی که خرده‌فروشی محل کسب‌وکار دائمی در ایالت نداشته باشد یا بیش از یک محل کسب‌وکار داشته باشد، محل یا محل‌هایی که فروش‌های خرده‌فروشی در آن‌ها انجام‌شده تلقی می‌شوند، بر اساس قوانین و مقرراتی تعیین خواهند شد که اداره مالیات و عوارض California مقرر و تصویب می‌کند.

بخش 21.20.6 - نرخ مالیات بر استفاده.

بدین‌وسیله مالیات غیرمستقیمی بر نگهداری، استفاده یا سایر مصارف در شهرداری از اموال شخصی ملموسی که از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه و پس از آن از هر خرده‌فروشی برای نگهداری، استفاده یا سایر مصارف در محدوده مذکور خریداری می‌شوند، به میزان 0.50 درصد (0.50%) از قیمت فروش آن اموال وضع می‌شود. قیمت فروش، در صورتی که هزینه‌های تحویل مشمول مالیات فروش یا استفاده ایالتی باشند، شامل این هزینه‌ها نیز خواهد بود، صرف‌نظر از اینکه تحویل در چه محلی انجام شود.

بخش 21.20.7 - تصویب مفاد قانون ایالتی.

به‌جز مواردی که در این آیین‌نامه به نحو دیگری مقرر شده است و جز تا آنجا که با مفاد جزء 1.6 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات مغایرت دارند، بدین‌وسیله تمامی مفاد جزء 1 (که با بخش 6001 آغاز می‌شود) از بخش 2 قانون درآمد و مالیات تصویب و جزئی از این آیین‌نامه محسوب می‌شوند، گویی به‌طور کامل در این آیین‌نامه درج شده‌اند.

بخش 21.20.8 - محدودیت‌های مربوط به تصویب قانون ایالتی و وصول مالیات‌های استفاده.

در تصویب مفاد جزء 1 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات:

A. هر جا از ایالت California به‌عنوان مرجع مالیاتی نام برده شده یا به آن اشاره شده باشد، نام این شهرداری جایگزین آن خواهد شد. با این حال، این جایگزینی در موارد زیر انجام نخواهد شد:

1. واژه «ایالت» به‌عنوان بخشی از عنوان حسابرس ایالت، خزانه‌دار ایالت، خزانه ایالت یا قانون اساسی ایالت California به کار رفته باشد؛

2. نتیجه این جایگزینی آن باشد که در انجام وظایف مربوط به اجرا یا اداره این آیین‌نامه، اقدام به‌جای اداره مالیات و عوارض California، توسط یا علیه این شهرداری یا هر یک از نهادها، مسئولان یا کارکنان آن انجام شود.

3. در آن بخش‌ها، از جمله، اما نه لزوماً محدود به، بخش‌هایی که به مرزهای خارجی ایالت California اشاره دارند، هرگاه نتیجه این جایگزینی موارد زیر باشد:

a. معافیت از این مالیات را در خصوص برخی فروش‌ها، نگهداری، استفاده یا سایر مصارف اموال شخصی ملموسی مقرر کند که در غیر این صورت از این مالیات معاف نمی‌بودند، در حالی که چنین فروش‌ها، نگهداری، استفاده یا سایر مصارف همچنان طبق مفاد بخش 1 از قسمت 2 قانون درآمد و مالیات مشمول مالیات ایالت هستند، یا؛

b. این مالیات را در خصوص برخی فروش‌ها، نگهداری، استفاده یا سایر مصارف اموال شخصی ملموسی وضع کند که طبق مفاد مذکور آن قانون مشمول مالیات ایالت نمی‌بودند

4. در مواردی که به بخش‌های 6701، 6702 (به‌جز جمله آخر آن)، 6711، 6715، 6737، 6797 یا 6828 قانون درآمد و مالیات اشاره می‌شود.

B. در عبارت «خرده‌فروشی که در این ایالت به کسب‌وکار اشتغال دارد» در بخش 6203 قانون درآمد و مالیات و در تعریف آن عبارت در بخش 6203، واژه «شهرداری» جایگزین واژه «ایالت» خواهد شد.

1. «خرده‌فروشی که در این ناحیه به کسب‌وکار اشتغال دارد» همچنین شامل هر خرده‌فروشی می‌شود که در سال تقویمی قبل یا سال تقویمی جاری، مجموع فروش ترکیبی اموال شخصی ملموس آن خرده‌فروش و تمامی اشخاص مرتبط با آن خرده‌فروش در این ایالت یا برای تحویل در ایالت، بیش از 500,000.00 دلار باشد. برای اهداف این بخش، شخص در صورتی با شخص دیگری مرتبط محسوب می‌شود که هر دو شخص مطابق با بخش 267(b) از اصل 26 قانون ایالات متحده و مقررات مربوط به آن، با یکدیگر مرتبط باشند.

بخش 21.20.9 - عدم الزام به اخذ مجوز.

اگر طبق بخش 6067 قانون درآمد و مالیات، مجوز فروشنده برای یک خرده‌فروش صادر شده باشد، این آیین‌نامه اخذ مجوز اضافی برای انجام معاملات را الزامی نمی‌کند.

بخش 21.20.10 - معافیت‌ها و موارد استثنا.

A. مبلغ هرگونه مالیات بر فروش یا مالیات بر استفاده که توسط ایالت California یا هر شهر، شهر و کانتی، یا کانتی مطابق با قانون یکنواخت مالیات محلی بر فروش و استفاده Bradley-Burns وضع شده باشد، یا مبلغ هرگونه مالیات بر معاملات یا استفاده که توسط ایالت اداره می‌شود، از مبنای محاسبه مالیات بر معاملات و مالیات بر استفاده مستثنا خواهد شد.

B. درآمد ناخالص حاصل از موارد زیر از محاسبه مبلغ مالیات بر معاملات معاف است:

1. فروش اموال شخصی ملموس، به غیر از سوخت یا فرآورده‌های نفتی، به اپراتورهای هواپیما که عمدتاً در خارج از کشوری که فروش در آن انجام شده است، مورد استفاده یا مصرف قرار گیرند و مستقیماً و منحصراً در استفاده از چنین هواپیماهایی به عنوان حامل‌های عمومی اشخاص یا اموال تحت اختیار قوانین این ایالت، ایالات متحده یا هر دولت خارجی باشند.

2. فروش دارایی‌هایی که قرار است در خارج از شهر استفاده شوند، مشروط بر اینکه طبق قرارداد فروش، این دارایی‌ها توسط خرده‌فروش یا نماینده او به نقطه‌ای خارج از شهر تحویل داده شوند، یا توسط خرده‌فروش به یک شرکت حمل‌ونقل برای ارسال به گیرنده در آن نقطه سپرده شوند. به موجب اهداف این بند، تحویل به نقطه‌ای خارج از شهر باید با شرایط زیر انجام شود:

a. در خصوص وسایل نقلیه (به جز وسایل نقلیه تجاری) که طبق فصل 1 (که با بخش 4000 آغاز می‌شود) از بخش 3 قانون وسایل نقلیه مشمول ثبت نام هستند، هواپیماهایی که مطابق با بخش 21411 قانون خدمات عمومی مجوز دارند، و شناورهای فاقد سند که طبق بخش 3.5 (که با بخش 9840 آغاز می‌شود) از قانون وسایل نقلیه با ثبت نام به آدرسی خارج از شهر و با اظهارنامه‌ای تحت مجازات شهادت دروغ، امضا شده توسط خریدار، که بیان می‌کند چنین آدرسی در واقع محل سکونت اصلی اوست، ثبت شده‌اند؛ و

b. در خصوص وسایل نقلیه تجاری، با ثبت نام در یک محل کسب و کار خارج از شهر و اظهارنامه‌ای تحت مجازات شهادت دروغ، که توسط خریدار امضا شده است، مبنی بر اینکه وسیله نقلیه از آن آدرس مورد بهره‌برداری قرار خواهد گرفت.

3. فروش اموال شخصی ملموس در صورتی که فروشنده طبق قراردادی که قبل از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این بخش منعقد شده است، موظف به ارائه اموال با قیمت ثابت باشد.

4. اجاره اموال شخصی ملموسی که اجاره آن به‌منزله فروش مستمر آن اموال محسوب می‌شود، برای هر دوره‌ای که موجر موظف است آن اموال را به مبلغی که پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه در قرارداد اجاره تعیین شده است، اجاره دهد.

5. برای اهداف بندهای (3) و (4) این زیربخش، فروش یا اجاره اموال شخصی ملموس، برای هر دوره‌ای که هر یک از طرفین قرارداد یا اجاره حق بی‌قیدوشرط داشته باشد که با اعلام قبلی قرارداد یا اجاره را خاتمه دهد، مشمول تعهد ناشی از قرارداد یا اجاره تلقی نخواهد شد، خواه این حق اعمال شود یا نشود.

C. نگهداری، استفاده یا سایر مصارف اموال شخصی ملموس در این شهرداری، در موارد زیر از مالیات بر استفاده وضع‌شده به موجب این آیین‌نامه معاف است:

1. اموال شخصی ملموسی که درآمد ناخالص حاصل از فروش آن‌ها مشمول مالیات بر معاملات بر اساس هر آیین‌نامه مالیات بر معاملات و استفاده تحت اداره ایالت بوده است.

2. به‌جز سوخت یا فرآورده‌های نفتی، که توسط اپراتورهای هواپیما خریداری شده و توسط آن‌ها مستقیماً و منحصراً در استفاده از چنین هواپیماهایی به‌عنوان متصدیان حمل عمومی اشخاص یا اموال در ازای اجاره یا جبران خسارت، بر اساس گواهی رفاه و ضرورت عمومی صادرشده طبق قوانین این ایالت، ایالات متحده یا هر دولت خارجی، استفاده یا مصرف می‌شوند. این معافیت علاوه بر معافیت‌های ارائه شده در بخش‌های 6366 و 6366.1 از قانون درآمد و مالیات ایالت California است.

3. اگر خریدار به موجب قراردادی که پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه منعقد شده است، ملزم به خرید اموال به قیمت ثابت باشد.

4. اگر تصرف اموال شخصی ملموس یا اعمال هرگونه حق یا اختیار نسبت به آن‌ها، ناشی از اجاره‌ای باشد که به‌منزله خرید مستمر آن اموال محسوب می‌شود، برای هر دوره‌ای که مستأجر به موجب اجاره‌ای که پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه منعقد شده است، ملزم به اجاره آن اموال به مبلغی ثابت باشد.

5. برای اهداف بندهای (3) و (4) این زیربخش، نگهداری، استفاده یا سایر مصارف اموال شخصی ملموس، یا تصرف آن‌ها یا اعمال هرگونه حق یا اختیار نسبت به آن‌ها، برای هر دوره‌ای که

هر یک از طرفین قرارداد یا اجاره حق بی‌قیدوشرط داشته باشد که با اعلام قبلی قرارداد یا اجاره را خاتمه دهد، مشمول تعهد ناشی از قرارداد یا اجاره تلقی نخواهد شد، خواه این حق اعمال شود یا نشود.

6. به‌جز آنچه در بند (7) مقرر شده است، خرده‌فروشی که در شهرداری به کسب‌وکار اشتغال دارد، ملزم به وصول مالیات بر استفاده از خریدار اموال شخصی ملموس نخواهد بود، مگر اینکه خرده‌فروش آن اموال را به داخل شهرداری ارسال یا تحویل دهد یا در داخل شهرداری در انجام فروش آن اموال مشارکت داشته باشد، از جمله، اما نه محدود به، درخواست یا دریافت سفارش، چه به‌طور مستقیم یا غیرمستقیم، در محل کسب‌وکار خرده‌فروش در شهرداری یا از طریق هر نماینده، عامل، بازاریاب، فروشنده، شرکت تابعه یا شخصی در شهرداری که تحت اختیار خرده‌فروش فعالیت می‌کند.

7. «خرده‌فروشی که در شهرداری به کسب‌وکار اشتغال دارد» همچنین شامل هر خرده‌فروشی می‌شود که هر یک از موارد زیر را می‌فروشد: وسایل نقلیه‌ای که طبق فصل 1 (که با بخش 4000 آغاز می‌شود) از بخش 3 قانون وسایل نقلیه مشمول ثبت‌نام هستند، هواپیماهایی که مطابق با بخش 21411 قانون خدمات عمومی مجوز دارند، یا شناورهای فاقد سند که طبق بخش 3.5 (که با بخش 9840 آغاز می‌شود) از قانون وسایل نقلیه مشمول ثبت هستند. آن خرده‌فروش موظف است از هر خریداری که وسیله نقلیه، شناور یا هواپیما را در آدرسی در شهر ثبت یا مجوز آن را صادر می‌کند، مالیات استفاده دریافت کند.

D. هر شخصی که به موجب این آیین‌نامه مشمول مالیات بر استفاده است، می‌تواند هرگونه مالیات بر معاملات یا بازپرداخت مالیات بر معاملاتی را که بابت فروش اموالی که نگهداری، استفاده یا سایر مصارف آن‌ها مشمول مالیات بر استفاده است، به ناحیه‌ای که مالیات بر معاملات وضع می‌کند یا به خرده‌فروشی که طبق جزء 1.6 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات مسئول پرداخت مالیات بر معاملات است، پرداخت کرده باشد، از مبلغ مالیات بر استفاده خود کسر کند.

بخش 21.20.11 - اصلاحیه‌ها.

تمامی اصلاحیه‌های پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه با جزء 1 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات که مربوط به مالیات‌های فروش و استفاده هستند و با جزء 1.6 و جزء 1.7 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات مغایرت ندارند، و نیز تمامی اصلاحیه‌های جزء 1.6 و جزء 1.7 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات، به‌طور خودکار جزئی از این آیین‌نامه خواهند شد؛ با این حال، هیچ‌یک از این اصلاحیه‌ها نباید به‌گونه‌ای اعمال شود که بر نرخ مالیات وضع‌شده به موجب این آیین‌نامه تأثیر بگذارد.

بخش 21.20.12 - ممنوعیت جلوگیری از وصول.

هیچ حکم بازدارنده، دستور الزام‌آور یا سایر رویه‌های قانونی یا عادلانه در هیچ دعوی، اقدام یا رسیدگی در هیچ دادگاهی علیه ایالت یا شهرداری، یا علیه هیچ یک از مسئولان ایالت یا شهرداری صادر نخواهد شد که مانع یا بازدارنده وصول مالیات یا هر مبلغ مالیات مقرر طبق این آیین‌نامه یا جزء 1.6 از بخش 2 قانون درآمد و مالیات باشد.

بخش 21.20.13 – هدف و نحوه استفاده از مالیات.

A. هدف از مالیات ویژه‌ای که به موجب این آیین‌نامه مجاز شده است، تأمین حمایت مالی برای LAFD است. تمامی درآمدهای حاصل از مالیات ویژه باید برای اهدافی استفاده شوند که از وظایف اصلی LAFD حمایت می‌کنند، از جمله، اما نه محدود به، اولویت‌های زیر: استخدام و حفظ تعداد کافی آتش‌نشان، امدادگر و کارکنان غیرنظامی LAFD برای تأمین نیازهای ایمنی در برابر آتش‌سوزی/نجات شهرداری؛ خرید و نگهداری وسایل نقلیه برای پشتیبانی از نیازهای آتش‌نشانی و نجات، مانند

کامیون‌های آتش‌نشانی، خودروهای آتش‌نشانی، آمبولانس‌ها، هواپیماها و بالگردها؛ خرید و نگهداری تجهیزات برای پشتیبانی از خدمات آتش‌نشانی و نجات؛ جایگزینی، ارتقا و ساخت ایستگاه‌های آتش‌نشانی و تأسیسات EMS اضافی برای پاسخگویی به تقاضای رو به رشد برای خدمات؛ خرید و نگهداری سامانه‌های ارتباطی اضطراری؛ و بهبود پاکسازی پوشش گیاهی و آمادگی در برابر آتش‌سوزی‌های جنگلی.

B. تمامی عواید حاصل از مالیاتی که به موجب این آیین‌نامه وضع و اعمال می‌شود، باید به یک صندوق یا حساب ویژه واریز شده و صرفاً برای اهداف مجاز به موجب این آیین‌نامه استفاده شود. مبالغ هزینه‌نشده باید در صندوق یا حساب باقی بمانند و تا زمان مصرف کامل، در سال‌های مالی بعدی نیز برای مصارف مجاز قابل استفاده باشند.

بخش 21.20.14 - کمیته نظارت شهروندان.

A. تشکیل کمیته. بدین‌وسیله یک کمیته نظارت شهروندان در شهرداری تشکیل می‌شود تا صرفاً بر هزینه‌کرد درآمدهای وصول‌شده به موجب این آیین‌نامه نظارت کند و گزارش‌هایی به مردم، هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی، شورای شهرداری و شهردار ارائه دهد.

B. انتخاب اعضا. این کمیته متشکل از پنج عضو خواهد بود. هر یک از مسئولان زیر یک عضو کمیته را منصوب خواهند کرد: (1) شهردار، (2) رئیس آتش‌نشانی LAFD، (3) حسابرس شهرداری، (4) مسئول اداری شهرداری، و (5) رئیس کمیته ایمنی عمومی شورای شهرداری. اعضای کمیته نظارت شهروندان باید ساکن شهرداری باشند و نباید در حال حاضر از کارکنان، مسئولان، پیمانکاران یا تأمین‌کنندگان شهرداری باشند. کارکنان، مسئولان یا تأمین‌کنندگان سابق می‌توانند به عضویت کمیته درآیند، مشروط بر اینکه بنا به تشخیص وکیل شهرداری، هیچ‌گونه تعارض منافعی وجود نداشته باشد.

از میان اعضایی که برای نخستین بار به کمیته منصوب می‌شوند، اعضای منصوب‌شده توسط شهردار، رئیس آتش‌نشانی LAFD، حسابرس شهرداری، مسئول اداری شهرداری و رئیس کمیته ایمنی عمومی شورای شهرداری، برای دوره‌های سه‌ساله منصوب خواهند شد. هیچ عضوی نمی‌تواند بیش از دو دوره متوالی در این سمت خدمت کند.

C. هدف و صلاحیت قضائی. کمیته نظارت شهروندان باید صرفاً هزینه‌کرد درآمدهای وصول‌شده به موجب این آیین‌نامه را بررسی کند تا مشخص شود آیا این وجوه برای اهداف تعیین‌شده در بخش 21.20.13 هزینه شده‌اند یا خیر، و باید دست‌کم سالی یک‌بار گزارش‌هایی درباره یافته‌های خود به شهردار، شورای شهرداری، هیئت کمیسرهای آتش‌نشانی و عموم مردم ارائه دهد. اعضای کمیته همچنین می‌توانند حسابرسی‌های مالی یا عملکردی سالانه را که توسط حسابرس مستقل انجام می‌شوند، بررسی کنند. کمیته باید نظارت خود را صرفاً به درآمدهای حاصل از این آیین‌نامه محدود کند. درآمدهای حاصل از سایر منابع خارج از صلاحیت قضائی کمیته نظارت شهروندان خواهند بود.

به‌منظور حفظ یکپارچگی و استقلال فرایند نظارت، اعضای کمیته هیچ نقش رسمی در انعقاد قراردادها، مدیریت پروژه یا هیچ جنبه دیگری از مدیریت یا تأمین مالی LAFD نخواهند داشت.

کمیته مسئول تصمیم‌گیری درباره اولویت‌های هزینه‌کرد، برنامه‌های زمانی، جزئیات پروژه‌ها، تصمیمات مربوط به منابع تأمین مالی، برنامه‌های تأمین مالی یا مفروضات مربوط به نرخ مالیات نیست. کمیته صرفاً نقش مشورتی خواهد داشت. کمیته هیچ صلاحیتی قضائی جز آنچه به موجب این آیین‌نامه به آن واگذار شده است، نخواهد داشت.

شهردار یا نماینده تعیین‌شده از سوی او باید هرگونه کمک اداری یا فنی معقولی را که کمیته برای انجام مسئولیت‌های خود یا انتشار عمومی یافته‌هایش نیاز دارد، فراهم کند.

D. جلسات. کمیته نظارت شهروندان باید در هر سال مالی سه بار تشکیل جلسه دهد (یا به نحو دیگری که در آیین‌نامه داخلی مصوب یا اصلاح‌شده مقرر شده باشد)، و تاریخ‌های مشخص جلسات را اعضای کمیته تعیین خواهند کرد. جلسات کمیته نظارت شهروندی تابع قانون Brown هستند. برای جلسات باید دستور تشکیل جلسه تهیه شود و جلسات برای عموم آزاد باشند. صورت‌جلسات و گزارش‌های کمیته جزو سوابق عمومی محسوب می‌شوند و باید در وب‌سایتی که شهرداری فراهم می‌کند، منتشر شوند. کمیته می‌تواند در صورت لزوم جلسات دیگری نیز برنامه‌ریزی کند. تمامی اعضای کمیته باید پیش از شرکت در نخستین جلسه عادی کمیته، در یک جلسه آموزشی و توجیهی شرکت کنند.

از اعضای کمیته انتظار می‌رود در تمامی جلسات عادی شرکت کنند. عدم حضور در دو جلسه متوالی ممکن است بنا به صلاحدید مسئول شهرداری که عضو کمیته را منصوب کرده است، به برکناری او از کمیته منجر شود.

E. عملکرد و تأمین مالی کمیته. کمیته نظارت شهروندان از میان اعضای خود، افرادی را برای تصدی سمت رئیس و نایب‌رئیس کمیته انتخاب خواهد کرد. یکی از کارکنان شهرداری توسط شهردار یا نماینده تعیین‌شده از سوی او به‌عنوان دبیر منصوب خواهد شد. دبیر جلسه مسئول تهیه، انتشار و توزیع دستور جلسات و تنظیم صورت‌جلسه در هر جلسه خواهد بود. صورت‌جلسات مصوب باید در دسترس عموم قرار گیرند. تصمیمات، مواضع، یافته‌ها و رویه‌های کمیته مستلزم رأی اکثریت ساده اعضای حاضر در جلسه خواهند بود. حد نصاب لازم برای تشکیل هر جلسه، حضور حداقل سه عضو خواهد بود. هزینه‌های جاری کمیته نظارت شهروندان از محل درآمد حاصل از مالیات ویژه‌ای که به موجب این آیین‌نامه مجاز شده است، پرداخت خواهد شد.

F. جای خالی اعضا. اعضای کمیته ممکن است توسط مسئول شهرداری که آن‌ها را منصوب کرده است، به دلیل غیبت مکرر (به زیربخش D این بخش رجوع شود)، سوءرفتار در انجام وظایف، نداشتن شرایط مقرر در این بخش، یا ناتوانی یا عدم تمایل به انجام وظایف عضویت، از کمیته برکنار شوند. در صورت برکناری، استعفا یا فوت، مسئول شهرداری که عضو کمیته‌ای را که کرسی او خالی شده است منصوب کرده بود، فردی را برای پر کردن کرسی خالی منصوب خواهد کرد.

G. سایر موارد. به‌استثنای مواردی که به‌طور مشخص در این اصول راهنما به آن‌ها پرداخته شده است، کمیته می‌تواند با رأی اکثریت، رویه‌های استاندارد و آیین‌نامه داخلی خود را تدوین و تصویب کند. تمامی رویه‌ها و آیین‌نامه‌های داخلی کمیته نظارت شهروندان همچنان مشمول بررسی و تأیید شورای شهرداری و شهردار خواهند بود. گزارش‌ها و حسابرسی‌های کمیته نظارت شهروندان مشمول بررسی و تأیید شورای شهرداری و شهردار هستند.

H. مدت زمان فعالیت. کمیته نظارت شهروندی تا زمانی به فعالیت خود ادامه خواهد داد که شورای شهرداری، با تأیید شهردار، رأی به انحلال آن بدهد. این انحلال نمی‌تواند در 10 سال نخست اجرای این آیین‌نامه انجام شود.

بخش 21.20.15 - مقررات پاسخگویی مالی.

میزان درآمد حاصل از این منبع درآمدی با هدف ویژه و نحوه استفاده از آن باید در حسابرسی سالانه عملیات مالی شهرداری که توسط یک حسابدار رسمی مستقل انجام می‌شود، لحاظ شود. هزینه این حسابرسی سالانه باید از محل درآمد حاصل از مالیات ویژه‌ای که به موجب این آیین‌نامه مجاز شده است، پرداخت شود.

بخش 21.20.16 – مدت اعتبار مالیات.

اختیار وضع مالیات مقرر در این آیین‌نامه تا زمانی که رأی‌دهندگان آن را لغو نکنند، به قوت خود باقی خواهد ماند.

بخش 21.20.17 – قابلیت تفکیک‌پذیری.

اگر هر یک از مفاد، بخش‌ها، زیربخش‌ها، بندها، جملات، عبارات یا واژگان این آیین‌نامه بر اثر هرگونه تصمیم نهایی دادگاه صالح یا به موجب هرگونه قانون دارای حق تقدم، باطل، غیرقانونی یا مغایر با قانون اساسی شناخته یا اعلام شود، چنین مغایرتی با قانون اساسی، غیرقانونی بودن یا بطلان صرفاً همان مفاد، بخش، زیربخش، بند، جمله، عبارت یا واژه را تحت تأثیر قرار خواهد داد و بر هیچ‌یک از مفاد، بخش‌ها، زیربخش‌ها، بندها، جملات، عبارات یا واژگان باقی‌مانده، یا بر اعمال این آیین‌نامه نسبت به هر شخص یا وضعیت دیگری تأثیر نخواهد گذاشت یا به آن‌ها خدشه وارد نخواهد کرد؛ و از این رو، مفاد این آیین‌نامه تفکیک‌پذیر هستند. بدین‌وسیله اعلام می‌شود که قصد مردم شهرداری بر این بوده است که این آیین‌نامه حتی در صورت درج نشدن چنین مفاد، بخش، زیربخش، بند، جمله، عبارت یا واژه مغایر با قانون اساسی، غیرقانونی یا باطلی نیز تصویب می‌شد.

بخش 21.20.18 – اصلاحیه‌ها.

شورای شهر، جز در مواردی که صراحتاً در این آیین‌نامه مقرر شده است، هیچ اختیاری برای اصلاح این آیین‌نامه نخواهد داشت. یک اصلاحیه تنها در صورتی می‌تواند بدون رأی مردم تصویب شود که: (1) صرفاً برای اجرا یا اداره این آیین‌نامه ضروری باشد؛ (2) مبلغ، نرخ یا مدت اعتبار مالیات را تغییر ندهد؛ (3) در راستای اهداف این آیین‌نامه باشد؛ و (4) پس از حداقل 30 روز اطلاع‌رسانی عمومی و بررسی، با رأی دو-سوم تمامی اعضای شورای شهر تصویب شود.

بخش 21.20.19 – حفظ سطح بودجه (MOE).

A. قصد مردم این است که درآمدهای وصول‌شده به موجب این آیین‌نامه، مکمل هزینه‌های فعلی شهرداری برای خدمات LAFD باشند و جایگزین آن‌ها نشوند. برای این منظور، شهرداری باید دست‌کم میانگین درصدی از کل بودجه اختیاری را که طی ده سال مالی بلافاصله پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه («دوره مبنا») به LAFD اختصاص یافته است، حفظ کند. دوره مبنا از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه ثابت خواهد بود و در سال‌های بعد نباید با رقم پایین‌تری مجدداً محاسبه شود.

B. اگر در هر زمانی، شهرداری نتواند بودجه لازم برای تأمین سطح بودجه مقرر در این بخش را اختصاص دهد، در آن سال مالی مالیات ویژه تعیین‌شده به موجب این آیین‌نامه را وضع و اخذ نخواهد کرد.

C. به‌منظور ارتقای شفافیت و پاسخگویی، شهرداری باید هر سال، در چارچوب فرآیند بودجه، رعایت این الزام مربوط به حفظ سطح بودجه را تأیید کند و این تأییدیه باید در دسترس عموم قرار گیرد.

D. هیچ‌یک از مفاد این بخش مانع از آن نخواهد شد که شهرداری حمایت مالی از LAFD از محل صندوق عمومی را به بیش از میانگین درصد تعیین‌شده برای دوره مبنا افزایش دهد.

بخش 21.20.20 – ساخت‌وساز جدید و فرصت‌های استخدام محلی.

A. تمامی پروژه‌های ساخت ایستگاه آتش‌نشانی جدید و پروژه‌های جایگزینی ایستگاه‌های آتش‌نشانی که از این آیین‌نامه بودجه دریافت می‌کنند، مشمول توافق‌نامه کار پروژه‌ای لازم‌الاجرای اداره امور عمومی شهرداری Los Angeles («PLA اداره امور عمومی») خواهند بود. شورای شهر می‌تواند بنا به صلاحدید خود، سایر پروژه‌های ساخت‌وساز، بازسازی و جایگزینی را که از این آیین‌نامه بودجه دریافت می‌کنند، نیز مشمول PLA اداره امور عمومی قرار دهد.

B. اگر شورای شهرداری یک توافق‌نامه کار پروژه‌ای («PLA») مشخص را برای اعمال در پروژه‌های ساخت، بازسازی و جایگزینی تأسیسات آتش‌نشانی که از این آیین‌نامه بودجه دریافت می‌کنند تصویب کند، پیمانکارانی که کارهای ساخت، بازسازی و جایگزینی این پروژه‌های تأسیسات آتش‌نشانی را انجام می‌دهند، ملزم خواهند بود به‌جای PLA اداره امور عمومی، از آن PLA مشخص پیروی کنند.

C. هر پروژه ساخت، بازسازی و جایگزینی ایستگاه آتش‌نشانی که از این آیین‌نامه بودجه دریافت می‌کند، جزو پروژه‌های عمومی محسوب خواهد شد و برای آن باید دستمزدهای رایج متناسب با قانون کار California پرداخت شود.

D. برای پروژه‌های LAFD که از این آیین‌نامه بودجه دریافت می‌کنند، شورای شهر می‌تواند ایجاد یک برنامه توسعه نیروی کار را برای افزایش دسترسی ساکنان محلی شهرداری Los Angeles به فرصت‌های شغلی در حوزه ساخت‌وساز الزامی کند. هر یک از این برنامه‌ها باید استفاده از برنامه‌های کارآموزی و پیش‌کارآموزی، نمایشگاه‌های کاریابی و سایر برنامه‌های توسعه نیروی کار را ترویج کند تا اطمینان حاصل شود که پروژه‌های LAFD در جهت ایجاد مسیرهایی برای دستیابی ساکنان شهرداری به مشاغل مناسب طبقه متوسط هستند.

بخش 3. لوایح قانونی متناقض.

این لایحه قانونی با هدف اجرا در چارچوب محدودیت‌های قوانین ایالتی حاکم بر مالیات‌های معاملات و استفاده تدوین شده است. اگر این لایحه قانونی و هر لایحه قانونی دیگر شهرداری که در همان برگه رأی ارائه می‌شود، هر یک مالیات بر معاملات و استفاده وضع کنند و تصویب همزمان این لوایح موجب شود مجموع نرخ مالیات ناحیه‌ای قابل اعمال در شهرداری از محدودیت مقرر در بخش 7251.1 قانون درآمد و مالیات California یا هر قانون جانشین آن فراتر رود، مفاد این لایحه قانونی تا آن حد با آن لایحه (لوایح) قانونی دیگر متناقض تلقی خواهند شد.

به موجب ماده II، بخش 10(b) قانون اساسی California، اگر این لایحه قانونی و هر لایحه قانونی متناقض در همان انتخابات به تصویب رأی‌دهندگان برسند، لایحه قانونی که آرای موافق بیشتری کسب کند، در تمامی موارد مربوط به بخش‌های متناقض، حاکم خواهد بود. اگر این لایحه قانونی اکثریت آرای موافق را کسب کند، اما آرای موافق آن از هر لایحه قانونی متناقض دیگری کمتر باشد، تا آنجا لازم‌الاجرا خواهد شد که اجرای آن بدون تجاوز از محدودیت قانونی یا تناقض با لایحه قانونی حاکم امکان‌پذیر باشد.

بخش 4. تاریخ لازم‌الاجرا شدن؛ تاریخ اجرا.

این آیین‌نامه ده (10) روز پس از آن لازم‌الاجرا خواهد شد که شورای شهر یا سایر نهادهای حاکم تأیید کنند که این آیین‌نامه به‌طور مقتضی به تصویب رأی‌دهندگانی رسیده است که در انتخابات مربوط به لایحه قانونی

تصویب‌کننده این آیین‌نامه رأی داده‌اند. مالیات بر معاملات و استفاده که به موجب این آیین‌نامه وضع می‌شود، از نخستین روز اولین فصل تقویمی که بیش از یکصد و ده (110) روز پس از تصویب این آیین‌نامه آغاز می‌شود («تاریخ اجرا»)، یا به نحو دیگری که قانون مقرر کرده باشد، قابل اجرا خواهد بود.

بخش 5. دفاع حقوقی.

اگر این آیین‌نامه با رأی اکثریت ساده رأی‌دهندگان تصویب شود و پس از آن در دادگاه صالح مورد اعتراض قرار گیرد، شهرداری باید در همان دادگاه صالح از این آیین‌نامه دفاع کند. مردم شهر با تصویب این آیین‌نامه با رأی اکثریت ساده رأی‌دهندگان، بدین‌وسیله اعلام می‌کنند که پیشنهاددهنده یا پیشنهاددهندگان این آیین‌نامه، در دفاع از این آیین‌نامه در برابر اعتراض‌های مبتنی بر قانون اساسی یا قوانین موضوعه نسبت به اعتبار یا اجرای آن، ذی‌نفع مستقیم و شخصی محسوب می‌شوند. در صورتی که شهرداری از این آیین‌نامه دفاع نکند، یا نسبت به حکمی که علیه تمام یا بخشی از این آیین‌نامه در هر دادگاه صالح صادر شده است درخواست تجدیدنظر ندهد، پیشنهاددهنده یا پیشنهاددهندگان این آیین‌نامه حق خواهند داشت با دفاع از اعتبار و اجرای این آیین‌نامه در هر دادگاه صالح، نفع مستقیم و شخصی خود را اعمال کنند و به موجب این آیین‌نامه از سوی مردم اختیار خواهند داشت به‌عنوان نمایندگان مردم شهر اقدام کنند، و شهرداری باید هزینه‌های معقول حق‌الوکاله پیشنهاددهنده یا پیشنهاددهندگان را جبران کند.

بخش 6. تدوین در مجموعه قوانین؛ شماره‌گذاری؛ ویرایش‌های غیراساسی.

اگر این آیین‌نامه به تصویب رأی‌دهندگان برسد، در قانون شهرداری Los Angeles درج خواهد شد. شماره‌های فصل، ماده و بخش که در این آیین‌نامه ذکر شده‌اند صرفاً برای ارجاع هستند و منشی شهرداری مجاز است شماره‌های جایگزینی برای فصل، ماده و بخش تعیین کند و در صورت لزوم، اصلاحیه‌های غیراساسی مربوط به قالب‌بندی، اشتباهات تایپی و ارجاعات متقابل را برای اجرای این آیین‌نامه، بدون تغییر در ماهیت آن، انجام دهد.

منشور حقوق رأی دهندگان

شما از حقوق زیر برخوردار هستید

1. **اگر یک رأی دهنده ثبت نام شده هستید حق رأی دادن دارید.** واجد شرایط رأی دادن هستید اگر:
   - ★ شهروند ایالت متحده و ساکن California باشید
   - ★ حداقل 18 ساله باشید
   - ★ در محل اقامت در حال حاضرتان ثبت نام شده باشید
   - ★ در حال حاضر در زندان ایالتی یا فدرال و یا در آزادی به قید التزام به دلیل محکوم شدن به ارتکاب یک جرم نباشید
   - ★ توسط دادگاه بعنوان شخصی که در حال حاضر فاقد صلاحیت برای رأی دادن است تشخیص داده نشده باشید
2. **اگر یک رأی دهنده ثبت نام شده هستید، حق رأی دادن دارید حتی اگر اسم تان در لیست نباشد.** با استفاده از یک برگه رأی مشروط رأی خواهید داد. اگر مسئولین انتخابات تعیین نمایند که برای رأی دادن صلاحیت دارید، رأی شما به حساب می آید.
3. **اگر به هنگام بسته شدن محل اخذ رأی هنوز در صف باشید حق رأی دادن دارید.**
4. **حق دارید رأی مخفی به صندوق بیندازید** بدون اینکه کسی شما را آزار دهد یا به شما بگوید چگونه رأی دهید.
5. **حق دریافت یک برگه رأی جدید را دارید در صورتی که اشتباه کرده باشید،** اگر برگه رأی خود را قبلا به صندوق نینداخته باشید. شما می توانید:
   از مسئول انتخابات در محل اخذ رأی یک برگه رأی جدید **درخواست کنید،**
   برگه رأی از طریق پست (غیابی) تان را با یک برگه رأی جدید در دفتر انتخابات، یا در محل اخذ رأی تان **تعویض کنید،** یا
   با برگه رأی گیری مشروط رأی دهید.
6. **جهت انداختن برگه رأی در صندوق حق دریافت کمک** از هر فرد منتخب تان، به غیر از کارفرما یا نماینده اتحادیه تان را دارید.
7. **حق دارید برگه رأی از طریق پست خود را در هر محل رأی گیری در California بیندازید.**
8. **حق دارید مطالب انتخاباتی را به زبانی غیر از انگلیسی دریافت کنید** اگر چنانچه افراد کافی در حوزه رأی گیری شما به آن زبان صحبت کنند.
9. **حق دارید از برگزار کنندگان انتخابات در خصوص شیوه انتخابات سؤال کنید** و روند برگزاری انتخابات را مشاهده نمایید. اگر فردی که از او سؤال می کنید نتواند به سؤالات شما پاسخ دهد، باید شما را به فردی ذی صلاح ارجاع دهد. اگر مخل باشید، آنها می توانند به شما پاسخ ندهند.
10. **حق دارید هر گونه تقلب در انتخابات** را به یک مسئول انتخابات یا به دفتر منشی ایالت گزارش دهید.

اگر بر این باورید که هر کدام از این حقوق از شما سلب شده است، با خط اضطراری محرمانه و رایگان منشی ایالت برای رأی دهندگان، به شماره (800) 345-VOTE (8683) تماس بگیرید.

از طریق وب سایت به نشانی **www.sos.ca.gov**

از طریق تلفن به شماره **(800) 345-VOTE (8683)**

از طریق ایمیل به آدرس **elections@sos.ca.gov**

اطلاعات دسترسی پذیری برای رأی دهندگان

قابلیت دسترسی و سایر دستگاه‌های کمکی
815-2666 (800)، گزینه 4 (خط تلفن اضطراری کانتی LA)

مراکز رأی‌گیری کانتی LA قابلیت دسترسی به صندلی چرخ‌دار و/یا رأی دادن در کنار جدول خیابان را ارائه می‌کنند. در داخل مرکز رأی‌گیری می‌توانید تجهیزاتی را پیدا کنید که در رأی دادن به شما کمک می‌کنند.

نسخه‌های صوتی 978-0444 (213)
نسخه‌های صوتی در همه مراکز رأی‌گیری برای کمک به شما موجودند.

نسخه‌های صوتی مصوبه‌های موجود در این بروشور، به زبانهای انگلیسی، ارمنی، چینی، فارسی، هندی، ژاپنی، خمر، کره‌ای، روسی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی و ویتنامی موجود هستند. این نوارها در وب سایت ما به آدرس clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services و همچنین در مکان های زیر موجود است:

Central Library
630 West 5th Street
Los Angeles, CA 90071
(213) 228-7000

Braille Institute Library
741 North Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90029
(323) 660-3880

رأی‌دهندگان همچنین می‌توانند یک نسخه از نسخه‌های صوتی را از دفتر ما درخواست کنند:

Office of the City Clerk-Election Division
Attn: Audio Recordings
555 Ramirez Street, Space 300
Los Angeles, CA 90012

شماره تلفن TTD 462-2259 (562)
یک شماره تلفن TTD به رأی دهندگان دارای مشکل شنوایی اختصاص داده می‌شود.

کمک زبانی 978-0444 (213)
شهرداری همچنین مطالب مربوط به رأی‌گیری را به زبان‌های ارمنی، چینی، فارسی، هندی، ژاپنی، خمر، کره‌ای، روسی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی و ویتنامی ارائه می‌کند.

شهر شما. صدای شما. شورای محل شما!

می‌خواهید برای چاله‌های آب کاری بکنید؟ برای اجرای طرح زیباسازی جامعه ایده‌ای دارید؟ به دنبال راه‌های معناداری برای ارتباط با جامعه‌تان هستید؟

با شورای محل خود همکاری کنید!

شوراهای محل از افرادی در جامعه شما تشکیل شده‌اند که برای اطمینان از پاسخگویی شهرداری Los Angeles به نیازها، چالش‌ها و آرمان‌های محله‌تان تلاش می‌کنند. شوراهای محل، در جایگاه نهادهای مشاوره داوطلبانه منتخب، به‌عنوان **صدای شما در ساختمان شهرداری** عمل می‌کنند.

شوراهای محل از طریق موارد زیر نقش مهمی در دولت شهر Los Angeles ایفا می‌کنند:

- ارائه مشاوره به رهبران شهر و حمایت از مسائل محلی،
- تعیین اولویت‌ها برای پروژه‌های بهبود جامعه و پروژه‌های عمرانی زیرساختی،
- نظارت و ارائه توصیه‌هایی در مورد خدمات شهری مانند تعمیر خیابان‌ها و پیاده‌روها، امنیت عمومی و جمع‌آوری زباله،
- تأمین مالی رویدادها، پروژه ها و طرح‌ها در محله خود،
- و موارد دیگر!

Los Angeles دارای 99 شورای محل است.
هر یک از این مراکز که بزرگ‌ترین الگوی مردمی مشارکت مدنی در کشور محسوب می‌شود، به اهالی Los Angeles که در محل خودشان زندگی، کار، تحصیل و عبادت می‌کنند یا صاحب ملک یا کسب‌وکار هستند یا داوطلبانه کمک می‌کنند، خدمت‌رسانی می‌کند.

همین امروز مشارکت کنید

انتخابات شورای محل در سال 2027 برگزار می‌شود. به‌عنوان یکی از اهالی Los Angeles، می‌توانید با شرکت در انتخابات شورای محل خود و با رأی دادن در این انتخابات مهم، به یکی از رهبران جامعه تبدیل شوید.

برای یافتن شورای محل خود و کسب اطلاعات درباره انتخابات شورای محل 2027، به سایت www.99NCs.com مراجعه کنید یا از طریق EmpowerLA@LACity.org یا (213) 978-1551 با اداره توانمندسازی محلات (Department of Neighborhood Empowerment) تماس بگیرید.